

Rafael García Granados

*Diccionario biográfico de historia antigua de Méjico. Tomo III. Indios crisitianos. Bibliografía e Índices*

3 tomos

Segunda edición

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

1995

458 p.

Cuadros y tablas

(Primera Serie, 23)

ISBN 968-36-4291-8 (obra completa)

ISBN 968-36-4294-2 (tomo III)

Formato: PDF

Publicado en línea: 25 de septiembre de 2017

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario\\_biografico/tomo03\\_indioscristianos.html](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario_biografico/tomo03_indioscristianos.html)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

DR © 2017, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México

# M

## 4606 MACUILXOCHITZIN, DON PEDRO

*Anales de Cuauhtitlan.* Sexto hijo de Aztatzontzin cuya madre fué doña María, señora de Huitzilopochco, 95. Sucedió a su abuelo Quinatzin en el trono de Tepozotlan en la época de la llegada de los españoles. Se entronizó en Tepetzotlán y allí reinó; su palacio estaba en Tollantzinco. A su muerte le sucedió su hijo don Diego Nequametzin, 96.

## 4607 MAGDALENA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Gobernadora de Iztapallapan, hija de don Alonso Ixhuetzatocatzin, rey de Iztapallapan, y de doña Juana Marín hija de don Jorge Alvarado Miyoyontzin príncipe de Texcoco hijo de Nezahualpiltzin, § 331.

## 4608 MAGDALENA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Hija de doña Ana y don Baltasar de Mendoza Itzcuahtzin, señores de Tlatilulco; casó con un español llamado Juan Santa María con el que tuvo nueve hijos: Felipe de Santiago, Juan de Santa María, doña Magdalena, doña Melchora de Mendoza, doña Agustina, doña Anna, don Diego de Santa María, doña María y doña Juana, 366.

## 4609 MAGDALENA, DOÑA

*Gográfica Descripción.* Cacica de Tehuantepec, nieta legítima del rey zapoteca. Vivía en la época de Fray Bernardo de Alburquerque que llega a ese pueblo y le prepara gran recibimiento reuniendo a los más principales y se hace acompañar por caciques, llevando regalos al padre para que los emplee en socorrer a los pobres, 174-175.

*Palestra I.* Nieta legítima del rey zapoteca, sincera cristiana, discreta y entendida; al saber de la llegada del Obispo dispuso grandes festejos porque apreciaba las finezas que este prelado había tenido para con los indios. Se hicieron arcos de flores y la cacica salió a recibirlo junto con más de doscientos caciques y mujeres de su familia, 174; la cacica mostró gran veneración por el religioso e hizo traer joyas de oro y planta, plumas ricas y pieles de leones y tigres; pero el religioso pidió que fuera todo ello repartido entre los pobres, 175.

## 4610 MAGDALENA, DOÑA

*CDIAI VI.* Hija natural de don Pedro Moctezuma, que en unión de su hermano don Lorenzo Moctezuma heredó la estancia de indios llamada Illucan por partes iguales; además con sus hermanos don Diego Luis, don Bartolomé de San Sebastián, don Lorenzo Moctezuma y doña María, heredó la parte que le correspondió de las estancias de Tlalanco y Trapan por partes iguales, 78.

## 4611 MAGDALENA, DOÑA

*Tello IV.* India que gobernó el pueblo de Tetlán por cuatro años; antes de ella había gobernado Chetatoch Puchel, 143.

## 4612 MAGDALENA

*Torquemada III.* Cuando se quiso comenzar la obra de la iglesia de Tlatelolco, una india llamada Magdalena que hacía sombreros dio quinientos pesos para la casa del Sagrario de esa iglesia, 218.

## 4613 MALDONADO, CRISTOBAL

*Relación de Acaziltli, apud Icazbalceta Documentos II.* Don Fernando Guzmán, Joaquín Tlacomalhua y Bernardino Tlacochealcatecutli ponen arcos en los caminos para recibir en Tlalmanalco a don Francisco Acaziltli, 331.

## 4614 MALDONADO, DON FRANCISCO

*Epistolario de N. E. XVI.* Gobernador indio en la Mixteca en 1560. (Vide Diego de Santa María), 70.

## 4615 MALDONADO, FRANCISCO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Indio natural del pueblo de Chiconabtlá. Este dijo que don Carlos había ido a Chiconabtlá y que desaprobó que el pueblo hacía penitencias y ayunos; y que don Carlos no había asistido a la procesión, 39. Don Carlos dijo a Francisco que ni su abuelo Nezahualcoyotl, ni su padre Nezahualpilli habían dicho nada de los que vendrían y que por eso no los deberían tomar en cuenta, 40. Don Carlos dijo que él seguía las enseñanzas de sus antepasados, y que sus sobrinos Tomás y Diego, hijos de don Alonso, habían aprendido la doctrina y que ellos la volverían a enseñar, 41. Que no debía obedecer al Visorrey ni al Obispo, que no entendía por qué su sobrino Lorenzo de Luna decía cosas en su contra, que antes nadie había acusado a su padre ni a su abuelo, ni a Moctezuma, ni al señor de Tacuba. Que no siguiera lo que le decían los frailes, 42. Principal de Chiconabtlá que compareció el 24 de septiembre de 1539 como testigo en la causa de don Carlos. Sirvió de intérprete Alvaro de Zamora, ratificó Maldonado bajo juramento las dos declaraciones hechas anteriormente por él en la Iglesia de Santiago Tlatelolco y en Chiconabtlá. Declaró que tenía 28 años y que no odiaba a su tío don Carlos, 74. Presenció como testigo la entrega de don Carlos al brazo seglar, 84.



**4616 MALDONADO, JUAN**

*Epistolario de N. E. XVI.* Indio que en 1561 pide mercedes para Tacuba en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros, 71-74.

**4617 MALDONADO, MARIA**

*Anales de Chimalpain.* Hija de Miguel Maldonado. Esposa de Juan de Panohuayan. Madre de Petronila Juana Baptista, 20.

**4618 MALDONADO, MIGUEL**

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Papayohuatzin (Capitán general). Tuvo una hija llamada María Maldonado que casó con Juan de Panohuayan, 20.

**4619 MALDONADO, DON TOMAS**

*Epistolario de N. E. XVI.* Gobernador de Guaxilotitlan (Oaxaca), en 1560, 68.

**4620 MALLOMITL, DON LUIS DE MANUEL**

*Anales de Cuauhtitlan.* Hijo de Xayocuitlahua. Casó con doña María, señora de Huitzilopochco en 5 tecpatl (1536) por lo que reinó en Tepetzotlán. Reinó veinticinco años y le sucedió don Francisco Carlos Xocoonotzin en 1561. § 96, 21.

**4621 MANZIO, MANUEL**

*Tlatelolco a través de los Tiempos I.* Intérprete de la Real Audiencia de México en 1704, 44.

**4622 MARAVER, DON PEDRO DE**

*Mota Padilla.* Hijo de Estebanica; tomó este nombre del Obispo don Pedro de Maraver quien lo bautizó. Sucedió en el gobierno a Estebanica, mandó construir la iglesia convento y un algabe famoso; el convento sirvió de casa capitular para estudios altos y menores, 46.

*Tello IV.* "Maraver, don Pedro". "Marvel, Pedro". Indio que fue buen cristiano. Gobernó después de Miguel Estebanica el pueblo de Tetlan; de allí el padre de Segovia o el padre Fray Juan de Padilla fueron al Convento de Tetlán, 143.

**4623 MARCOS, DON**

*Epistolario de N. E. VIII.* Indio principal de Paguatlán, 20. Recibía tributos en 1555, 21.

**4624 MARCOS**

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Papayohuatzin (Capitán general), 20.

## 4625 MARCOS

*Epistolario de N. E. V.* Junto con Fabián, principal de Oaxaca y los indios Pablo, Luis, Domingo, Tomás, Antón, Juan, Francisco y Tiquigua, investigan si los indios de Titiquipa habían incendiado el pueblo de Maguatlán y dado muerte a un español, 40.

## 4626 MARIA, DOÑA

*Ixtlilxochitl II.* Hija de Motecuhzoma y Tayhualcan, 306.

*Relación de la Genealogía.* Hija ilegítima de Motezuma, soltera y hermana por el lado materno de doña Leonor. Era de linaje; y grande de edad, 280.

## 4627 MARIA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Era hija de Macaxochtzin y de Tonancoztli, § 200.

## 4628 MARIA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Hija de Mauhcaxochitl Huehue y nieta del rey Tizocicatzin, § 279.

## 4629 MARIA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Hija del rey de Atzacpotzalco mexican Alonso Tezozomoc, casó con don Diego Valeriano, § 356.

## 4630 MARIA, DOÑA

*Anales de Cuauhtitlan.* Señora de Huitzilopochco, madre de don Pedro Macuilxochitzin, sexto hijo de Aztatzontzin de quien fuera manceba. Cuando murió su nieto don Diego Nequametzin, se casó con don Luis de Manuel Mallomitl —hijo éste de Xaxocuitlahua— el año 5 tecpatl, 1536. § 96.

## 4631 MARIA, DOÑA

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Esposa de don Carlos, principal y vecino de Texcoco que el día 4 de julio (de 1539), la encuentran en su casa junto con arcos, flechas, un libro de pinturas indígenas que dijeron era la cuenta de las fiestas indígenas, 8. Viuda de don Pedro, hermano de don Carlos; su esposo había sido señor de Texcoco, y que a la muerte de éste, don Carlos Chichimecatecotl le había estado enviando presentes y trataba de verla por las noches, 33. Que al sorprenderlo una noche sus sirvientes le preguntaron qué hacía, a lo que respondió que trataba de hablar algo en secreto con su cuñada, 34. Que don Carlos le había propuesto que fuera su manceba; y que ella sabía que vivía con una sobrina suya llamada Inés de quien tenía dos hijas, 35. Según declaraciones de Joana Nocel, india criada de doña María, había oído una de las noches que don Carlos trataba de entrar al aposento de su ama, 36. Que lo habían reprendido por ello, 37. Doña María declaró que tenía como cuatro años de casada y que no sabía que don Carlos tuviera ídolos o hiciera ofrecimientos, 38.

## 4632 MARIA, DOÑA

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Esposa de Antonio Pomar, que declaró ser hermana de don Carlos, que éste estaba distanciado de sus hermanos y que era mal cristiano. Que su hermano don Pedro antes de morir era señor de Texcoco, y que don Carlos le había insinuado que fuera él quien lo substituyera. Que sabía que vivía este último con su sobrina Inés y pretendía a la esposa de su hermano Pedro, 32. Declaró también que su hermano don Carlos había sentenciado a sus dos hijos, y que todo lo que decía era verdad, 33. Hermana de don Carlos y esposa de don Alonso señor del pueblo de Chiconabtlá. Dijo que don Carlos le aconsejaba que permitiera a su marido tener varias esposas como él tenía, 47. Fué testigo en el proceso de don Carlos, y dijo que éste había venido a Chiconabtlá y le había dicho que no hiciera caso de las enseñanzas cristianas y de la monogamia, que se acordara de las costumbres de sus antepasados, 54. Que ella afirma esto para descargo de su conciencia y que sólo lo había visto dos o tres veces en su vida, 55. Fue testigo del proceso de don Carlos el 26 de septiembre y presentada por el fiscal Cristóbal de Caniego. Dijo que tenía más de treinta años y que ella y don Carlos eran hijos de un mismo padre. Fue intérprete Diego y ella no firmó porque no sabía escribir, 76.

## 4634 MARIA, DOÑA

*Anales de Chimalpain.* Hija de don José Ehcxoxouhqui del Castillo, rey de Tzacaltitlan-Tenanco; casó con Tlatlamacatzintli y tuvo una hija llamada también doña María, 289.

## 4635 MARIA, DOÑA

*Anales de Chimalpain.* Hija de doña María y de Tlatlamacatzintli, 289.

## 4636 MARIA LA JOVEN, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Hija de doña Bartola y ésta de don Alonso Ixhuetzcatocatzin, rey de Ixtapallapan y de doña Juana María. § 331.

## 4637 MARIA

*Cuevas, Documentos.* India de Michoacán, mujer de Pedro, 253.

## 4638 MARIA

*Anales de Chimalpain.* Hija de Miguel de San Mateo (vide). Casó con Juan Christóstomo Castro, 18.

## 4639 MARIA

*Anales de Chimalpain.* Hija de Christoval Tlalpitzatzin; esposa de Miguel de San Mateo hijo de Çaquantlapaltzin, 18.

## 4640 MARIA

*Torquemada III.* India de Tlaxcala de sesenta años que el año de 1588 llamó al padre Fray Jerónimo de Mendieta para contarle de una niña de nueve años que siendo cristiana había presenciado su muerte y había tratado de convertir a un indio de casa de María. También le dijo que catorce años antes otra niña llamada Ana durante una pestilencia que había habido, había dicho cosas que después acacieron, 243-245.

## 4641 MARIA ALONSO

*Tlatelolco a través de los Tiempos VII.* Originaria de Tlatelolco y vecina de S. Miguel Izquitlan, 59-60. (Vide María Salomé).

## 4642 MARIA DOMINGA

*Anales de Chimalpain.* Hija de María Petronila, esposa de Miguel de San Juan. Casó con Lucas de Castañeda, señor de Tenanco, 18.

## 4643 MARIA JUANA

*Tlatelolco a través de los Tiempos III.* Ella y su esposo Juan Balthazar vendieron su casa en el barrio de Santa Catarina Yxayoc a doña Elena Cortés, esposa del gobernador don Melchior de Soto, el 20 de abril de 1612, 26.

## 4644 MARIA LUCIA

*Códice de Tlatelolco, apud Códice Mendieta IX.* India, mujer que fue de Hernando Ramírez y quien dejó algunas cosas al Colegio de Santa Cruz, 267.

## 4645 MARIA LUCIA

*Boturini.* Esposa de Juan Diego a quien se apareció la Santísima Virgen de Guadalupe, 158.

## 4646 MARIA MAGDALENA

*Tello II.* India que muere el año de 1543 en el pueblo de San Juan, como a veinte leguas de la ciudad de Guadalajara, 855. Fervorosa creyente de la Santísima Virgen con quien decía que se comunicaba y hablaba, 856. Decía que la Virgen le había dicho que cuando ya tuvieran sacerdotes, ellos la cuidarían, y no Santa María Magdalena como ahora lo hacía, 857.

## 4647 MARIA PETRONILA

*Anales de Chimalpain.* Hija de María, esposa de Miguel de San Mateo. Casó con Miguel de San Juan, habitante de Itztlacoauhcan, 18.



## 4648 MARIA SALOME

*Tlateloco a través de los Tiempos VII.* Mencionada en el testamento de María Alonso, india natural de Santiago Tlatelolco, vecina del barrio de San Martín Izquitlan; y la que dispuso que del dinero de la venta de una casa se dijeran misas para María Salomé y otras personas, 59.

## 4649 MARIANA

*Tlatelolco a través de los Tiempos VII.* Esposa de Jerónimo Alonso, hermano de María Alonso, india natural de Santiago Tlatelolco y vecina del barrio de San Martín Izquitlan; les dejó en herencia una casa con tienda junto al tianguis para que la habitaran, recomendando que a la muerte de éstos se vendiera, y con su producto se mandaran decir misas para todos, 59. Recomendó también que si su hermano obtenía ganancias de la casa de la acequia, la mitad fuera para ellos y la otra para Pasquala, 60.

## 4650 MARIN, JUAN

*Torquemada III.* Indio que fue azotado por los frailes, por haber borrado la pintura de la imagen de su santo patrono en Teotihuacán y el cual logró huir aprovechando la llegada de unos frailes dominicos, 321.

*Cartas de Religiosos 1539-1594 I.* "Marín, Joan". Sobre él recayó la sospecha de haber borrado la imagen de San Agustín, que los padres Fray Luis de Carranza y Fray Martín habían mandado pintar en la puerta del monasterio de San Juan Teotihuacán, motivo por el cual fue azotado junto con otros indios acusados de lo mismo, 94.

## 4651 MARINA, DOÑA

*Anales de Tlatelolco.* "Malintzin". Prestó servicios de intérprete a la muerte de los reyes mexicanos en el camino a las Hibueras, 30-35. Con Ecatzin y Temilotzin, 36-43. Estuvo presente en la Conquista de Tenochtitlan, 336, Sirviendo de intérprete, 337. Presencia la rendición de los tenochca, 368.

*Anales Tepanecas No. 6.* Apud An. Mex. Cont. "Malintzin". Intérprete de los españoles, 24.

*Anales de Chimalpain.* "Malintzin". Intérprete de Cortés y de Manuel de Guzmán, 196, 221.

*Torquemada I.* "Marina". Intérprete de Cortés, "natural mexicana que halló en la costa de Yucatán. . .", 341. Fue dada por Cortés a Alonso Portocarrero, 377. Fue regalada en Tabasco a Hernán Cortés y éste a su vez la dio a Alonso Hernández Portocarrero al llegar a San Juan de Ulúa. Se supo después que Marina fué robada de Jalisco en donde vivía con su familia y vendida en Tabasco, y que era noble, 388. Marina recibió a los embajadores de Cempoala quienes le informaron que eran enemigos de Motecuhçuma, 393. Los mexicanos admiraban a Marina y atribuían su conocimiento de la lengua mexicana a un poder sobrenatural, 404. En la batalla de los tlaxcaltecas contra los españoles, Teuch, señor Cempoalteca, tuvo miedo por la vida de los españoles, lo que comunicó a Marina, la que le aseguró que serían salvados por el Dios cristiano, 421. Los de Tlaxcala regalaron a Cortés más de trescientas mujeres que él



no aceptó, pero para no contrariar a los tlaxcaltecas, sólo recibió algunas para servicio de doña Marina, 434-435. En Cholula supo Marina que se preparaba una emboscada a los españoles y fué ella quien lo avisó a Cortés, 438. Este interrogó a los señores principales y comprobó lo que Marina le había dicho, 439. Por medio de ella y de Aguilar, Motecuhçuma dio la bienvenida a Cortés en el palacio de su padre, 454. Ella preguntó por Cortés a Cuauhtemoc y a su comitiva, en casa de Coyohuchuetzin, en Amamax, en dónde estaban el oro y los tesoros, 571. III. A la llegada de Cortés a Tlaxcala, y para poder comunicarse con los cuatro señores de aquella República, lo hacía a través de doña Marina y de Jerónimo de Aguilar, 166.

*Durán II.* Intérprete de los españoles, explica a las gentes de Montezuma quiénes eran aquellos después de indentificarse y hace saber que Montezuma les suplicaba a los españoles que regresaran después de que él hubiese muerto, 7. Tlillancalqui es el encargado de recibir a los españoles y de ordenar al gobernador de Cuetlaxtlan que mande las provisiones que se necesiten. Tlillancalqui, por medio de Marina recuerda a los españoles que hacía tres años les había dado la bienvenida de parte de su señor Montezuma, 16. Cortés, por medio de Marina pide a Tlillancalqui diga a Montezuma que le mande principales para que lo guíen hasta él, 17. Marina habla con el Uitznauatl Motelchiuh, enviado de Montezuma, para que los guíase hasta México y les diera lo necesario, 22. Por mediación suya el Marqués hace saber a los de Teacoac que quería su amistad, 27. Hace saber a Cortés que los de Tlaxcala ofrecen ayudarlos, y aquél les pide que se sujeten a su Majestad y a la fe católica, 29. También le dice cómo Montezuma gobernaba a los súbditos de “su padre el dios Quetzalcoatl” y ponía su gobierno en manos de Cortés, quien le pide se sujete, 35.

*Sahagún IV.* India mexicana vecina del pueblo de Teticpac a quien traían consigo los españoles como intérprete, 41. Se le da también el nombre de Maria. Malintzin hizo el recuento del oro que habían logrado obtener los españoles y exhortó a los indios para que dejaran de guerrear, 165.

*Aguilar.* “Malinche”. Una de las ocho mujeres que los indios regalaron a Cortés a orillas del Grijalva. Sabía la lengua mexicana y entendía la lengua “del dicho Aguilar que habíamos tomado en la Costa”. Marina informó a los españoles de la grandeza de la tierra adentro, 5.

*Conway.* *La Noche Triste.* Valiosa intérprete de la lengua mexicana que ayudó mucho a Cortés, 94.

*Beaumont I.* India muy hermosa que fue regalada a Cortés por el cacique de Tabasco en prueba de amistad y fue muy fiel intérprete de los Españoles. Sabía maya, mexicano y castellano. Era hija de un cacique de Coatzacoalco y fue llevada a Xicalango y más tarde como esclava al cacique de Tabasco, 374-375. Descubre la traición de los de Cholula que les tenían preparada a los españoles y los pone sobre aviso, 404. Con discreción le dice a Moctezuma que ceda a las instancias de los españoles porque si hacía resistencia peligraba su vida, 416.

*Códice Ramírez.* Fue gran ayuda para los españoles en la conquista de México ya que les sirvió como intérprete sabiendo la lengua Náhuatl, 107.

*Gómara I.* La llamaron Marina después del bautismo. Decían que era de Jalisco de un lugar llamado Viluta y que había sido robada y vendida en Xicalanco, era intérprete, 105. Por medio de ella Cortés pregunta a unos indios de dónde eran, a lo que responden que de Cempoallan y que vivían en el límite de las tierras de Moteczumacin, 111. Y

que el único señor era Moctezuma, 130. Sirve de intérprete a Olintlec y a Cortés, 154. En Tlaxcala averigua lo que tramaban contra los españoles, 167. Traduce un pequeño recibimiento de Moctezuma, 211. II. Se casó con Juan de Jaramillo estando éste borracho, 132. Se culpa a Cortés de este matrimonio, pues ella tenía hijos de Cortés, 133.

*Faustinos Mazihcatzin*. “Malinchi”. La llamaron así “como por cariño y hasta ahora a la que se nombra María en dicho término se dan a entender Mariquita”. 70.

*Tello I*. “Malinche”. “Natural de Jalisco según Torquemada” ayudó mucho a Cortés en la conquista, 9.

*Muñoz Camargo*. “Malintzin”. Mujer que hablaba la lengua mexicana, 173, y la de los españoles. Después de bautizada la llamaron Marina, 174. Era tenida por diosa, 177. India de “mucho ser y valor y buen entendimiento y natural mexicana”, 178. Fue robada a sus padres y entregada a unos mercaderes y llevada a Tabasco, Potonchan y Acosamilco. Era natural de Jalisco, de Huilotla, hija de padres ricos que fue presentada a Cortés junto con veinte mujeres en Potonchán que la trajeron a vender a Xilacanco, 179. Fue mujer de Jerónimo de Aguilar que había venido con Hernández de Córdoba y estado cautivo en Yucatán; de él aprendió ella el español. Después del bautismo de los tlaxcaltecas, se fueron Xicotencatl, Cortés y Malintzin hasta donde debían de ser aposentados en Tlaxcala, 180. Hernán Cortés la sirvió y regaló y dió a guarda de Juan Pérez de Artega, y servía como intérprete, 181. Y también como consejera, 184. Le ofrecieron a Cortés trescientas mujeres para que le sirviesen, pero éste persuadió a los señores tlaxcaltecas para que se las dieran a Malintzin, quedando bajo su servicio, 191.

*Suárez de Peralta*. Mexicana. Venida de México a Yucatán con un capitán que había enviado Moctezuma. La india respondía a lo que le preguntaban por lengua de Marcos (sic) de Aguilar. Les informó que el rey de México era poderosísimo, 71. Y les aconsejó que para llegar adonde estaba este señor, lo hicieran mejor por mar que por tierra, 72-73. Marina tuvo de Cortés seis hijos que fueron: don Martín Cortés, caballero de la Orden de Santiago; y tres hijas, dos monjas en la Madre de Dios, monasterio de San Lúcar de Barrameda, y doña Leonor Cortés, mujer que fue de Martín de Toluca, 75.

*Tezozomoc* “Marina”. India que venía con Cortés y sirvió de intérprete en la entrevista que tuvo Cortés con los enviados de Moctezuma. Regalada a Fernando Cortés en Potonchán; interrogó a los indígenas que se acercaron a las naves de los españoles en Cuetlaxtlan, y les dijo que los españoles eran teules que querían visitar a Moctezuma II, 688. Los mensajeros expresaron su deseo de regresar con su señor y Marina les preguntó su nombre, 689. Un mensajero de Moctezuma llamado Chalchiuhcuehecan le dijo que su señor esperaba al Capitán. Después de pelear con los otomíes de Tecoaac el ejército español, Marina les preguntó quienes eran a una cuadrilla que los amenazaba, y respondieron que eran tlaxcaltecas y enemigos de los mexicanos, 698-701.

*Bernal Díaz I*. El 15 de marzo de 1519 van ante Cortés varios caciques y principales del pueblo de Tabasco llevando presentes de oro, además de 20 mujeres entre las que estaba una que después fué bautizada con el nombre de doña Marina, 141. Un fraile que iba con los españoles predica a las indias diciéndoles que no debían creer en los ídolos, después fueron bautizadas y a una de ellas que era cacica le pusieron doña Marina, hija de grandes caciques y señora de muchos vasallos. Estas 20 mujeres fueron las primeras cristianas. Cortés las reparte entre sus capitanes y a doña Marina la dio a Alonso Hernández Puerto Carrero. Cuando éste se fué a España, doña Marina tuvo

un hijo de Cortés que se llamó don Martín Cortés, 143. Doña Marina era de padres caciques de un pueblo llamado Painala. A la muerte de su padre su madre casó con un mancebo cacique y tuvieron un hijo a quien acordaron darle el cacicazgo y entregaron a la niña (Malintzin) a unos indios de Xicalango; diciendo después que había muerto. Los de Xicalango la dieron a los de Tabasco y éstos a su vez a Cortés, 145. (Bernal Díaz) llega a conocer a la madre y hermano, ya muerto su marido, y al ser bautizados les llaman Marta y Lázaro. Doña Marina fue una gran mujer y buena lengua en las guerras sostenidas entre Tlaxcala y México. Se casó con un hidalgo llamado Juan Jaramillo en el pueblo de Orizaba, 146. Tenía grande influencia entre los indios de la Nueva España. En Guazacualco, Cortés reúne a los caciques para hablarles de la doctrina cristiana, y asisten la madre y hermano de doña Marina. Estos tuvieron miedo de ella y pensaron que los llamaba para matarlos pero Marina los consoló y obsequió con joyas de oro y ropa y les contó de su hijo, de su marido Juan Jaramillo y de su amo Cortés. Doña Marina sabía la lengua de Guazacualco que es la misma de México, además de la de Tabasco que también hablaba Jerónimo de Aguilar, 147. Sin ella, los españoles no hubieran entendido la lengua de los mexicanos. El Jueves Santo del año 1519 estando los españoles en San Juan de Ulúa se acercaron dos canoas llevando muchos mexicanos y preguntaron por el tatuan o señor, doña Marina les señaló a Cortés, y ellos dijeron que los enviaba su amo Moctezuma para saber quiénes eran y qué querían; Cortés respondió por medio de Aguilar y de doña Marina que habían llegado para verlos y tratarlos. Los obsequiaron con comida, vino y unas cuentas azeules, 148. El enviado de Montezuma, Tendile, traía consigo pintores de México que pintan a Cortés, a los capitanes, soldados, las naves, caballos, a doña Marina y a Aguilar, los lebreses, tiros, etc., para así llevárselos a enseñar a Moctezuma, 151. Los caciques Tendile y Pitalpitoque dicen a Cortés y a Marina, que Montezuma había recibido los obsequios y quedado muy contento, pero que les suplicaba que no volvieran a hablar de su visita, 157. Doña Marina y Aguilar que eran “las lenguas” no entendían la lengua totonaca; preguntan si hay algún nahuatlato, les dicen que sí, y les dan la bienvenida, 160. Al dirigirse los españoles a Cempoal, uno de ellos se adelanta a caballo y dice que las casas tienen paredes de plata, pero Marina y Aguilar aclaran que serían de yeso o de cal, 170. Cortés, por medio de la Malinche dice al cacique de Cempoala que agradezca el recibimiento y que ellos venían enviados por el emperador don Carlos para castigar a los malos y enseñarles la nueva fe, 171. Doña Marina y Aguilar dicen a los españoles que en estas tierras, en tiempos de paz, los caciques se obligan a dar tamemes, o sean los indios encargados de cargar cualquier clase de bultos, 172. Estando los españoles en Cempoala, llegan allí cinco mexicanos que eran recaudadores de Montezuma, y esto causa gran alboroto entre los indios, explicando doña Marina y Aguilar a Cortés lo que pasaba, 175. Cortés y algunos indígenas de Cempoal van a Cingapacinga, y los de este lugar dicen a Cortés que tenían viejas enemistades con los de Cempoala y por tanto le suplicaban a Cortés que no siguieran adelante. Doña Marina y Aguilar explican esto a Cortés, quien ordena a los de Cempoala se detengan, 185. Cuando Cortés estaba en Cempoala les habló a los de este lugar y les dijo que no deberían hacer sacrificios y que iba a quitar a sus ídolos porque eran falsos dioses. El cacique del lugar, al que por su robustez le llamaron El Cacique Gordo, se opuso y dijo que defenderían a sus dioses y que si era preciso ellos morirían. Pero Cortés, por medio de doña Marina lo amenazó con quitarles la vida, 189. Después de derrocar a los ídolos, Cortés les hace un muy buen razonamiento con las lenguas, doña Marina y Aguilar, diciéndoles que ahora los tenía como hermanos y que los favorecería en todo lo que pudiese contra Montezuma, 191. Los españoles parten de Cempoal en el mes de agosto de 1519, se dirigen rumbo al pueblo de Xalapa; de ahí a Socohima, y en éstos les dicen por mediación de doña Marina y de Jerónimo de Aguilar cosas referentes a la religión; además les dice que son vasallos del emperador don Carlos que los ha enviado para que no haya más sacrificios

y que no se roben, 213. En el pueblo de Tehuancingo prenden a quince indios entre los que había dos principales; Cortés acordó que fueran libertados pero antes se les diera de comer, cosa que hicieron doña Marina y Aguilar, recomendándoles que vivieran en paz, 227. Los españoles mandaron mensajeros para que fueran a donde estaban Xicotenga el Viejo y Maseescaci, para que si en dos días éstos no se presentaban ante los españoles, éstos destruirían sus tierras, 235. Habiendo ido Cortés y los españoles al pueblo de Zunpancingo, unos “papas” le piden que los perdone por no haber ido a verlos de paz llevándoles alimentos, porque el Capitán Xicotenga que estaba cerca, se los había prohibido; Cortés los consuela por medio de Marina y Aguilar, 239. Sabe que unos tlaxcaltecas que estaban en Zunpancingo eran espías, y envía Cortés a aprehenderlos, 247. A Cortés le llamaban también Malinche debido a que doña Marina “la lengua” siempre estaba en su compañía, especialmente cuando iban embajadores y caciques quienes les decían a Cortés en lengua mexicana el Capitán de Marina, y para acortarlo le llamaban Malinche. Este nombre también le daban a Juan Pérez de Arteaga, vecino de Puebla, que siempre andaba con doña Marina y Jerónimo de Aguilar aprendiendo la lengua y por eso le llamaban Juan Pérez Malinche, 258. Estando Cortés en Tlaxcala explica a los indios de ese lugar por medio de doña Marina y Aguilar, las cosas de la fe cristiana, 263. Camino de Cholula los españoles encuentran unos mensajeros de los caciques que les llevan presentes; Cortés los agradece por medio de los intérpretes. Al dirigirse a la ciudad y siendo los españoles acompañados por los de Tlaxcala, los principales y “papas” (de los mexicanos) le dicen a Marina que no está bien que los tlaxcaltecas entren a su ciudad llevando armas; Cortés se los hace saber y manda llamar a los caciques por medio de doña Marina, 278. Estos se disculpan por no haberse presentado ante Cortés en Tlaxcala, pero le dicen que Xicotenga, Maseescaci y toda Tlaxcala eran sus enemigos y que además habían dicho cosas falsas del gran Montezuma, 279. Al tercer día de encontrarse en Tlaxcala los españoles, notaron el desprecio con que eran vistos por los indígenas de ese lugar; preguntaron por medio de doña Marina a qué se debía que sólo les llevaban leña y agua, a lo que respondieron que era porque les faltaba maíz que no les llevaban alimentos, 282. En Cholula previenen a Cortés de que los indios del lugar querían sorprenderlos para darles muerte, Cortés manda llamar a los dos papas con doña Marina para convencerlos y cerciorarse si era cierta esa celada, 284. Una india vieja, esposa de un cacique, invita a doña Marina para que se vaya con ella a su casa porque sabía que al día siguiente matarían a los españoles según orden de Montezuma, y que la casaría con su hijo, hermano del joven que la acompañaba. Doña Marina se disculpa diciendo que no tenía persona en quien fiar sus mantas y joyas de oro que eran muchas, 286, que la esperara y que esa misma noche se irían. Entretanto doña Marina averiguó la forma y el día en que habrían de dar muerte a los españoles y que por qué siendo un asunto secreto ella lo sabía; la mujer le responde que porque su esposo es capitán de una parcialidad de esa ciudad; doña Marina pretendió no interesarse y sí demostró gusto de saber que el hijo de aquella mujer fuese principal. Doña Marina le pide que la espere y aprovecha ir a decirle a Cortés todo lo que sabía; la vieja es llamada y afirma lo que antes había dicho así como también los “papas” y le mandan poner guardias para que no se escape, 287. Cortés pone en libertad a los “papas” y montado él a caballo y junto doña Marina comienza decirle a los caciques que por qué querían matarlos, que ellos sólo les habían dicho que no sacrificaron hombres, ni comieran carne humana, ni adoraran ídolos, y que ellos en cambio habían hecho barricadas y hoyos en las calles y azoteas y habían sacado de su ciudad a sus mujeres e hijos, 288. Que sabía, dijo Cortés, que los iban a matar y a sacrificar a veinte de ellos a su dios de la guerra, como hacía tres días le habían ofrendado a siete indios. Doña Marina explica todo esto y los papas se disculpan diciendo que si lo iban a hacer era por orden de los embajadores de Montezuma, 289. Los dos “papas” amigos de Cortés le piden a éste que ponga en libertad a la india vieja que había rebelado el secreto de



la matanza, 290. Los indios de Cempoala le dicen a Cortés que les permita retirarse a su ciudad, porque sabían que de Cholula no pasarían porque Montezuma los mandaría matar. Aguilar y doña Marina les piden que se queden y que Cortés los haría ricos, pero ellos insisten en regresar, 299. A su paso por Tamaulaco, los indígenas de Chimalacac y Mecameca, cuentan a Cortés todo lo que Montezuma les hacía, y doña Marina interpreta el sentir de Cortés quien les ofrece liberarlos de ese dominio, 303. Montezuma da la bienvenida a Cortés, quien le responde por boca de doña Marina que espera se encuentre en buena salud. Junto a Cortés iba doña Marina; después de obsequiar Cortés a Montezuma quiso abrazarlo, pero los señores que iban con él se lo impidieron, diciéndole que el abrazo era tenido como señal de menosprecio entre los indígenas. Cortés le dice por medio de doña Marina que se alegra de ver a tan gran príncipe y que le agradece que lo haya recibido, 311. Al terminar Montezuma de comer fué a ver a Cortés y le dijo que ellos debían de ser los hombres que vendrían por donde sale el sol y que los señorearían, pues eran valientes según las pinturas que le habían dado de las peleas en que habían tomado parte en Potonchan y Tabasco y después en Tlaxcala. Cortés respondió por doña Marina que le agradecía las mercedes, y que en verdad habían venido por donde sale el sol y que eran vasallos de un gran señor que era el emperador don Carlos, 314. Cortés decide ir a ver a Montezuma y manda avisarle que deseaba verlo; Montezuma lo recibe muy complacido y Cortés le hace saber por medio de doña Marina y Aguilar que les había dicho a sus embajadores Tendile, Pitalpitoque y Quintalvor en el Arenal cuando le envió el sol y la luna de oro, que eran cristianos y adoraban un solo Dios que había muerto para redimirlos, 316. A los cuatro días de haber llegado los españoles a la Ciudad de México, deciden visitar el adoratorio de Uichilobos y Cortés manda a Aguilar y a doña Marina a avisar a Montezuma, 328. Cortés dijo a Montezuma con doña Marina que deseaba ver sus templos, dioses y Teules y Montezuma le respondió que primero hablaría con sus grandes “papas”, 332. Le pide además Cortés con Marina, Aguilar y Orteguilla su paje, que le permita hacer en su pieza una iglesia lo que se le concede, 339. Cuando Cortés va a aprehender a Montezuma lleva consigo a Pedro de Alvarado, Gonzalo de Sandoval, Juan Velázquez de León, Francisco de Lugo, Alonso de Avila, a Bernal Díaz y a las lenguas doña Marina y Aguilar, 346. Cortés con buenas palabras trata de convencer a Montezuma para que abandone sus habitaciones y que se vaya con ellos, pero el soberano mexicano se niega; Juan Velázquez de León se alteró y dijo a Cortés que sería necesario darle de estocadas. Montezuma al ver a los españoles enojados le pregunta a Marina qué pasa, y ésta le responde que le aconseja que se vaya con ellos pues ahí lo honrarán como gran señor que es, 348. Cortés pregunta por sus intérpretes a Montezuma dónde están las minas y ríos de donde recogen el oro, 374. Orteguilla dice a Cortés que Montezuma está triste después de haber hablado a los capitanes y papas. Cortés va a verlo llevando a Cristóbal de Olid, a cuatro capitanes y a doña Marina y a Aguilar; Montezuma les hace mucho acato y les dice que sus teules han dicho a sus papas y capitanes que hagan la guerra a los españoles hasta acabar con ellos, 392. Los españoles estaban preocupados de que los indios los atacaran en cualquier momento; así lo decían los “naborias” de Tlaxcala, y doña Marina al Capitán, 393. II. Montezuma le dijo a Cortés que sabía por el paje Orteguilla que querían ir sobre sus hermanos, que eran también cristianos y vasallos del emperador, y que él venía huyendo del rey por lo que querían aprehenderlo y darle muerte. Cortés le responde por medio de Marina que si no le habían dicho eso era por evitarle una pena, porque sabían que Montezuma les tenía buena voluntad, 26. Antes de que Cortés saliera para Cempoala para ir a traer presos a los que ahí estaban, deja en su lugar a Pedro de Alvarado con ochenta soldados para evitar cualquier levantamiento. Abrazó Cortés a Montezuma dos veces y lo mismo Montezuma a Cortés, 27. Cuando salen de la Ciudad de México los españoles, (en la Noche Triste) señalan para que vayan en la delantera a Gonzalo de Sandoval, Diego de Ordaz, Francisco Saucedo, y Francisco Lugo. Cortés, Alonso de

Avila y Cristóbal de Olid irían en medio, y en la retaguardia Pedro de Alvarado y Juan Velázquez de León; y en medio de los capitanes y soldados iban los prisioneros, así como doña Marina y doña Luisa, 83. "Pues me he olvidado de escribir (dice Bernal Díaz), el contenido que recibimos de ver viva a nuestra doña Marina y a doña Luisa, la hija de Xicotenga... ", 89. Cuando los españoles llegaron al pueblo de Guaoipán, los reciben y les dan de comer, 94. "... pues qué fiesta y qué alegría mostraron con doña Luisa y doña Marina desde que las vieron en salvamento y qué llorar y tristeza tenían por las demás indias que no venían", 95. Llegan hasta Cortés siete indios principales de Tezcuco, llevando una bandera de oro en una lanza larga, venían sumisos en señal de paz; estuvieron presentes doña Marina y Hernán Cortés, 136. Cortés se alegró al saber la llegada de Sandoval quien le contó de su viaje y de que venían los señores de Chalco; éstos se dijeron vasallos de Su Majestad y le dieron a Cortés joyas ricas, 149. Acuerda Cortés enviar los ocho prisioneros que prende Sandoval en la derrota de Chalco, para que digan al señor que se decía rey Guatemuz, que deseaba fuera de paz, porque a ellos los protegía su Dios y su fuerza, pues tenían por aliados a los de Tlaxcala que deseaban vengarse, 150. Estando Cortés en Chalco, llamó a todos los caciques de aquella provincia y por medio de doña Marina y Aguilar les preguntó si podían llegar a algunos pueblos cercanos a la laguna y también "para ver la tierra y sitio para poner cerco a México", 178. Desde el Peñol unas mujeres hacían señas que no harían tortillas; Cortés apenas lo entendió mandó que no les hicieran ningún daño y pidió que vinieran a él cinco principales a hacer las paces los cuales bajaron y pidieron los perdonase Cortés, quien con las lenguas les dijo que merecían morir por haber comenzado la guerra, 183. Parece que un bergantín prendió a dos principales que venían en una de las canoas de bastimentos; Cortés supo por ellos que le tendían una celada cuarenta piraguas entre los matorrales; Cortés halagó a aquellos principales y les prometió tierras cuando ganara a México. Marina y Aguilar les preguntaron dónde estaban las piraguas, 233. Cortés les dió la bienvenida a muchos tlaxcaltecas con sus capitanes; venía como general uno de ellos, cacique de Topeyanco, que se decía Tecapaneca; iban además muchos indios de Guaxocingo y pocos de Cholula. Cortés les ordenó que fueran a su real e hizo vigilar el camino para defenderlos de los mexicanos, 259. Les hizo ver por sus "lenguas" que los había hecho venir para que destruyeran a los mexicanos y regresaran ricos a sus tierras, 260. Cuando Guatemuz le dijo a Cortés: "señor Malinche: ya he hecho lo que soy obligado en defensa de mi ciudad y vasallos, y no puedo más, y pues vengo por fuerza y preso ante tu persona y poder, toma ese puñal que tienes en la cinta y márame luego con él", mientras le decía esto lloraba, lo mismo que los grandes señores que le acompañaban. Cortés le respondió con "las lenguas", que por haber sido tan valiente y volver por su ciudad le tenía en mucho más su persona, 276. Al salir Cortés a la provincia de Pánuco se encuentra con que las gentes de allí se habían alzado y aunque las mandó llamar, no quisieron ir. Entonces envió en su busca a diez caciques principales que había hecho prisioneros en aquellas batallas; y con doña Marina y Aguilar les hizo un parlamento, 30. III. Al salir Cortés para las Hibueras, lleva consigo al señor mayor de México llamado Guatemuz que había peleado contra los españoles. Además iba el señor de Tacuba. Juan Velázquez capitán de Guatemuz y otros indios principales entre los que se contaba Tapiezuela. Había también algunos principales de Michoacán. Doña Marina figuraba entre los miembros de la expedición, pues su presencia era indispensable como intérprete, 25. En el poblado llamado Orizaba se casó doña Marina con Juan Jaramillo, delante de testigos, 27. Después de varios días de camino comenzaron a escasearse los víveres y empezaron a padecer; pero Bernal Díaz y Pedro López encontraron un poblado, y avisaron a sus compañeros. Cortés ordena busquen a los habitantes, algunos de los cuales hallan cerca del río; doña Marina les habla con cariño y logra convencerlos de que se presenten ante Cortés, y le indican el camino para Ziguatpecad, 34. Cuando Cortés llega a Gueyacala, Cortés llama a los caciques del lugar para informarse si

antes de ellos habían llegado a aquel lugar hombres blancos, y si tenían “acales” (barcos); los caciques respondieron, que en efecto, a 8 jornadas de allí había hombres como ellos, 42. “Y sin haber probanzas, Cortés mandó ahorcar a Guatemuz y al señor de Tacuba que era su primo”. Antes de que los ahorcaran, los padres “franciscos” los encomendaron a Dios con lengua de doña Marina. Y antes de que los ahorcaran los fueron confesando los frailes franciscos, sirviendo de intérprete doña Marina, 44. Prosiguen el viaje y atraviesan un río encontrando un poblado deshabitado y sólo a 8 indios sacerdotes; Cortés les habló por medio de doña Marina para que llamaran a sus vecinos. Los sacerdotes pidieron a Cortés que no tocaran sus ídolos, a lo que Cortés accedió y les dijo con doña Marina que para qué los querían si eran de madera, 45. En su viaje a las Hibueras los españoles encuentran unos indios que vivían cerca de un gran lago de agua dulce donde abundaba el pescado; algunos de ellos les sirven de guías, ya que Cortés les pide por medio de doña Marina que los conduzcan adonde se encuentran gentes como ellos (los españoles), lo cual recibieron los indios con agrado al ver que no los maltrataban, 48. Camino de Tayasal, pueblo que está en una isleta, pasaron los españoles la noche en el monte. Los exploradores toman dos canoas con diez indios y dos mujeres; las canoas llevaban maíz y sal para Cortés. Acordaron ir al pueblo mandando avisar de su ida al cacique, 49. Habiendo llegado los españoles al pueblo de Ocolizte, en donde había mucho maíz y legumbres, encontraron en un adoratorio un bonete colorado y un alpagate ofrecido al ídolo. Unos soldados llevan ante Cortés a dos indios y cuatro indias los cuales le dicen que los otros españoles se encuentran a dos días de camino; que no había poblados antes y que sus casas estaban cerca del mar, 55. En Zinacantencintle los españoles son atacados por los indígenas y aquéllos hacen algunos prisioneros; los indígenas mandan cuatro hombres viejos y dos sacerdotes para pedir a Cortés que los entregara, 62. Cortés les habló por medio de doña Marina, que estaba con Juan Jaramillo, su esposo, pidiéndoles maíz, gallinas, y sal; así como canoas y que después les daría los presos, 63. Cortés manda llamar a los caciques de los cuatro pueblos principales y con doña Marina les habló de la religión, de su Emperador y de que abandonar la idolatría, los sacrificios humanos, la antropofagia, robos, etc., 70. Era tan temido y nombrado Cortés, que los naturales de Olancho en donde se descubrieron ricas minas, le llamaban “Huehue de Marina”, o sea capitán viejo que trae a doña Marina, 71. Un hombre dijo que una noche al pasar cerca de Tatelulco que era donde solía estar el ídolo mayor llamado Uichilobos, en donde está ahora la iglesia del Señor Santiago, había visto las ánimas de Cortés y doña Marina entre llamas. Otro dijo al factor que en los patios de Tezcuco andaban unas cosas que los indios decían eran las ánimas de doña Marina y Cortés, cosa que era falsa, 82. Al irse Cortés a Castilla lleva consigo a su hijo el Mayorazgo quien después fuera el heredero de su padre; llevó también criados y escuderos. Don Martín Cortés era hijo de doña Marina, 188. Al morir Cortés deja dos hijos bastardos, uno de ellos don Martín Cortés, Comendador de Santiago, hijo de doña Marina “la lengua”, 190. En Cholula los indígenas querían dar muerte a Cortés y a su gente, pero doña Marina lo supo y eso los salvó. Después, cuando salen huyendo de México, los acompañan doña Marina y doña Luisa cuyos hermanos la guardaron, 321.

*Cervantes de Salazar I.* “Marina”. En Champotón es entregada a Cortés junto con once o doce mujeres indias. Los indígenas la llamaban Malinche, y como “lengua” le fué de gran utilidad a Cortés, 163. Era mexicana, hija de padres esclavos y fué comparada por mercaderes y llevada a aquella tierra. Hija de un principal de Totiquipaque (sic) y de una esclava suya que había sido robada y llevada allá, 164. Sirve como intérprete entre Teudile, gran mayordomo de Moctezuma y Aguilar, para que éste comunicara todo a Cortés, 167. Cortés pide a Marina le sea fiel intérprete y le dará muchas mercedes casándola y dándola en libertad, 168. Van a ver a Cortés los indios de Cem-poala en donde Cortés notó que no hablaban con los mexicanos, y preguntó a Marina



la causa, a lo que ésta le respondió que se debía a que no eran nahuales o mexicanos sino totonaques, 80. En Quiaustlan, Marina no entiende a los indígenas por no conocer su lengua, 198. Cortés en Cempoala después de poner en libertad a los presos los hace interrogar por medio de Aguilar y Marina, 200. En Çacatami, de donde era señor Olin-tetl, sirvió de intérprete, 229. En Tlaxcala, Teuch uno de los principales de Cempoala se queja a Marina, pues creía que morirían en la guerra, 249-251. Es interrogado Teuch por doña Marina y Aguilar, 264. En Cholula fué informada por una mujer que se hizo amiga suya, de que un principal quería que se fuera con ella a un lugar más seguro pues iban a combatir a los españoles. Marina sabiendo aquello va a decirselo a Cortés, 309-310. II. Después de haber dado aposento y comida a Cortés, Moctezuma le dió un regalo; Cortés le agradeció por medio de Aguilar y Marina, 2. En una descripción de la Ciudad de México, llaman doña Marina a una parte de los portales que son ocupados en la parte baja por comercios, y en la alta por habitaciones, 49. Aguilar y doña Marina le explican a Cortés que las gentes pobres o enfermas tenían la obligación de guardar los piojos que tuvieran en su ropa para darlos como tributo a Moctezuma, 65. Marina estaba de guarda del "fordaje" cuando Carrasco fué a buscar un caballo, 190. Cortés pidió a Marina que de su parte preguntara a Moctezuma quién era un indio bien vestido al que llamaban señor; aquél contestó que no reconocía más señor que su persona, 232. Moctezuma pidió autorización a Cortés para dirigir la palabra a su pueblo que estaba en armas, Cortés se lo concedió y fué con doña Marina para saber lo que les decía Moctezuma, 233. III. Al entrar Cortés en Tepeaca pidió que junto a él quedaran doña Marina y Aguilar, 26.

*Argensola.* "Marina". Mujer india que recibió Cortés como esclava en Tabasco; sabía la lengua de México mejor que la de Yucatán. Nacida en Jalisco fué robada de su patria y vendida en Tabasco, 105. Pregunta Cortés el por qué de la inquietud en Chianhuiztlan, y al saber la causa mandó a aprehenderlos, 117. Creyeron en México que los españoles eran dioses y que Marina hablaba la lengua mexicana por revelación de los mismos. Tenían la duda los indios si eran realmente dioses los españoles y Marina, 119. Fué intérprete de la misa que se dijo en Zempoala, 121. Dijo a Cortés que Moctezuma era el rey mayor del mundo pues su reino comprendía desde el mar del Norte hasta el mar del Sur, 135. Habló Teuch con Marina y le dijo que veía la muerte de todos los españoles y que creía imposible que alguno de ellos se salvara, 142. Continúa sirviendo de intérprete a Cortés, 159. Aconsejó a Cortés que no forzara a los indios a abandonar su religión y que era mejor que los convenciera con razones, 160. Envió Cortés a Marina y a Jerónimo de Aguilar para hablar con los cholultecas para que los indujera a pedir la paz, 163. Dijo Marina a Cortés que sabía trataban de asesinarlo, y después se comprobó que Marina decía la verdad, 166. Continúa de intérprete de Cortés, 180. Lo mismo que Jerónimo de Aguilar, 182. Mandó Cortés a doña Marina preguntase a Moctezuma por qué andaba entre los guerreros un indio con vestiduras autorizadas, a lo que contestó el emperador ¿que si acaso México había dado obediencia al que venía tan autorizado?; Marina le respondió que aquella tropa era de sus deudos pues entre ellos andaban los señores de Texcoco y el de Ixtapalapa, 244. Pidió Moctezuma a Marina que dijese a Cortés que quería hablarle a su pueblo, y estuvo presente doña Marina cuando el emperador comenzó a hablar, 245.

*Residencia de Cortés I.* "Marina". Don Fernando Cortés tuvo relaciones con Marina "en quienes hubo ciertos hijos que hera muger de la tierra", y con otra sobrina suya según lo oyó decir públicamente y en la propia casa de Cortés, Gonzalo Mejía, 99. Mujer de esta tierra, que lo fuera de Cortés, así como una hija suya y dos hijas de Moctezuma y otras mujeres de esta tierra. Son declaraciones de Cristóbal de Ojeda, 123. Por lengua de Marina hablaban los indígenas a Cortés, 124. Antonio de Carvajal a su

vez declaró: que estando en Coyoacán vió a dos indios ahorcados por tener relaciones con Marina, y que ésta tenía de Cortés un hijo, 422. Estando Cortés en Texcoco, vinieron unos indios y señores de Tlaxcala para hablar con el Conquistador, trayéndole más o menos 300 castellanos en “joyas baxas”; las recibió Cortés para sí, sin darlas al Tesorero de su Majestad. Marina les riñó porque traían poco oro. Declaración ésta de Francisco de Orduña testigo, 450. II. Tuvo un hijo de Cortés, 196. Según declaración de Jerónimo de Aguilar, Marina enviaba indios en busca de oro, 198.

*Ixtlilxochitl* I. Marina sirve de intérprete entre Cortés e Ixtlilxochitl durante la expedición a las Hibueras. Los señores de Papayca y Chiapaxina no iban porque los españoles habían cometido muchas insolencias, 428. Intérprete por medio de la cual el Capitán Cortés ordenaba a Nezahualquenzin lo que debería de hacer, 438. Estando Cortés en México, tuvo noticias de que habían llegado al puerto ciertas naos en las que venía gente española. Mandó llamar a Moteczumatzin y a Cacamatzin y les dijo por lengua de doña Marina que él quería ir al mar a ver a los otros españoles y que entre tanto dejaba en su lugar al Capitán Alvarado. Pidió gente de guerra pero respondieron que no querían tomar las armas contra españoles, 440. II. Nació en Huilotlan, de la provincia de Xalatzinco, hija de padres nobles y nieta del señor de aquella provincia. Siendo niña fué robada por unos mercaderes que la vendieron en la feria le Xicalango, cerca de la provincia de Coatzacoalco, y con el tiempo vino a parar en poder del señor de Potonchan del que la recibió Cortés quien la convirtió al cristianismo y la llamó Marina. Sirvió de intérprete juntamente con Jerónimo de Aguilar. Cortés hablaba a Aguilar y éste en lengua de Potonchan y Tabasco se lo decía a Marina quien a su vez lo decía en lengua mexicana, 345. Andando el tiempo se casó con Aguilar. Sirvió Marina a Cortés para decirle a Teotlili, que aquél era embajador del rey don Carlos y que venía a visitarle de su parte, 346. Interpretó también las palabras del señor de Cempoalan que se dirigía a Cortés, hablándole de los negocios de su reino, de la paz que sus antepasados y él habían tenido hasta que últimamente Moctezuma los había tiranizado, 353. Olinetl, señor de Zacatlán, recibe en su señorío a Cortés en nombre de Moctezuma mostrando gran fiesta y regocijo. La lengua Marina fué la encargada de predicar la fe de Cristo, hablándoles a la vez del Rey de España. Más tarde se informó de la riqueza y grandeza de Motecuhzoma, del poder y majestad de su imperio, y del sitio y asiento de la ciudad de México, 361. Tolinpanecalt Coxtomati, principal del señorío de Tlaxcala, y Ozelotzin Tlaccatecutli, hermano menor de Xicotencatl, van a ver a Cortés a Tecozintzinco para que fuera a su señorío, porque si los españoles fueran a México y se confederaban con Moctezuma, significaría su destrucción y ruina y quedarían en calidad de esclavos de los mexicanos. Cuando llegan estos embajadores adonde estaba Cortés, el embajador principal de Moctezuma llamado Atempanecatli les dijo con coraje que a qué iban y qué embajada llevaban, que si eran sus iguales para que los recibiera con las armas acostumbradas en la milicia; como no contestaran, el embajador de Moctezuma les dijo que: “¿quien tenía la culpa de las desvergüenzas y contiendas que ha habido en Huitzilhuacan Tepatlaxco, Tetzmolocan Teotlaltzinco, Tepetzinco, Cocotepec, Tlamacazquicac, Atlmoyahuacan, Zecalocoyocan, y en todo el contorno hasta Chololan?”; que quería saber lo que iba a tratar con Cortés. A todo esto estuvo presente Marina, y el embajador del señorío de Tlaxcala se volvió a ella y le dijo: “quiero en presencia de nuestro padre y señor el Capitán Cortés, responder a mi deudo el embajador mexicano. Marina le respondió: proseguid en vuestras demandas y respuestas; y así volviéndose al embajador mexicano le dijo: ¿tenéis más que decir?”, el cual respondió que mucho había dicho y que sólo quería ver la demanda; y contestó: 364, no tenéis razón “sobrino” de tratar tan mal a tu patria y señorío de Tlaxcalan; que nadie le decía las tiranías que había estado haciendo en señoríos ajenos comenzando en Cuitahuac, la provincia de Chalco, Xantetelco, Cuauhquecholan, Itzoncan, Quauhtinchan,

Tecamachalco, Tepeyacac y Cuextlan hasta llegar a la costa de Cempoal, y que por sus traiciones hubiera aborrecido su sangre el ahuexotzincatl, que él sólo quería gozar de espléndidos vestidos y comida, que si quería algún “litigio” que saliera al campo y pondría su cabeza para que ejecutara su venganza, que la muerte no le daba miedo. Que por lo que tocaba a que hubiera salido con las armas a recibir al Capitán Cortés, eran los que salen de Zacoxochitlan, Tecalhueyacan, Cuahuacan y Mazahuaca, huyendo de él y se iban a sus tierras y que eran los que hacían la guerra a Cortés, pero que ahora lo llevara sobre sus espaldas y lo serviría. Después el embajador tlaxcalteca da su embajada a Cortés, de parte de su señoría rogándole que vaya a su ciudad y le presenta muchas alpagatas para el camino. Cortés respondió con doña Marina, que dijese a su señoría que ella y su nobleza fueran por él y que así vería la voluntad que le tenían. Cuando Tolinpanecatli salía para llevar la respuesta, lo llamó en secreto Marina para decirle que al día siguiente tomara preso en el templo al embajador culhua y que le diera muerte pues lo había agraviado. Al oírlo, los tlaxcaltecas se holgaron y dijeron a su señoría la voluntad que les tenía el Capitán Cortés. Mucho les pesó a los embajadores mexicanos la venida del hermano de Xicotencatl y de Tolinpanecatli, y procuraron estorbar a Cortés la amistad de los tlaxcaltecas, 365-366. Al llegar Cortés a Tizatlán, salen a recibirlo a la entrada del palacio, llevándolo de un brazo Xicotencatl y Maxixcatzin, y del otro Tehuanitzin. Cuando los ve Cortés les hace una reverencia y abraza a Xicotencatl, diciéndoles con Marina que se alegraba de estar en el señorío de Tlaxcalan, de verlos y conocerlos y de servirlos en lo que quisieran, 367. Por los altos de Tlacopan, hoy los Remedios, Cortés lloró al ver que sus compañeros habían muerto. Acxotecatl Quetzalpopocatzin, hermano de Maxixcatzin, Chalchiutecatli, Colmecahua y otros señores tlaxcaltecas. Tecocoltzin y Toepacxochitzin, hijos del rey de Tezcuco y de Motecuhzoma a quienes dijo Cortés por medio de Marina, 399, que sus lágrimas eran porque sus compañeros y amigos habían muerto y que no les temía a los Culhuas, y promete a sus aliados y amigos que si triunfaban los dejaría en sus señoríos y se los engrandecería, 400.

*Hist. Mex. Pint.* “Marina”. Lengua o intérprete de que se sirvió Cortés para entenderse con los indios, 254.

*CDIAI XXXII.* India noble amiga de Cortés a quien prestó servicios importantes en la Conquista de México, y esposa de Alonso de Estrada, escribe carta a su Majestad en 25 de febrero de 1531, solicitando mercedes para ella y sus hijos, a la muerte de su marido, 444-448. En real cédula de 17 de diciembre de 1532 se ordena pagar a doña Marina y sus hijos como herederos de Alonso de Estrada, 2,501 pesos de oro que se habían recibido en la Casa de Contratación por el citado Tesorero, 462-470. En carta de 23 de junio de 1533 se previene a los oficiales para que retengan el oro que iban a entregarle a doña Marina y sus hijos en virtud del alcance que resultó en cuentas del Tesorero Estrada de más de 30,000 pesos. Está firmada por el Conde de Beltrán y Xuárez y Bernal, 471-473.

*Cartas de Indias.* Llamada también la Malinche, tuvo un hijo de Cortés que fué el Segundo Marqués del Valle, 810.

*Mota Padilla.* Fué la primera que contribuyó en la enseñanza de los indios y también la que recibió la fe de Cristo en la Nueva Galicia, 212.

*Merced de Cortés a los caciques de Axapuzco, apud Icazbalceta Documentos II.* Entiende lo que dicen Quintalbor, Tendile y Pitalptoque que fueron enviados por Montezuma para pintar los retratos y barcos de los españoles, 5.

**Cristóbal del Castillo.** Sirvió de traductora a Cortés, lo cual le pareció extraño a Moteuhzoma. Era de Teticpac, provincia de Coatzacoatlán donde había sido vendida por sus padres y comprada por gente de Nonohualco de la nación Cempohual, 100-101. Cortés le mandó le llevase sus palabras a los caciques de Tlatilulco y de México, 101.

**Illescas. "Marina".** Una de las veinte mujeres que habían dado a Cortés en Pootonchán. Sabía la lengua de los mexicanos y se casó con Jerónimo de Aguilar y sirvió de intérprete. Marina dijo a Tendilli por orden de Cortés que él era embajador de Carlos V, que venían a dar aviso a su rey Motezuma y a todas las gentes de las provincias que su religión no era la verdadera, 283. Preguntó Cortés a Marina por qué estaban las capillas ensangrentadas y provistas de cuchillos y navajas, y ella le respondió que eran para sacrificar hombres sacándoles el corazón para ofrecérselos a sus dioses, 285. Mujer india que sirvió a Cortés de intérprete en la entrevista que tuvo éste con Olintech, 294. En Cholollan fué avisada por un indio de la traición que preparaban los mexicanos, y dió aviso a Jerónimo de Aguilar, 301.

**Poesía Indígena. "Malintzin".** "Va dando alaridos el Capitán Cuauhtencoztli. Sólo le dicen el Capitán y nuestra madre Malintzin. Hemos logrado llegar a Xacaltecoz y Acachinanco. ¡Ea, esforzáos!". 57.

**Durán II. "Marina".** Cortés, por medio de Marina, pide a los chalcas cooperen para que tomen el cu de Vitzilopochtli, 61.

**Herrera, 2a. Década.** Esclava que dieran a Cortés en Tabasco y la cual tocó en suerte a Alonso Hernández Portocarrero. En Veracruz habló en lengua mexicana a las mujeres que estaban haciendo pan y de ese momento fué usada como intérprete. Ella contó que la habían robado de su lugar natal que estaba rumbo de Xalisco, 102. Unos señores enviados por el cacique de Cempoala fueron a ver a Cortés y Marina sirvió de intérprete, 106. Por medio de ella Cortés averiguó el por qué los cempoaltecas estaban resentidos con Moctezuma, 113. Marina era tenida por diosa y le decían Melinche, pues gracias a ella los extranjeros y los indígenas podían entenderse, 119. Por medio de ella en el campamento de Cortés cuando éste se ausentó para ir en busca de Narváez a Cempoala, 331. Estando comiendo con otras mujeres en Tepeaca, se enteró de que los mexicanos preparaban un ataque a Cortés, 365. 3a. Amablemente hizo que una mujer de los cempoaltecas dijeron a Cortés que no era digno de tocar a sus ídolos y menos de derrocarlos, 124. Al oír que Teuch decía ver el fin de los españoles y sus amigos cuando los tlaxcaltecas los tenían cercados, Cortés contestó que no había por qué temer ya que el Dios de los cristianos los llevaría a la victoria. El caballero cempoalteca alabó siempre la fe de Marina en la victoria, 145-146. Marina recibe en calidad de esclavas a las mujeres que regalaron a Cortés en Tlaxcala, 164. Marina y Jerónimo de Aguilar como lenguas de Cortés, explican a los tlaxcaltecas la omnipotencia de un solo Dios, 171. Comunicó a Cortés que los de Cholula tramaban un complot para dar muerte a los castellanos y a sus aliados, 190. Por medio de ella y de Aguilar, Moctezuma dió la bienvenida a Cortés, 203. Cortés pidió permiso a Moctezuma por medio de Marina para construir un templo cristiano, 242. Informó a los españoles que la gente pobre indígena acostumbraba dar piojos como tributo, 252. Ella y Juan de Ortega montaban guardia mexicana confesase los planes que tenía Quautimoc, 80. Fué presentada a Cortés en un puebecito llamado Tabasquillo, 352.

4652 MARTA

**Bernal Díaz I.** Nombre con el que se bautizó a la madre de doña Marina, 146. En Guazacualco, Cortés mandó reunir a los caciques para hablarles de la santa doctrina,



y a esta reunión asistió Marta, madre de doña Marina, así como su hermano Lázaro que se le parecía mucho. Creyeron los indios que los llamaban para matarlos y empezaron a llorar, pero doña Marina los consoló y les obsequió con joyas de oro y ropa para que volvieran a sus pueblos. Les dijo que tenía un hijo de su amo y señor Cortés y que estaba casada con un caballero Juan Jaramillo, 147.

4653 MARTA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Hija de don Diego Huanitzin. Se fué a Tzompahuacan, § 358.

4654 MARTIN, DON

*Ixtlixochitl I.* Gobernador de Xochimilco, descendiente de Opochquiyahtzin, 200. Aún vivía y gobernaba cuando escribió Ixtlixochitl, 456.

4655 MARTIN, DON

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Tlayacapan que en 1561 recibía tributo, 241.

4656 MARTIN, DON

*Visita al Virrey don Antonio de Mendoza, apud Icazbalceta Documentos II.* Indio de Tlaxcala, quien junto con don Diego y don Sebastián van a España con el licenciado Salmerón. Eran honrados y buenos cristianos, 87.

4657 MARTIN, DON

*Torquemada III.* Señor de un pueblo llamado Quauhquechola, mostró una gran devoción a los ministros de Dios. Mandó que sus vasallos viniesen a México para aprender a hacer los hábitos de los frailes y que después ellos los pudieran hacer, 106.

*Motolinia. Memoriales.* Señor de Quauquechulla. Procuró con insistencia llevar frailes a su pueblo, los que una vez allí construyeron un monasterio pequeño, 105.

*Motolinia. Historia.* “Don Martín de Cuauquechollan”. Señor del pueblo de Cuauquechollan. Procuró llevar frailes. Hizo construir un monasterio que fué de mucho provecho, 134.

*Visita al Virrey don Antonio de Mendoza, apud Icazbalceta Documentos II.* Cacique de la provincia de Guacachula. El Virrey le permite usar espada. Ayuda en la conquista de Guatemala y es tratado como español por ser amigo de ellos, 87.

4658 MARTIN, DON

*Ternaux-Compans XIII.* Hijo de Montezuma, quien con don Juan Coyamitle, Andrés de Tapia hijo del gobernador indio de México, don Gonzalo Aculcyn, don Hernando Tacuyltecatl, don Lorenzo de Tlaxcalla, don Juan de Zempoalla fueron llevados ante Hernán Cortés de la Nueva España, junto con otros treinta y dos indios y se ordenó darles víveres, ropa, buen trato, regresando a sus países por cuenta de su Ma-

jestad, 87. (Decreto del Emperador, Madrid 2 de octubre de 1528 y de la Reina. Toledo 15 de marzo de 1529 y mayo 31 de 1529).

*Hist. Mex. Pint.* “El Marqués dejada pacificada la Nueva España se fué a Honduras (dícese en indio Guaimuda) y dejó en México al Factor en su lugar y a Peralmidés por Capitán general, y vino a Castilla don Martín hijo de Montezuma (año 202)...”, 256.

*Relación de la Genealogía.* Mayor de los hijos varones legítimos de Montezuma II. Ha ido dos veces a España, 280.

4659 MARTIN, DON

*CDIAI XII.* Indio gobernador de Tlalmanalco. Dijo ser verdad que don Francisco, señor de Talmanalco, había hecho algunos regalos al Marqués cuando éste estuvo en dicho lugar, 540.

4660 MARTIN, DON

*Cuevas, Documentos.* Indio enterado de los desmanes que cometía con los indios el licenciado Delgadillo; fungió como testigo ante el Emperador, siendo escogido por don Fray Juan de Zumárraga, 34.

4661 MARTIN

*Epistolario de N. E. VI.* Indio de Jujupango, 165. (Vide Francisco, Don).

4662 MARTIN

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Avatlán (sujeto de Totolapan) que en 1559 recibía tributo, 235.

4663 MARTIN ANDRES

*Epistolario de N. E. V.* Indio de Guaxaca (Oaxaca). Sirvió de testigo en el alzamiento de indios del pueblo de Tiliquipa, Oaxaca, 10. de junio de 1547, 40.

4664 MARTIN, DON JUAN

*Cartas de Indias.* (Vide Angulo, Don Domingo de... 403-405). Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España, el año de 1562, 795.

4665 MARTIN, PABLO DE

*Ternaux-Compans XIII.* Uno de los principales de Tepetixpan. (Vide Pedro, Don), 332-333. (Carta de Fray Domingo de la Anunciación, 20 de septiembre de 1554).

*Cuevas, Documentos.* Indio principal de Tepetixcan, 236.

## 4666 MARTIN TLACALTECAL

*Epistolario de N. E. VI. Señor de Tecama. (Vide Martín Mexicaltecatl), 135.*

## 4667 MARTIN TLACATECATL

*Epistolario de N. E. VIII. Principal de Metepec (sujeto de Totolapan) que en 1559 recibía tributo, 236. Principal de Totolapan que recibía tributo en 1559. 237.*

## 4668 MARTIN TLACATECATL, DON

*CDIAI XLI. Segundo de los gobernadores de Tlatelolco después de la venida de los españoles. Ya fallecido en 1537. (Vide Temilozi), 143.*

## 4669 MARTIN TLACATECATL, DON

*Sahagún II. Sexto gobernador de Tlatelolco durante seis años. En su tiempo hubo pestilencia y la guerra de don Antonio de Mendoza con los chichimecas de Nochixtlán, Xuchipillán y Tototlán y de los de Cíbola, 284.*

*Relación de Acazitli, apud Icazbalceta Documentos II. "Martín, Don". Cacique de Tlatelolco a quien el Virrey llevó como caudillo junto con Tapia para apoderarse del puesto de los mexicanos en la pacificación de Xuchipila, 313.*

## 4670 MATEO, DON

*Epistolario de N. E. VIII. Principal de Atlatlauca (sujeto de Totolapan) que recibía tributo en 1561, 240.*

## 4671 MATEO, DON

*Relación de Acazitli, apud Icazbalceta Documentos II. Cacique de Cuitlahuac, va con el Virrey a reconocer el cerro donde estaban los enemigos, o sea las inmediaciones de Misquititlan, 311.*

## 4672 MATEO

*CDIAI VI. Indio ya difunto de quien dicen sus hijos que debía diez pesos de oro común; manda don Pedro Moctezuma que se le paguen de sus bienes, 82. Indio principal de Capla, le debía doscientos pesos de oro común a don Pedro Moctezuma, quien manda se le cobren, 84.*

## 4673 MATIAS JUAN

*Beristáin II. Indio principal del pueblo de Zoapeche en el Obispado de Oaxaca. Fué músico muy diestro. A la edad de 20 años fué llevado a Veracruz con el fin de ir a España y presentarlo al Rey. No sale, y regresa a Oaxaca en donde fué nombrado Maestro de Capilla de esa Catedral donde sirvió durante quince años. Escribió muchos libros de música para el uso de una iglesia, 230.*



## 4674 MATLACCOHUATZIN, DON FRANCISCO DE ALVARADO

*Anales de Chimalpain*. Hijo de Tezomectzin Aculcahuacatl, 223.

## 4675 MATLALLIHUITZIN, DON HERNANDO

*Anales de Cuauhtitlan*. 9o. Rey de Toltitlan que sucedió a Yohualtonatihu; murió de viruelas. Fué sucedido por “el joven” don Antonio Acolmizton. § 138, 36.

## 4676 MAUHCAXOCHITL, DON PEDRO

*C. Mexicayotl*. Nieto de Mauhcaxochitl Huehue, e hijo de doña María y de don Diego Tehuetzquiti. Tuvo dos hermanos: Tezcatl-Popocatzin y Pablo Ixcuinatzin, § 279. “Mauxcaxochitzin, Don Pedro”. Hijo del Rey de Tenochtitlan don Diego de San Francisco Tehuetzquiti, § 361. Su hija se fué a Xochimilco, § 362.

## 4677 MAXICTZIN, DON JUAN

*Códice de Santo Tomás Xochtlan, apud Tlalocan* I-3. De Tlaxcala, personaje que figura en el documento, 242.

## 4678 MAXIMILIANO BONIFACIO

*Sahagún* I. Vecino de Tlatelolco, escribano que ayudó a Sahagún en su Historia, 81.

## 4679 MAXISCATZIN, DON DIEGO

*Faustinos Mazihcatzin*. “Mazihcatzin, Don Diego”. Gobernador de la ciudad de Tlaxcala en 1535, 86.

*Epistolario de N. E.* III. “Maxiscaci, Don Diego”. Gobernador de Tlaxcala, 224. (Vide Maxiscaci, don Francisco).

## 4680 MAXISCATZIN, DON FRANCISCO

*Cervantes de Salazar* III. “Magiscacin, don Francisco”. Señor de Tlaxcala que siguió en el gobierno a su hermano (Lorenzo) Magiscacin; murió en un año en que hubo peste, y le sucedió su hermano Joan Magiscacin, 54.

*Muñoz Camargo*. “Maxixcatzin Acuacuatzin, Francisco”. Sucedió a su hermano Lorenzo Maxixcatzin; no tuvo hijos y le sucedió un sobrino suyo hijo de su hermana llamado Juan Maxixcatzin, 8. Sucedió a Lorenzo Maxixcatzin, Tianquiztlatohuanitzin, sobrino suyo hijo de Ullamanitzin, señor del barrio de Atlamaxac y de una hermana suya, 96.

*An. Mex. Cont. No. 16*. “Maxixcatzin, Don Francisco”. Fué nombrado alcalde en San Pablo Zitlaltepec, (1537), 2.

*Epistolario de N. E.* III. “Maxiscaci, don Francisco”. El y don Diego, gobernadores

de la provincia de Tlaxcala en 1538 cuando se tasaron y moderaron los tributos de la provincia, 224.

#### 4681 MAXISCATZIN, DON JUAN

*An. Mex. Cont.* No. 18. 3a. parte. “Maxixcatzin, don Juan”. Murió en 1562.

*Cervantes de Salazar III.* “Magiscacin, Don Joan”. Señor de Tlaxcala que a la muerte de su hermano Francisco le sucedió en el gobierno, 54.

*Muñoz Camargo.* “Maxixcatzin Ostzetzetinhcatzin, don Juan”. Sucedió a su tío en el señorío de Ocotelolco (Tlaxcala) don Francisco Maxixcatzin Acuacuatzin. Dejó dos hijas habidas de dos mujeres con quienes estuvo casado; no heredaron el mayorazgo por tratarse de mujeres y no ser costumbre, 78-80.

*Torquemada I.* “Maxixcatzin, don Juan”. Hijo de Maxixcatzin señor de Tlaxcalla, a quien sustituyó en el señorío. Fué bautizado con el nombre de Juan. Torquemada dice que algunos lo confundieron con su padre llamándole Lorenzo y dice que en unas pinturas que en su época existían en la portería del Convento de Tlaxcalla aparecen los señores tlaxcaltecas al ser bautizados, con sus nombres gentilicios y cristianos, y ahí está Maxixcatzin con el nombre de Lorenzo, 523.

*Cartas de Indias.* “Maxicazin, don Joan. (Vide Angulo, don Domingo de, 403-405). Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en Nueva España, el año de 1562. Era hijo de uno de los caciques del mismo apellido, los que hicieron las paces con los españoles ayudando a Hernán Cortés en la conquista de México, 797.

*Ixtlilxochitl II.* “Maxixcatzin, don Juan”. Hijo de Maxiscatzin que después se llamó don Juan, 371.

#### 4682 MAXISCATZIN, DON LORENZO

*Cervantes de Salazar III.* “Magiscacin, o Magiscatzin, don Lorenzo”. Hijo de Magiscacin que fué nombrado sucesor en el gobierno a la muerte de su padre, 52. Hijo de Magiscacin de doce años de edad, que al morir su padre de viruelas le nombran señor y lo arman a la manera española, 53. Cuando Cortés fué a España le pidió lo llevara con él, allá murió y se le enterró como si fuera un gran señor de Castilla. Le sucedió su hermano Francisco Magiscacin, y a la muerte de éste otro de sus hermanos llamado Joan. Fué bautizado por fray Bartolomé de Olmedo, y se llamó don Lorenzo, 54. Este asistió a presenciar los combates en donde tomaban parte los cuatro señores de Tlaxcala, 65.

*Beaumont I.* “Magitcatzin, Lorenzo”. Hijo mayor de Magitcatzin, que fué nombrado por su familia para que sucediera a su padre en los asuntos de gobierno, 445.

*Muñoz Camargo.* “Maxixcatzin Tianquiztlatoaltzin, don Lorenzo”. Murió en España yendo a prestar obediencia al Emperador Carlos V. Por su muerte le sucedió su hermano Francisco Maxixcatzin Acuacuatzin, 78. Sucedió en el señorío pequeño, su hermano Francisco, 80. Sucedió a Maxixcatzin quien murió en los reinos de Castilla cuando fué a besar las manos de Carlos V y a prestarle obediencia, 96.



*Herrera, 2a. Década.* “Maxixcatzin, Don Lorenzo”. Hijo de Maxixcatzin señor de una de las cabeceras de Tlaxcala a quien substituyó, 375.

4683 MAXISCATZIN, DOÑA MARIA

*Torquemada II.* “Maxixcatzin, doña María”. Hija de Maxixcatzin, uno de los cuatro señores de Tlaxcalla. Casó con don Francisco Pimentel, nieto de Coanacotzin, rey de Tetzcuco. Su marido hereda por ella el señorío de Maxixcatzin. Al morir doña María, don Francisco Pimentel casa con doña Francisca, prima hermana y mujer que había sido de don Leonardo, otro gobernador, 348.

4684 MAXISCATZIN, DON PEDRO

*Códice de Contlantzinco, apud Tlalocan I-3.* “Maxixcatzin, don Pedro”. De Tlaxcala. Figura este personaje con una larga leyenda que el autor, Mateos, no transcribe ni traduce, 239.

4685 MAXISCATZIN CITLALPOPOCA, DON NICOLAS SALAZAR

*Beristáin III.* Indio cacique de Tlaxcala. Cura y Juez eclesiástico de San Lorenzo Cuapiaxtla, en el Obispado de Puebla. Bachiller en Teología. Escribió “Consultas Morales” y “Directorio de confesores principiantes y nuevos ministros del Sacramento de la Penitencia”, 92.

4686 MAXISCATZIN, DON JUAN MANRIQUE DE LARA

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio que era “hijo de Hulamantzin, una de las cuatro cabeceras de la provincia de Tascala” (sic). Ayudó a los españoles a evangelizar. Recibió un escudo de armas. § 136.

4687 MAXITL, MARTIN

*Epistolario de N. E. VII.* “Mazitl, Martín”. Alcalde, regidor o principal de Meztitlán, 113-114. (Vide Cuytasi, don Juan).

4688 MAÇACIHUATL, DON GABRIEL DE TAPIA

*Anales de Cuauhtitlan.* 13o. rey de Toltitlan que en agosto de 1570 se entronizó, a la muerte de “don gerónimo de los angeles”. § 138, 36.

4689 MEDINA, GREGORIO DE

*Códice de Tlatelolco, apud Códice Mendieta II.* (indio?) Lector de gramática del Colegio de Santiago Tlatelolco, 254.

4690 MELCHOR

*Epistolario de N. E. X.* Tlapixqui de San Pedro Huehuetlan en 1565, 62-67.

## 4691 MELCHOR

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* “Melchior”. Principal de Chiconabtlá que junto con los principales de Tezcoco: Coaunochtezi y Zancapatl, de un indio llamado Poyoma también de Tezcoco, de don Alonso, Cacique de Chiconabtlá, de don Cristóbal, de don Carlos y del indio Francisco; a todos ellos les dice don Carlos que les iba a narrar lo que sus abuelos y abuelas les habían dejado, 5. En esta plática estuvieron presentes don Alonso, don Francisco, Melchior y los tres de Tezcoco, 6.

## 4692 MELCHOR

*Beaumont I.* Prisionero de Hernández de Córdoba al llegar a Catoche o Catocha; siendo después de mucha utilidad a los españoles como intérprete, 332.

*Argensola.* Indio idólatra cautivado por Francisco Hernández de Córdoba, que junto con otro llamado Julián fué de los primeros en recibir el bautismo, 31. Trasladado a Cuba por Hernández de Córdoba fué interrogado acerca de su país, dando por respuesta que tenía mucho oro en las minas, lo que después resultó falso, 36. Es llevado como intérprete en la expedición de Grijalva por conocer ya la lengua castellana, 44. Indio cautivo que empieza a servir como intérprete, se dirige a una mujer natural de la isla de Jamaica, la que fué arrojada allí por un temporal junto con diez hombres que fueron muertos por los de Cozumel, 47. En Potonchan no quiso Grijalva que le sirviera como intérprete por tener sospechas de él, 49. En Tabasco nuevamente lo utiliza Grijalva como intérprete, 50. Sirve de intérprete en la presentación del cacique de Tabasco a Grijalva, 52. Continúa al lado de Grijalva, desmintiendo la versión que da Fernández de Oviedo y que dice que Melchor se había huído en Tonalá, 65. Fué regalado a Cortés para que le sirviera como intérprete y le dijo que procurase rescatar a seis cristianos que habían quedado en Yucatán, 68. Empieza Cortés a utilizarlo como intérprete, y muere poco después, 82.

*Bernal Díaz I.* “Melchorejo”. Indio maya prendido en la punta de Catoche en unión de otro que llamaron Julián; “entrambos eran trastabados de los ojos”, 57. Desembarcaron en el puerto de Santiago (de Cuba), 68. Diego Velázquez les pregunta si hay oro en Yucatán y contestan que hay mucho, 69. Sirven de intérpretes en Champotón, 77; y en Tabasco, 80; y en Cozumel, 114; y en la punta de Catoche, 116, 119. En Tabasco dejó colgados sus vestidos y huyó con los indios, 131. Al día siguiente aconsejó a los indios que cercaran el real de los españoles, 133.

*Cervantes de Salazar I.* “Melchior”. Indio natural de la isla de Santa María de los Remedios (Cozumel), 109. Informa que en Yucatán hay seis españoles; en las capitulaciones entre Diego Velázquez y Cortés se ordena a éste que trate muy bien a Melchor, 112. Y que sólo Cortés hable con él, 113. Jerónimo de Aguilar y Melchor sirven de intérpretes en Champotón, 152.

## 4693 MELCHOR CARLOS, DON

*Tello II.* Por línea directa heredó el cacicazgo en Tierra Caliente. Fué cacique en lugar de don Pedro que le quería usurpar el puesto. Año 1575, 619.

## 4694 MELENDEZ

*Código de Conlatzinco, apud Tlalocan* 1-3. De Tlaxcala. Personaje barbado, al parecer indígena, (según se desprende de la descripción de Mateos) que figura en este documento, 240.

## 4695 MENDOZA, DON ANDRES DE

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde de Cholula en 1554. 269-270. (Vide Suero, don Pedro de).

## 4696 MENDOZA, DON DIEGO DE

*C. Mexicayotl.* Rey de Tlatelolco en el año "5 casa", 1549, en que se asentó como Rey. Era hijo de Zayoltin, príncipe de Tlatelolco, 360. Murió en el año "13 casa", 1557; quedando sin rey Tlatelolco durante cuatro años. Dejó dos hijos: don Baltazar de Mendoza Itzcuahtzin y don Melchor de Mendoza, § 366.

*Tlatelolco a través de los Tiempos* II. Gobernador de Tlatelolco que sucedió a don Martín Guavtzin, quien a su vez fué sucedido por don Juan de los Angeles, 69. VIII. *Apud Reverso del Código García Granados.* Aparece en compañía de una señora "llamada quizá doña María Cortés Suchimazatzin"; primeros señores de Tlatelolco después de la conquista española, 33-34. Aparecen "múltiples nombres y pinturas que se refieren a una parte del patrimonio de don Diego de Mendoza, cacique de Tlatelolco (1549-1562)", 34. Gobernador de Tlatelolco en la misma fecha; su mujer fué doña Magdalena Cuacuauhpitza huac, y su madre doña María que está pintada a su lado y que figura en relación con la Casa Tenochca, 36.

## 4697 MENDOZA, DON DIEGO DE

*Epistolario de N. E.* XVI. En unión de don Esteban de Guzmán (vide) etc., pide en 1556 que se nombre un protector de indios que resida en la Corte, 65.

## 4698 MENDOZA, DON DIEGO DE

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio, cacique y gobernador del pueblo de Axacuba, encomendado a Gerónimo López, Regidor de la Ciudad de México. Sirvió a los españoles en las conquistas del país y en la pacificación de los chichimecas que asaltaban el camino de México a Zacatecas. Recibió un escudo de armas por sus servicios y por haber sido él y sus antepasados gobernadores de Axacuba. § 130.

## 4699 MENDOZA, DON DOMINGO

*Epistolario de N. E.* XVI. Gobernador de Tlacuilola en 1560, 68.

## 4700 MENDOZA, DON ESTEBAN DE LA CRUZ

*Anales de Chimalpain.* "Mendoza, don Estevan de la Cruz". Rey de Tecuanipan. En 5 caña, 1575, fué instalado soberano a la muerte de su suegro don Pablo Santa María

Cuitlaquimichtzin, rey de Tecuanipan Amaquemecan. Era nieto de don Sancho Totecontzin, 286. En 5 pedernal, 1588, fué depuesto del trono y encarcelado por un juez español. Había gobernado durante trece años, 308.

4701 MENDOZA, DON FELIPE

*Hist. Tolt. Chich.* Instalado como gobernador en Tepeyac, 440. Señor de los Quauh-tinchantlaca, § 442.

4702 MENDOZA, DON FRANCISCO DE

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio que era hijo de don Gonzalo de Tecpanecate señor principal de una de las cuatro cabeceras de Tlaxcala llamada Capeticpac. Su padre ayudó a los españoles a evangelizar y a conquistar México, Jalisco y Michoacán. Don Francisco recibió un escudo de armas en premio de los servicios prestados por su padre. § 137.

*Muñoz Camargo.* Hijo de don Gonzalo y nieto de Tlehuexoltzin señor de Tlaxcala, de quien heredó el mayorazgo, 82. Fué sucesor de su padre don Gonzalo Tecpanecatl Tlachpanquixcatzin en el señorío, 94.

4703 MENDOZA, DON FRANCISCO DE

*Epistolario de N. E. XVI.* Gobernador indio en la Mixteca en 1560. (Vide Diego de Santa María), 71.

4704 MENDOZA, DON FRANCISCO DE

*Cartas de Indias.* "Mendoza, don Francisco de". (Vide Domingo de Angulo, 403-405). Era natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España en 1562, 800.

4705 MENDOZA, HIJO DE DON FRANCISCO DE

*Muñoz Camargo.* Un hijo de don Francisco de Mendoza y biznieto de Tlehuexoltzin, señor de Tlaxcala, tuvo dos hijos: don Diego y don Leonardo.

4706 MENDOZA, DON JUAN DE

*Relación de Tilantongo, apud PNE IV.* Hijo mayor de Yag guaa, señor de Tilantongo, 73.

4707 MENDOZA, DON JUAN DE

*Muñoz Camargo.* Sucedió a don Julián Motolinia Moquetlacatzin en el mando y gobierno de Quiahuiztlan, por ser hijo de don Baltazar Cuauhtecolo, hijo de don Julián Motolinia Moquetlacatzin, 96.

## 4708 MENDOZA, DON JUAN DE

*Epistolario de N. E.* XVI. Gobernador de Ocotlán, 68, en 1560.

## 4709 MENDOZA, JUAN

*Tello IV.* Gobernador de Guadalajara que trajo los huesos de algunos frailes muertos tiempo atrás, para colocarlos en su iglesia, 15.

## 4710 MENDOZA, DON MELCHOR DE

*C. Mexicayotl.* Hijo del rey de Tlatelolco don Diego de Mendoza, § 366.

## 4711 MENDOZA, DON MIGUEL DE

*Tello II.* Indio cacique que en las provincias de Amula y Tzapotitlan, 526, enseñaba la doctrina cristiana a los naturales, 527.

## 4712 MENDOZA, PEDRO DE

*Tello II.* Indio que compra una cruz de plata en Tzapotlán. En esta época hubo una enfermedad que mató a muchos naturales, 692.

## 4713 MENESES, HERNANDO DE

*Cartas de Indias.* Indio principal de la Nueva España, que firma en una carta escrita al Rey en idioma del país, 802.

## 4714 MEXICALTECATL, MARTIN

*Epistolario de N. E.* VI. Martín Mexicaltecatl, Martín Tlacuztecatl, Tomás Teyagualcal y Toribio, indios principales de Tecama y Pedro y Constantino macehuales, se quejan de Juan Ponce, 134-135. Fueron el 19 de diciembre de 1550 a ver al Virrey don Luis de Velasco, para decirle que eran muy mal tratados por los españoles y que no se les pagaba lo que se les prometía, 135.

## 4715 MEXIXGATZIN, DON CRISTOBAL

*Torquemada I.* Indio mexicano que avisó a Cortés del complot que tramaban Cuauhtemoc, Cohuanacotzin y Tetelepanquetzalin, mostrándole un papel que contenía los nombres de los conjurados. Una vez cristiano se llamó don Cristóbal, 575.

## 4716 MIAGUATL, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Principal o Tequitato del pueblo de Tenango ó Quezalatengo. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.



## 4717 MIAGUATL, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztlán. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114. XIV. "Miaqual, Juan". Indio principal de Miagatlan, 112. (Vide Cutaci, Juan). (Vide Miquis Juan, No. 4734).

## 4718 MIAHUAXOCHTZIN, DOÑA MARIA

*C. Mexicayotl.* Su padre fué Ixtlilcuechahuacatzin quien murió peleando en Huetotzinco, § 257.

## 4719 MIAQUA UHSUCH, DOÑA MARIA

*CDIAI* VI. Madre de don Pedro Moctezuma y esposa de Moctezuma señor de México y Nueva España. Sus bienes eran la provincia y pueblo de indios de Tula con todos sus efectos, lo cual dejó a su único hijo varón legítimo que fué don Pedro Moctezuma, 73. (Parece ser la misma que la anterior. R. G. G.).

## 4720 MIGUEL, DON

*Relación de la Genealogía.* Sobrino de Cuapili. Gobernó en Tochimilco. Recibió de paz a los españoles y Cortés le dió el señorío con consentimiento del pueblo. Su mujer era de Quizuquechula. Gobernó junto con don Juan, hermano de Mixcoaci, 263.

## 4721 MIGUEL, DON

*Torquemada* III. Indio que evitó que mataran a los frailes de Guadalajara, a los cuales debía la enseñanza de la doctrina cristiana y estimaba mucho, al ponerlos sobre aviso de que otros indios querían matarlos, 629.

*Beaumont* III. Hijo de don Carlos, cacique de Jalisco, quien a la muerte de su padre quedó dueño del cacicazgo de aquél, 433.

*Tello* II. Hijo de don Carlos, cacique de Aztatlán, el que a su muerte le hereda el cacicazgo. En su tiempo él y sus vasallos dejaron el puesto que habían tenido en el repartimiento. Sucede a su vez a don Miguel, a su muerte, su hijo don Daniel, 599. Indio principal que salva a fray Andrés de Medina, de ser muerto por otro indio de un hachazo en la cabeza, 653. Avisa a los frailes que los indios (de Huaynamota) pretendían matarlos durante la celebración de la misa, junto con los españoles que allí había. Creyeron falsa esta noticia, como sucediera en veces anteriores, 680. Don Miguel insistió en su aviso diciéndoles que el domingo sólo irían a misa los jóvenes, sin los viejos ni sus mujeres, como aconteció, por lo cual creyeron a don Miguel y tomaron las precauciones debidas, portando los españoles sus arcabuces, por lo cual los indios no llevaron a efecto lo que se habían propuesto, 682. Indio principal (de la Real Audiencia de Guadalajara), quien pidió varias veces que volvieran los religiosos, 683. Avisa a los religiosos que los indios querían dar muerte a los españoles para poblar ellos el lugar en donde se encontraban las minas, 684. El y un mancebo llamado Alonso que había sido criado por el padre Ayala, se dirigen a ver al padre Medina para contarle cómo habían dado muerte al padre Ayala, 686.

*Mota Padilla.* Indio que da aviso a los religiosos de que morirían si decían misa; éstos no lo creen y van a la iglesia, muriendo de los flechazos de los indios, y al padre Ayala le cortan la cabeza. Se cree que estos indios fueron los primeros apóstatas de Nayarit, 239.

4722 MIGUEL, DON

*Torquemada I.* Hijo de Quetemaçatl. Señor de Xoxopanço, (de los Totonacas y sus señoríos), 280.

4723 MIGUEL, DON

*Tello II.* Indio principal del pueblo de Atotonilco. Gran chichimeca e idólatra que causó mucho daño en la conversión, ya que aconsejaba a los indios que al ser confesados en su lengua por fray Antonio Tello, le dijeran cosas sin importancia, 825.

4724 MIGUEL, DON

*Torquemada III.* Indio fiel, que pidió muchas veces que volvieran a poner religiosos en la frontera de Xalisco, lo cual no se hizo, quizá para escarmiento, debido a que antes habían dado muerte los naturales a algunos frailes, 631.

4725 MIGUEL, DON

*Tello II.* Indio principal que toma parte en el atentado contra el padre Medina, en el que muere un sacerdote, 653-681. Es hecho preso, y más tarde se vuelve fiel, 683.

4726 MIGUEL

*CDIAI XVI.* Indio de catorce años que estaba entre los Cacuares. Se presentó en el campamento del Teniente Gaspar Castaño de Sosa cuando éste iniciaba la conquista de Nuevo México, 192.

4727 MIGUEL

*Torquemada III.* Hermano del señor de Huexotzinco. Tuvo un hijo llamado Diego que se crió en el convento con el padre Fray Toribio de Motolinia, 189.

4728 MIGUEL

*Torquemada III.* Indio natural de Cuauhtitlán, buen latinista pues podía leer la gramática en el Colegio de Tlatelolco. Muy cristiano y enseñaba a sus discípulos a despreciar el mundo; cayó enfermo en la pestilencia del año de 45, ya estando para morir lo fué a visitar el padre fray Francisco de Bustamante y díjole en latín que se dolía de sus pecados, 239.

## 4729 MIGUEL

*Epistolario de N. E. VI. Indio de Jujupango (Xuxupango). (Vide Francisco, don), 165.*

## 4730 MIGUEL MAURICIO

*Torquemada III. Entre los buenos escultores que había en la Nueva España estaba un indio natural del pueblo de Santiago; sus obras eran muy estimadas y las comparaban con las de algunos escultores españoles. Lo apreciaban también porque no tenía vicios, 209.*

## 4731 MIGUEL TLACOCHCALCATL

*Epistolario de N. E. VIII. "Miguel Tlacuchicalcatl". Principal de Totolapan que recibía tributos en 1559, 235.*

## 4732 MIHICAHUITZIN, DON JUAN MALDONADO

*Anales de Chimalpain. Rey de Itztlacoauhcan. Hijo de don Tomás de San Martín Quetzalmaatzin, rey de Itztlacoauhcan-Amaquemecan-Chalco y de doña Magdalena de San Pedro Xiuhcacaltzin, 213. En 8 caña, 1591, fué instalado soberano, 312.*

## 4733 MILPILLAS, DON ALONSO DE LAS

*Tello IV. Tenía abajo de la sierra de Tepeguana unas sementeras de milpillas, 159. Fray Francisco de Barrios estando en Huaynamota, atravesó la serranía para salvar las almas de los coras, hasta llegar a las Milpillas de don Alonso y de allí fué a Acaponeta y a Ayotuchpam, 165. El padre fray Andrés de Medina congregó a la gente de un pueblo que llaman de Las Milpillas de don Alonso, levantando la iglesia, escogiendo como patrono de la misma a San Diego, 169. Tenía más de 500 indios, todos casados y con familia y fué tan bueno el ejemplo que dió a aquellos recién conversos el padre Fray Miguel Duranzu y les construyó el convento y vivienda para los religiosos, 171.*

## 4734 MIQUIZ, JUAN

*Epistolario de N. E. XIV. Indio regidor de Meztitlán, 111. (Vide Cutaci, Juan). (Vide Nos. 4716 y 4717).*

## 4735 MIQUIZTLE, DON MARTIN

*Epistolario de N. E. VII. Indio principal y Alcalde de Meztitlán. (Vide Juan Xiaul), 90-96. Regidor de Meztitlán. (Vide Cutasi, don Juan), 113-114. El y don Juan Xiviague estaban tristes pensando que sus vidas iban a ser tasadas y moderadas, 152-165. XIV. "Miquiztle, Martín". Indio Alcalde de Meztitlan, 111. (Vide Cutaci, Juan).*

## 4736 MIXCOATL, JUAN

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco. En unión de Gabriel Xaltemo, Pa-*

blo Nantle, Pablo Chochocoatl, Andrés Aculoa, Antonio Tlatuxcalcatl, Bernabé Tlachachi, Tacacoatl, Juan Tlaylotlac, Lorenzo Mixcoatlalotlac, Antonio Azcarnel y Tlacuxcatl Xiuitimo, 10, tíos de don Carlos, que según las declaraciones del indio Pedro asistían a los adoratorios de la casa de don Carlos pero que no los había visto hacer ningún ofrecimiento, 11.

#### 4737 MIYOYONTZIN, DON JORGÉ ALVARADO

*C. Mexicayotl.* Príncipe de Texcoco, hijo de Nezahualpiltzin. Padre de doña Juana María que se casó con don Alonso Ixhuetzcatocatzin Rey de Iztapallapan, § 331.

#### 4738 MOCTEZUMA, DOÑA ANA

*Códice García Granados, apud Tlatelolco a través de los Tiempos VI.* "Moteccoma, doña Ana". Según interpretación de Roberto Barlow, fué hermana y no mujer de don Diego de Mendoza de Austria Moctezuma. En otro documento se lee doña Magdalena de Moctezuma Quaquahpitzahuac, 42.

#### 4739 MOCTEZUMA, DIEGO

*Títulos de la Magdalena Mixihuca.* "Montezuma, Diego". Indio principal del pueblo de Colhuacán; tío de Moctezuma, 50.

#### 4740 MOCTEZUMA, DIEGO LUIS

*Epistolario de N. E. XIII.* Encomendero en 1597 de Tula, 38.

#### 4741 MOCTEZUMA, DON DIEGO MIGUEL CESAR

*An. Mex. Cont.* No. 18. "Montezuma, don Diego Miguel César". Llegó en 1690. (3a. parte).

#### 4743 MOCTEZUMA, DOÑA FRANCISCA

*C. Mexicayotl.* "Moteuczoma, doña Francisca". Hija de Moteuczoma el Menor, y madre de don Hernando Alvarado Tezozomoc. Estaba casada con don Diego Alvarado Huanitzin. § 5.

#### 4744 MOCTEZUMA, DOÑA ISABEL

*Gómara II.* Hija mayor de Moctezuma II. Casó primero con Cuetlahuac. Tuvo un hijo de Pedro Gallego, al que llamaron Pedro Gallego Moctezuma. De Juan Cano tuvo muchos hijos, 221. Fué hija única legítima de Moctezuma, y entre los hombres se cuenta Axayaca, 222.

*Anales de Chimalpain.* "Isabel, doña". Hija de Moteuhczomatzin II, Rey de Tenochtitlan, 129.

*Epistolario de N. E. V.* “Moteczuma, doña Isabel”. Casada con Juan Cano. Hija legítima y única heredera de Moctezuma. Fué despojada de lo que poseía según consta en carta de 10. de diciembre de 1547, 62. IX. Madre de Juan Cano (hijo), encomendero de Tacuba, etc., 12. “Moctezuma, Isabel”. XIII. En 1597 sus herederos tenían en encomienda Capulúa, 35, y Tacuba, 40. XV. Hija de Moctezuma II y de Tecalco; mujer de Juan Cano; reclama los bienes de su padre, 137-138.

*Cartas de Indias.* “Doña Isabel”. Hija legítima de Moctezuma. Siendo muy niña la tomó por mujer Guatimoc y después de que éste fué ahorcado, se casó con el conquistador Pedro Gallego de quien tuvo a Juan Gallego Moctezuma. Contrajo posteriormente terceras nupcias, 809.

*Icaza Diccionario II.* “Moctezuma. . .” Casó con Pedro Gallego del que tuvo un hijo y al que se encomendó el pueblo de Izcuyquipilco Tlapilco, 213.

*Residencia de Cortés II.* “Isabel, doña”. Hija de Moctezuma. Esposa de Alonso de Grado, 245.

*Bernal Díaz III.* “Isabel, doña”. Hija de Montezuma que casó con Alonso de Grado. Murió de muerte natural, 203.

*Román II.* “Isabel, doña”. Hija de Montezuma II. Mujer de Quauhtimoc, 217.

*Oviedo III.* “Isabel”. Hija legítima de Moteçuma. Casó con Johan Cano, soldado venido en la expedición de Cortés, 548. A la muerte de Moteçuma quedaron como únicos hijos legítimos Isabel, y un hermano suyo aún joven, llamado Auspacaçi que fué muerto por su primo Guatimuçin para lograr hacerse señor de los mexicanos. Se había casado anteriormente con Pedro Gallego, pero muerto éste casó con Johan Cano con el que tuvo tres hijos y dos hijas. Antes de ser mujer de Pedro Gallego lo había sido de Guatimucin y cuando éste fué ahorcado por Cortés quedó viuda casándose entonces con Gallego y más tarde con Cano, 549.

*C. Mexicayotl.* “Moteuczoma, doña Isabel de”. Hija de Moctezuma Xocoyotl; se ignora el nombre de su madre. Ahuizotl fué su abuelo materno, § 284.

*Relación Genealógica.* “Isabel, doña”. Hija legítima de Montezuma II. Hermana de Axayacatl II. Mujer del español Juan Cano. Vivía con doña Isabel, doña Francisca una de las hijas más jóvenes de Montezuma II, 280.

*Origen de los mexicanos.* “Isabel, doña”. Quedó desposeída de la herencia de sus padres, 281. Acordaron casar a Guatemuza con doña Isabel para que éste subiera al poder legítimamente, ya que sólo consideraban legítima señora a doña Isabel. Hija legítima de Moctezuma. Muertos su padre y hermano la casaron con su primo Cuauhtemuce. A la muerte de éste casó con Pedro Gallego del que tuvo un hijo y luego casó con Juan Cano. Algunos caballeros de México querían proponer a ella y a su hijo para ocupar el señorío de México, pero parece que ella no quiso, 305. Cuando podía, doña Isabel ayudaba en la conversión de los indios y hacía rezar a sus criados, 308.

*Ixtlilxochitl II.* “Isabel, doña”. Hija de Motecuhzoma y de Tayhualcan. Casó tres veces: primero con Alonso Grado, natural de Villa Alcántara hijodalgo; la segunda vez con don Pedro Gallego de quien tuvo un hijo llamado don Juan de Andrade (del que proceden los Andrade); del tercer matrimonio casó con don Juan Cano (de donde pro-

ceden los Cano). Bautizada doña Isabel casó tres veces como ya hemos visto, en primer matrimonio por orden de Cortés, 306. "Miahuaxohitzin". Hermana de don Pedro Tlacahuepantzin avisó a la Iglesia que había impedimento para que se celebraran los dos últimos matrimonios de doña Isabel, 307.

*Poesía Indígena.* "Isabelita". "A los nueve días son llevados a Coyoacán Cuauhtemotzin, Coanacoch y Tettlepanquetzatzin. Ya sois entregados, oh vosotros príncipes. Los confortaba Tlacotzin y les decía: 'Oh hermanos míos, esforzaos: han atado el oro con cadenas de hierro, ya sois entregados, oh vosotros príncipes'. Le responde el rey Cuauhtemotzin oh hermano mío, hemos sido presos hemos sido engrillados. ¿Quién eres tú la que está sentada junto al Capitán General? Ah eres tú ciertamente, oh Isabelita, oh sobrinita mía, en verdad son entregados los príncipes. Por cierto será esclava en lugar cerrado, se harán joyeles, se tejerán plumas en Coyoacán oh hermano mío, hemos sido presos, hemos sido engrillados ¿Quién eres tú la que está sentada junto al Capitán General? Ah, eres tú ciertamente. Oh Isabelita, oh sobrinita mía. En verdad son entregados los príncipes", 62.

*A. G. N. Vinculos No. 11.* Hija mayor y legítima heredera de Moctezuma II. éste al morir la dejó bajo la tutela de Hernán Cortés, así como a sus otras dos hijas llamadas doña María y doña Marina. Cortés le dió por esposo a Alonso de Alcántara, y de dote los pueblos de Tacuba, Yetebeque, Yzquiluca, Chimalpan, Chapulmaloyan, Azcapuzaltongo, Xilcingo, Ocozacaque, Catepeque, Talavco, Goayusco, Duotepeque, Tecalá, todos ellos sujetos a Tacuba. La Cédula de Cortés está fechada el 27 de junio de 1526. Capuluaque según se deduce de este documento, era barrio de Cuyoaque, lo mismo que Tepexuco y Caponaya. Se ratificó esta Cédula en Madrid el 29 de noviembre de 1540.

*Conway.* "Doña Isabel Tecuichpotzin". Casó con Cuauhtémoc. A la muerte de éste, casó con Alonso de Grado el que murió en 1526. También casó con Juan Cano de Saavedra quien la sobrevivió, 99.

#### 4745 MOCTEZUMA, DOÑA ISABEL DE LA ENCARNACION DE

*Anales de Chimalpain.* "Moteuhczoma, doña Isabel de la Encarnación de". Hija de Mahuiztic, 275.

#### 4746 MOCTEZUMA, DON JUAN DE ANDRADA

*Ixtlilxochitl II.* "Motecuhzoma, don Juan de Amrdrada". Hijo de Mahuaxochtzin doña Isabel (hija de Moctezuma y su esposa Tayhualcan) y de su segundo esposo Pedro Gallego, 307.

#### 4747 MOCTEZUMA, DOÑA LEONOR

*C. Mexicayotl.* "Moteuczoma, doña Leonor de". Era hija de Moteuczoma Xocoyotl y de una de las hijas de Tlilpotoncatzin, cuyo nombre se ignora, 225. Casó con el español Cristóbal de Valderrama. § 226.



*Epistolario de N. E.* IX. Hija de Moctezuma II; mujer de Cristóbal de Balderrama; padres de doña Leonor Balderrama y Moctezuma (mujer de Diego Arias Sotelo), 169.

*Relación Genealógica.* “Leonor, doña”. Hija de Motezuma, casada con el español Cristóbal de Valderrama. Tenía otra hermana, ya en edad avanzada, soltera, llamada María, 280.

4748 MOCTEZUMA, DOÑA LEONOR TRINIDAD DE

*Anales de Chimalpain.* Hija de Mahuiztic, 275.

4749 MOCTEZUMA, DON LORENZO

*CDIAI.* VI. “Motezuma, don Lorenzo”. Quinto hijo de don Pedro Motezuma que heredó junto con doña Magdalena, su hermana, la estancia de indios llamada Illucan por partes iguales, más lo que le correspondía de las de Tlatzonco y Trapa que disfruta con sus hermanos: don Diego Luis, don Bartolomé de San Sebastián, doña María y doña Magdalena, 78.

4750 MOCTEZUMA SUCHIMATZATZIN, DOÑA MARIA CORTES

*Códice García Granados. Apud Tlatelolco a través de los Tiempos.* VI. “Cortés Suchimatzatzin, doña María”. Parece tratarse de doña María Cortés Suchimatzatzin hija de Moctezuma II y mujer de Cuauhtemoc; por más que ni el estado actual del Códice, ni la manera de escribir su nombre permiten afirmarlo. Esta señora aparece como una mujer de don Diego de Mendoza de Austria Moctezuma, pretendido hijo de Cuauhtemoc, 40. VIII. Aparece entre un grupo de personajes en el que se encuentra también don Diego Tlacahuepantzin. Ambos hijos de Moctezuma II, 35. Hermana de don Diego Tlacahuepantzin, figuran en relación con los señores de Tlatelolco, 36.

*C. Mexicayotl.* “Moctezuma, doña María de”. Hija de Moctezuma Xocoyotl y de una de las hijas de Tilipotoncatzin; el nombre de esta princesa se ignora. § 225.

*Titulos de la Magdalena Mixhuca.* “Montezuma, María”. Hija de Moctezuma que asistió en el pueblo de Lloalatzinco Anepantla que después se llamó Mexican. Cortés la hizo bautizar y recibió el nombre de María, 50.

4751 MOCTEZUMA, DOÑA MARIA

*A. G. N. Vínculos No. 11.* Una de las tres hijas de Moctezuma II. A la muerte de éste quedó bajo la tutela de Hernán Cortés, 69.

4752 MOCTEZUMA, DOÑA MARIA

*CDIAI.* VI. Cuarta hija de don Pedro Moctezuma. Heredó, junto con su hermano don Bartolomé de San Sebastián la estancia de Caculco por partes iguales, más lo que le correspondía de las de Tlatzonco y Trapa con sus hermanos: don Bartolomé de San Sebastián, don Diego Luis, don Lorenzo y doña Magdalena, 78.



## 4753 MOCTEZUMA, DOÑA MARINA

*A. G. N. Vínculos No. 11.* Una de las tres hijas de Moctezuma II. A la muerte de éste quedó bajo la tutela de Hernán Cortés, 69.

## 4754 MOCTEZUMA, DON MARTIN

*Epistolario de N. E. XV.* Hijo de Moctezuma II. 170.

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* "Moteçuma, don Martín Cortés de". Indio, hijo de Moctezuma. Fué a España y recibió un escudo de armas como premio de los servicios prestados por su padre. § 125.

## 4755 MOCTEZUMA, DON MARTIN

*Epistolario de N. E. XI.* Heredero y sucesor de don Pedro Moctezuma; le pusieron pleito por el testamento de su padre; le quitó el puesto al tutor nombrado por su padre. 101.

*CDIAI VI.* Hijo legítimo de don Pedro Moctezuma y doña Inés Teacapan; nombrado heredero universal por su padre, de todos sus bienes muebles, raíces, derechos, acciones, etc., 91.

*Ixtlilxochitl II.* Hijo natural de don Pedro Tlacahuepantzin, hijo de Moctezuma II. Casó con doña Magdalena Axayacatzin; señor de Iztapalapan. No tuvo descendencia, 307.

## 4756 MOCTEZUMA ATONALETZIN, DON FRANCISCO

*Merced de Cortés a los caciques de Axapusco, apud Icazbalceta Documentos II.* Indio cacique de Nueva España, gobernaba en Santiago Tepeyahualco. Ante él y los demás indios fué hecha la Merced de Cortés, 4.

## 4757 MOCTEZUMA, DON PEDRO DE ERIZO Y

*Beaumont III.* Principal cacique de Santiago de Querétaro. Fué bautizado, 105.

4758 MOCTEZUMA HUITZNAHUATLAILOTLAC ISMAYANTZIN,  
DON DIEGO DE MENDOZA DE AUSTRIA

*Códice García Granados, apud Tlatelolco a través de los Tiempos VI.* Aparece en este códice como marido de doña María Cortés Suchimazotzin, hija de Moctezuma II, y quizá como hijo de Cuauhtemoc, 41.

## 4759 MOCTEZUMA IHUITL-TEMOCTZIN, DON DIEGO LUIS DE

*C. Mexicayotl.* "Moteuczoma Ihuitl-Temoctzin, don Diego Luis de". Hijo de doña

Magdalena Quiauhochitzin, princesa de Tlalcolcalco Tullan. Su abuelo materno fué Huchue Tlacahuepantzin. Don Diego fué a España y allí murió. § 253.

4760 MOCTEZUMA IXTLILXOCHITL, DON ANTONIO TOBAR

*Beristáin III.* "Moctezuma Ixtlilxochitl, don Antonio Tobar". Natural de México. Descendiente de las dos casas reales de México y Acolhuacan. Escribió por orden del Virrey don Luis de Velasco y por encargo del Conde de Benavente sus "Memorias de la genealogía y descendencia de los reyes mexicanos", y "Memorias de la descendencia de los reyes de Tezcoco", 179.

*Boturini.* "Moteuczuma Ixtlilxochitl, don Antonio Tovar Cano". Dejó una carta en la que se citan mapas antiguos de la descendencia de los reyes de Tezcoco. Bachiller, 8, 2a. parte.

4761 MOCTEZUMA, DOÑA CATALINA DE SAN MIGUEL DE

*Anales de Chimalpain.* "Motehuczoma, doña Catalina de San Miguel de". Hija de Mahuiztic, 275.

4762 MOCTEZUMA, DOÑA ANA MARIA DEL ESPIRITU SANCTO DE

*Anales de Chimalpain.* "Motehuczoma, doña Ana María del Spiritu Sancto de". Hija de Mahuiztic, 275.

4763 MOCTEZUMA TLAHUEPANTZIN, DON PEDRO

*Anales de Cuauhtitlan.* "Tlachuepantzin, don Pedro". Iztauhyatli y don Pedro Tlachuepantzin, en 1 acatl, 1519, año en que los españoles llegaron a México, eran los "grandes señores" de Tollan, entonces "cabecera de 20 pueblos". § 222.

*Anales de Chimalpain.* "Tlachuepantzin de México, don Pedro". 13 conejo, 1570, muere don Pedro Tlachuepantzin, 12. "Motehuczoma Tlachuepan Yohualcahuatzin, don Pedro". Hijo de Motehczomatzin II, rey de Tenochtitlan, 222-274. En 13 conejo, 1570, murió, 281.

*Gómara II.* "Motezuma, don Pedro". Hijo del rey Moctezuma II. Cortés le dió un barrio para así ganar la voluntad de los mexicanos, 105. Hijo de Moctezuma II señor del barrio de México. Como le gustaba el vino no fué hecho un gran señor, 221.

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* "Motezuma, don Pedro". Hijo de Motezuma, señor que fué de la Nueva España. Según los usos y costumbres antiguas de los indios y caciques principales era su legítima esposa doña Maniaga Usuchil. § 141.

*CDIAI VI.* "Motezuma, don Pedro". Hijo que fué de Moctezuma, señor de Nueva España, y de doña Miagua Uhsuch casada según la costumbre indígena. Estando enfermo hizo testamento en favor de sus hijos y mujer en presencia del Escribano Real,

71. Heredó de su madre la provincia y pueblo de indios naturales de Tula. Era el único hijo legítimo, 73. Manda que le cobren a Mateo, indio principal de Calpa, doscientos pesos de oro común, 84.

*Relación de la Genealogía. “Don Pedro”.* Hijo de Moctezuma al que los principales de Tula suplicaron al Presidente y Oidores de S. M. que le hiciesen señor de Tula por pertenecerle esa región por ser herencia de su madre, que era de allá, 280.

*Epistolario de N. E. IV. “Don Pedro”.* El y don Gabriel hijos de Moctezuma. El Rey ordenó a la Audiencia que no los dejara pasar a España, 28. X. “Moctezuma, don Pedro de”. Sus estancias en términos de Tula se tasaron y contaron en 1564 y rentaban setecientos veintinueve pesos y trescientas y media hanegas de maíz, 59. Hijo de Moctezuma II, 60. XI. “Moctezuma, Pedro de”. Hijo legítimo de Moctezuma II; murió antes del 25 de diciembre de 1570 (vide IV, 28 *ut supra*). En su testamento renunció en S. M. el derecho que pudiera tener a estos reinos, lo mismo que ordenó respecto de su heredero y sucesor don Martín; el testamento fué hecho con intervención de Francisco de Morales y de los frailes dominicos; Francisco de Morales fué Albacea y tutor de su hijo; unos mercaderes engañaron a don Pedro vendiéndole mercancías con las que estaba prohibido a los indios comerciar; él no las recibió, tuvo gran pérdida y además fué procesado, 101. XVI. “Moctezuma, don Pedro de”. En unión de don Esteban de Guzmán (vide etc., pide en 1556 un protector de indios que resida en la Corte, 65. Hijo único de Moctezuma II; en 1540 fué a España donde se le concedieron mil pesos de tepuzque; nada heredó de su padre; estaba viejo y cargado de hijos en 1567, 82.

*Beaumont I. “Moctezuma, Pedro”.* Hijo principal de Moctezuma, que abrazó la religión católica y fué bautizado con el nombre de Pedro. El rey don Carlos lo favoreció con el título de Conde de Moctezuma, 435.

*Ixtlilxochitl I. “Tlachahuepantzin”.* Hijo de Moctezuma, su heredero Tetlapanquetzatzin heredó el reino de Tlacopan. La reina Papantzin Oxomoc, mujer que fué del rey Cuitlahua y otras señoras, fueron aprehendidas por Ixtlilxochitl y las llevó adonde estaba Cortés, a la reina y demás señoras las mandó llevar a la ciudad de Texcoco con mucha guardia para que allí estuvieran, 379. A Tlachahuepantzin hijo de Moctezuma, se le llamó don Pedro y le correspondió el barrio de Atzacualco. II. “Tlachahuepantzin, don Pedro”. Hijo de Motecuhzoma, 306. Casó primeramente con una prima hermana, por lo cual su hermana doña Isabel dió aviso de impedimento. Fué a España y a su regreso encontró casada a su mujer (traía consigo la autorización de su Santidad para su boda) y entonces se fué a Texcoco donde casó a su vez con doña Francisca hija de don Pedro Tetlahuehuezquititzin, señor de aquella ciudad; también esta boda fué impedida por su hermana Isabel y entonces tuvo hijos naturales: don Martín Moctezuma que casó con doña Magdalena Axayacatzin de Iztapalapan, éstos no tuvieron hijos; y don Diego Luis Cuayhuitzin que heredó el mayorazgo y se fué a España, 307.

*C. Mexicayotl. “Tlachahuepantzin, don Pedro”.* Tío de don Hernando Alvarado Tezozomoc, don Diego Alvarado Huanitzin su padre, don Diego de San Francisco Tehuetzquititzin y demás nobles a quienes escuchara (Ixtlilxochitl) y los cuales bien sabían su antigua relación y amonestación que tomara Ixtlilxochitl en sus relatos, 6. “Motecuhzoma Tlachahuepantzin, don Pedro de”. Casó con doña Inés, hija de Ipampozontzin, rey de Tananyocan, tuvieron un hijo llamado don Martín Motlatocazoma. § 253 “Tlachahuepan, don Pedro”. Décimo primer hijo de Moctezuma Xocoyotl y de doña María Miahuaxochitzin. § 314.

## 4764 MOCUATLAHUITEC, DON PABLO

*Anales de Chimalpain.* Señor de Amaquemecan. En 9 pedernal, 1540, huyó de Amaquemecan por temor a don Juan de Sandoval Tecuanxayacatzin, rey de Tlayloltlacan. Amaquemecan a quien había acusado de crueldad. Era hijo de Toyaotzin, rey de Tecuanipan, 239.

## 4765 MOCUESI, BALTAZAR

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztlán. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.

## 4766 MOCHIUHQECHOLTZOMATZIN, DON FRANCISCO

*Ixtlilxochitl I.* Hijo natural del padre de Ixtlilxochitl que recibió el bautismo, 399.

## 4767 MOLO, TOMAS

*Epistolario de N. E.* XIV. Tequitato de Metlattepec, 30, 34, 38, 44, 46, 49.

## 4768 MONTEMAYOR, DON BALTAZAR DE

*Epistolario de N. E.* XVI. Gobernador de Teticpac en 1560, 68.

## 4769 MOQUETLACATZIN, DON JULIAN MOTOLINIA

*Muñoz Camargo.* Sucedió a Tomás de Santa Cruz en el señorío de Quiahuiztlán (Tlaxcala), por incapacidad de éste, 91, 97.

## 4770 MOSCA, DON MARTIN

*Tello II.* Gobernador de los plebeyos en el pueblo de Tzapotlán, 554.

## 4771 MOSCOSO, DON LUIS

*Motolinia Historia.* Hermano menor de Antonio de Tlaxcallan que heredó el señorío de su abuelo señor de Tlaxcallan, y el cual le correspondía a su hermano Antonio que fué asesinado por unos indios, 255.

## 4772 MOTA, DON JUAN DE LOS ANGELES DE LA

*Beaumont III.* Cacique del pueblo de Santiago de Querétaro que fué bautizado, 105.

## 4773 MOTELCHIUHTZIN, DON ANDRES

*Sahagún II.* “Motelchiuh, don Andrés”. Duodécimo gobernador de Tenochtitlán durante tres años en tiempo de los españoles, con los cuales se halló en las conquistas de Cuetxlan, Honduras y Anáhuac. Después fué con Nuño de Guzmán a conquistar tierras de Culhuacan y allí murió, 282.

*Anales de Chimalpain.* Jefe mexicano. En 3 casa, 1521, es hecho preso y encadenado por orden de Hernán Cortés, el que lo condujo a Cuyohuacan, 195. En 6 pederal, 1524, presencia la muerte de Quauhtemoctzin, rey de Tenochtitlan, 206. En 6 pederal, 1524, a la muerte del rey Quauhtemoctzin, fué instalado por Hernán Cortés como gobernador general de Tenochtitlán, 207, 209. En 12 conejo, 1530, murió en Aztatlán a manos de un chichimeca, 222.

*C. Mexicayotl.* Quizá “De Tapia” era “Cuauhnochtli cuando fungió como Cuauhtlatoani”, tomó este cargo en Huey Mollan. § 343. En el año 12 conejo, 1530, fué a Teocolhuacan donde se exterminó a la gente, fué flechado por los chichimecas y murió en Astatlán. Era un noble guerrero mexicano y dejó por hijo suyo a Hernando de Tapia intérprete de nahuatl en la Real Audiencia. § 344.

## 4774 MOTLATLALCHUATZIN, DON FELIPE XUARES

*Anales de Tecamachalco y Quecholac, apud An. Mex. Cont.* No. 22. Delante del Marqués tomó el mando el año de 1520, perdiendo personalidad y autoridad real con este motivo, 1.

## 4775 MOTLATOCAZOMA, DON MARTIN

*C. Mexicayotl.* Era hijo de don Pedro de Moteuczoma Tlachahuepantzin y de doña Inés; su abuelo era Ipampozontzin, rey de Tenanyocan. § 253.

## 4776 MOTOLINIA, MIGUEL

*Sahagún III.* Vecino de Santa Inés. Médico viejo y experimentado de Tlatitlulco, Santiago, y uno de los que dieron los datos sobre medicina para la obra de Sahagún. Los otros fueron: Gaspar Matías, Francisco Simón, Miguel Damián, Felipe Hernández, Pedro de Requena, Miguel García y Pedro de Santiago, 270.

## 4777 MOXOCHINTZETZELLOHUATZIN, DON DIEGO HERNANDEZ

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Xiuhtzin tlatquicatzin y de Iztacxochitzin, y padre de don Domingo Hernández Ayopochtzin Xiuhtoztzin, 200, 295.

## 4778 MOZOQUINELLOHUALTZIN, DON MARTIN

*Anales de Chimalpain.* Hijo de don Thomás de San Martín-Quetzalmacatzin, rey de Itztlacoauhcan-Amaquemecan-Chalco, y nieto de Totomochtzin, 213.



# N

## 4779 NACZIPATZIN, DON LUIS DE SANTA MARIA

*C. Mexicayotl.* Rey de Tenochtitlan, tomó posesión en el año 7 caña, 1563. § 367. Murió en el año 8 casa, 1565; reinó pocos años y fué el último gobernante de los reyes Tenochcas en México-Tenochtitlan-Atlitic. § 368.

*Anales de Chimalpain.* "Nanacacipactzin, don Luis de Santa María". En 6 caña, 1563, fué nombrado gobernador de México-Tenochtitlan. Era hijo de Acamapichtli príncipe de Tenochtitlan, 259. En 8 casa, 1565, murió después de haber gobernado durante tres años, 263, 268.

## 4780 NACUITL, DON ALONSO

*Epistolario de N. E.* VII. Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezaltenango. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.

## 4781 NAJERA, LEONOR

*Icaza Diccionario I.* India, casó con Pedro Moreno de Nájera, tuvo cuatro hijos y una hija, 124.

## 4782 NANTLE, PABLO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* En unión de Gabriel Xaltemo, Juan Mixcoatl, Pablo Chochocoatl, Andrés Aculoa, Antonio Tlatuxcalcatl, Bernabé Tlalchachi, Antonio Azcametl y Tlacucatl Xiuimito, Tecacoatl, Juan Tlaylotlac, Lorenzo Mixcoatlaloyotlac, 10, tíos de don Carlos que según las declaraciones del indio Pedro, asistían a los adoratorios de la casa de don Carlos, pero que no los habían visto hacer ningún ofrecimiento, 11.

## 4783 NAYARIT, FRANCISCO

*Tello IV.* Gobernador que tenía "ahora" 30 años; indio de la nación Cora y tuvo un hijo llamado Miqui que le sucedió en el gobierno, 151.

## 4784 NAZAREO, DON PABLO

*Códice de Tlatelolco, apud Códice Mendieta* II. "Nazareo, Pablo". Rector del Colegio de Santa Cruz (1550), 243.

*Carta de don Pablo Nazareo, apud Epistolario de N. E. X.* "Don Pablo Nazareo de Xaltocan". Marido de doña María Axayaca (vide), 109, 111, 112, 113. Enseñó a leer y la doctrina a los hijos de los indios, 116. Fué lector y maestro del Colegio de Santa Cruz, 117. Marido de doña María Oçeloxottzin (vide), que es otro nombre de la misma doña María Axayaca. Padres de "don Francisco ó don Juan Axayaca ó Amuxtlatonac por otro nombre Hopanteuctli" y de "su hermana doña María Atotoz ó Chalchihuoatl", 121; hijo de Coatzinteuctli 8o. señor de Xaltocan y de Culhuaçiuatzin (hija de Maçatzin); fundador del Colegio de Tlatelolco; marido de doña María Oçeloxottzin ó Mizquiyauhtzin ó Atototzli (hija de don Juan Axayaca), 125.

*Zorita. Historia.* Cacique de Xaltocan. Casado con una hija del hermano de Moteucgumacín; escribió una Memoria acerca de los que poblaron y reinaron en México, 42. Trabajó enseñando a los indios gramática, pues era muy buen latinista, retórico, filósofo, poeta y cristiano, 287.

## 4785 NEQUAMETZIN, DON DIEGO

*Anales de Cuauhtitlan.* Hijo y sucesor de don Pedro Macuilxochitzin, señor de Tepotzotlán. Murió aún niño. § 96.

## 4786 NEZAHUALTECOLTZIN, DON MARTIN CORTES

*C. Mexicayotl.* Décimo hijo de Moteuczoma Xocoyotl. Fué envenenado a su regreso de España. § 313.

## 4787 NIZA, DOMINGO DE

*Cartas de Indias.* "Niça, Domingo de". Indio de la Nueva España que firma en una carta escrita en su idioma al Rey. *Lám. XI, 811.*

## 4788 NIZA, DON TADEO

*Beristáin* II. Noble tlaxcalteca de la parcialidad de Tetipac. Escribió de orden de don Antonio de Mendoza "Historia de la Conquista de México, firmada de Treinta Señores de Tlaxcala en 1584", 337.

*Boturini.* "Niza, don Tadeo de". De la parcialidad de Tepeticpac, Tlaxcala. Autor de una "Historia de la Conquista" que hizo por orden expresa del gobierno en 1548, 2a. parte, 77.

## 4789 NOX, DON FRANCISCO

*Relación de Xiquilpan, apud Tlalocan* I-4. Natural de Amula; fundador de Xiquilpan, con 1200 indios, nueve años antes de la conquista (española), 281.



*Relaciones geográficas de Michoacán, apud P. N. E. VII. Indio principal, natural del pueblo de Amula, fué fundador del pueblo de Xiquilpa nueve años antes de la conquista, 34.*

4790 NUCOY, DON DIEGO DE ROJAS

*Relación de Mitlantonco, apud P. N. E. IV. Chicuacexochitl en náhuatl. Cacique de Santiago Mitlantonco. Descendiente de Yacoñooy, 78.*

4791 NUÑEZ, PEDRO

*Epistolario de N. E. VIII. Principal de Atlatlauca que recibía tributo en 1559, 235.*



# O

## 4792 OCELOTL, AGUSTIN

*Epistolario de N. E.* VII. Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezalatengo. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.

## 4793 OCELOTL, DON BUENAVENTURA CUAUHTLA

*An. Mex. Cont.* No. 18. "Ocelotzin, don Buenaventura Cuauhtla". Fué nombrado gobernador y murió en 1567, 3a. parte.

## 4794 OCELOTL, DON FRANCISCO

*Tello* II. Indio principal, de gran reputación y autoridad. Contaba a los españoles que cuando tenía 20 años entraron en Tlala treinta hombres gigantes, 34.

## 4795 OCELOTL, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztlán. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.

## 4796 OCELOTL, JUAN

*An. Mex. Cont.* No. 16. 1570 [relacionado con Atlhuetzian?], 2.

## 4797 OCHOA, MARCOS

*Códex Plancarte, apud Anales del Museo Michoacano* I. Alcalde de San Juan Carapan en 1589, 59.

## 4798 OJEDA, PEDRO DE

*Anales de Tecamachalco y Quecholac, apud An. Mex. Cont.* No. 22. Hijo de Pedro Totzin, 6.



## 4799 OLANDA, DON ALONSO DE

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.

## 4800 OLISTIVA, DON FRANCISCO DE

*Epistolario de N. E.* XVI. Gobernador indio en la Mixteca en 1560. (Vide Diego de Santa María), 71.

## 4801 OLMOS, BALTAZAR DE

*Torquemada* III. "Olmos, Baltasar de". Gobernador del pueblo de Çacatlán. Era muy devoto y mandó construir un altar colateral que le costó setecientos pesos; dió también mil quinientos pesos para que se hiciese un retablo y regaló un órgano que le costó mil pesos; era además bienhechor del convento de Zacatlán, 219.

## 4802 OMACATZIN, DON HERNANDO DE GUZMAN

*Anales de Chimalpain*. "Omacatzin, don Hernando de Guzmán teohuateuhctli" Instalado en 3 casa, 1521, como teohuateuhctli señor de Tlalmanalco, 10. Muere Omacatzin (teohuateuhctli) que había gobernado durante 14 años, 3 conejo, 1534, 11. Esposo de Papaloxochtzin, hija de Quauhceceuitzin, padre de don Juan de Ojeda Quauhceceuitzin, 17. Rey de Opochuacan-Tlacoachcalco. En 3 casa, 1521, fué instalado por Hernán Cortés, teohuateuhctli de Tlalmanalco, 198. En 4 conejo, 1522, por orden de Hernán Cortés divide las tierras de Tananyocan y de Tlacuillocan, 202. En 2 casa, 1533, toma a su cuidado a Fray Martín de Valencia y lo asiste en su enfermedad y muerte, 228. En 3 conejo, 1534, murió después de haber gobernado durante catorce años, 230.

## 4803 OMACATZIN, DON FRANCISCO DE GUZMAN

*C. Mexicayotl*. Hijo de Macuilmalinal rey de Xochimilco. Nieto de Axayacatzin. § 261.

## 4804 OMETOCHTZIN, DON CARLOS

*Relación de Texcoco* .(Hijo de Nezahualpilzintli). Acusado de idólatra en tiempos de fray Juan de Zumárraga; después fué bautizado, entonces tomó el nombre de don Carlos Ometochtzin, 2.

## 4805 OÑATE, BUENAVENTURA

*Cartas de Indias*. (Vide Angulo, don Domingo de) 403-405. Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España, en el año de 1562, 816.

## 4806 OQUIZTZIN, DON CARLOS

*Anales de Chimalpain*. Rey de Azcapotzalco. En 3 casa, 1521, después de haber sido

vencido por los españoles fué conducido a Acachinanco en donde lo encadenaron llevándolo a Coyohuacan, 195-196. En 6 pedernal, 1524, presencia la muerte de Quauhtemotztzin rey de Tenochtitlan; en este mismo año murió de la peste, 206-207.

*C. Mexicayotl.* Hijo de Tezozomocli Acolnahuacatl. A la llegada de los españoles era rey de Azcapotzalco-Mexicapan. § 337.

#### 4807 OQUIZTZIN, DON MIGUEL GARCIA

*C. Mexicayotl.* 7o. Rey de Tlatelolco, tomó posesión de su cargo el año 10 caña, 1567. § 369.

#### 4808 ORTIZ, ANTONIO

*Relación de Acazitli. Apud Icazbalceta. Documentos.* II. Intérprete que iba con el Virrey Mendoza y con don Francisco Acazitli, 315. Maldonado preguntó a Antonio Ortiz Achcahuitzin por don Francisco Acazitli pues le llamaba el virrey y don Francisco no quería ir con Maldonado. Antonio dijo que ya se había ido, 328.

#### 4809 OSORIO, AGUSTIN

*Cartas de Indias.* Indio natural de la Nueva España que firma la carta dirigida al rey y escrita en su idioma. *Lám. XVIII, 819.*

#### 4810 OSORIO, DIEGO

*Palestra Historial* I. Indio principal y señor de un pueblo de la jurisdicción de Achiutla; fué casado y tuvo hijos, después enviudó y quiso dedicarse al servicio de Dios, poniendo su conocimiento de leer y escribir para rezar y leer libros de religión; frecuentaba los santos Sacramentos y era muy respetado por los principales y caciques, 349. Con gusto prestaba ayuda en todos los servicios del convento, y no quiso tener ningún oficio en su república. Viendo su asiduidad y devoción el Provincial le otorgó la saya de donado que recibió con gran reverencia y humildad y también pidió se le enviase al lugar más apartado de los hombres, que es el de los Almoloyas, en donde sirvió muchos años asistiendo de los más devotos a todos los oficios divinos y haciendo pláticas espirituales a los congregantes; también les contaba las vidas de los santos en su lengua materna. Murió de más de cien años dejando traducidas en su lengua muchas oraciones de santos y esperó la muerte contrito y con ternura, 350.

*Beristáin* II. "Osorio, Fray Diego". Indio noble, natural de Achiutla en la Diócesis de Oaxaca, cacique y señor de esa tierra. Vistió el hábito de Santo Domingo en el Convento de Antequera y luego se retiró al de Almoloya. Fué cocinero y portero, 370.

#### 4811 OZOMATLI, DIEGO

*An. Mex. Cont.* No. 16. 1570 (relacionado con Atlhuetzian?), 2.

#### 4812 OZUMATL, ANA

*Epistolario de N. E.* VII. Hija de Martín Oxumatl (vide), 121.



**4813 OZUMATL, FRANCISCO**

*Epistolario de N. E. VII. "Oçumatl, Francisco". Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezalatengo. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.*

**4814 OZUMATL, MARTIN**

*Epistolario de N. E. VII. Indio natural de la provincia de Meztitlán, Tenango y Quezalatengo. Tuvo dos hijos: Diego y Ana menores de edad, 121.*

# P

## 4815 PABAYO, ALONSO

*Epistolario de N. E. IX.* Principal de Metatepec en 1560, 61, 66, 85.

## 4816 PABLO, DON

*Beaumont II.* Hijo de don Antonio, el cual a su vez era hijo del Calzontzi al que Guzmán había dado tormento. Se casó con una española y fué muy estimado, 183.

*Tello II.* Hijo de don Antonio (Huitzimengari) y nieto del rey Catzoltzin. Al igual que su padre fué muy estimado habiendo contraído matrimonio con una española. Obtuvo cierta renta de la caja real, 69.

## 4817 PABLO, DON

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Nepoalco (sujeto de Totolapan) que en 1559 recibía tributo, 236.

## 4818 PABLO, DON

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Tlayacapan que en 1561 recibía tributo, 241.

## 4819 PABLO

*Epistolario de N. E. V.* A Fabián, principal de Oaxaca y a los indios Pablo, Luis, Domingo, Tomás, Antón, Marcos, Juan, Francisco y Tiquigua se les comisiona para que investiguen si el pueblo de Maguatlán había sido incendiado por los indios de Titiqui y si un español había muerto, 40.

## 4820 PABLO

*Motolinia. Memoriales.* Natural de Quauhnahuac. Frecuentaba mucho la iglesia. Se confesó y enfermo hizo testamento a favor de los pobres, cosa nueva en estas tierras, 107.

*Torquemada III.* Uno de los primeros habitantes de Tlaxcala, natural de Quauhnahuac, que se convirtió a la religión cristiana sirviendo de ejemplo en su pueblo. Fué uno de los primeros que se confesó y sintiéndose viejo y enfermo hizo su testamento, se cree que fué el primer indio en estas tierras que lo hiciera; dejó sus bienes para que se distribuyeran entre los pobres, 172.

#### 4821 PABLO

*Fragmento de un proceso contra los indios de Ocuila. Apud A. G. N.* Declaró contra Tezcacoacatl, diciendo que tenía como sesenta mantas cuando el Padre fué a su casa; que vivía amancebado con dos hermanas y que había oído decir a Tlautecatl que había visto en Xocozingo una cueva y en ella ídolos y sangre de los sacrificios; que el lugar se llamaba Tetehuecaya, 85.

#### 4822 PABLO

*Torquemada III.* Indio salinero de la Villa de Tlalnepantla; ofreció al convento de esa villa un órgano y un retablo lateral en donde él y su mujer estaban pintados; dió también ochocientos pesos para ayuda del retablo principal, 219.

#### 4823 PABLO DE CUAUHNAHUAC

*Motolinia. Historia.* Natural de Cuauhnahuac. Ejemplo de persona virtuosa, hacía mucha penitencia y fué uno de los primeros que se confesaron, 135.

#### 4824 PABLO, MARTIN DE

*Epistolario de N. E.* VII. Principal de Tepetixpan (vide Don Pedro), 260.

*Cuevas. Documentos.* Principal de Tepetixpan (1554), 236.

#### 4825 PACHINAR, DON JUAN

*Epistolario de N. E.* IX. “6 Panchina ó Panchima”. Gobernador de Metatepec en 1560, 57-59. Tenía su casa en el pueblo de Tanchiname, 59, 62, 64, 69, 70, 72, 74, 77, 81, 84, 86, 87. XIV. “Pachimal, don Juan”. Principal de Metlattepec, 30; describe tributos 33-34; testigo en unión de los indios Alonso Chicha, Tomás Molo, Cristóbal Tiu, Andrés Poy y Juan Quetla, contra el encomendero, 38, 44, 46, 48.

#### 4826 PAEZ DE MENDOZA, DON DIEGO

*Anales de Chimalpain.* Hijo de don Felipe de Mendoza y de Petronila de Torcia, 19.

#### 4827 PAEZ DE MENDOZA, DON FELIPE

*Anales de Chimalpain.* “Páez de Mendoza, Felipe”. Señor tlamaocatl. Su esposa fué doña Petronila de Torcia. Tuvo por hijos a don Francisco “Páez de Mendoza, don Pedro, don Diego y don Felipe, todos del mismo apellido, 19. Rey de Panohuayan.



En 7 pedernal, 1564, fué instalado soberano. Era hijo de don Joseph de Santa María Teuhctlacozauhcatzin, 263.

4828 PAEZ DE MENDOZA, DON FELIPE

*Anales de Chimalpain.* Hijo de don Felipe Páez de Mendoza y de Petronila de Torcia, 19.

4829 PAEZ DE MENDOZA, DON FRANCISCO

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Felipe Páez de Mendoza y de Petronila de Torcia, 19.

4830 PAEZ DE MENDOZA, DON PEDRO

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Felipe de Mendoza y de Petronila de Torcia, 19.

4831 PANCHIMALCATL, DAMIAN

*Epistolario de N. E.* VIII. Principal de Totolapan que recibía tributo en 1559, 235.

4832 PANTECATL, DON FRANCISCO

*Tello II.* Cronista; hijo de Xonacatl, cacique que gobernaba las provincias de Aca-poneta a la llegada de los españoles; Don Francisco Pantecatl deja a sus descendientes unas memorias escritas en donde señala a Aztatlán como el punto de partida de los habitantes de su provincia. También relata que al llegar a las sierras de Acaponeta y otras poblaciones de la región caliente, dan guerra a los indios para apoderarse de sus tierras, 23. Quiso estorbar la guerra que el cacique de Jalisco don Cristóbal hacía contra los españoles, y puso en libertad a los mexicanos Tzayohue y Cuamotoczi, amigos de los españoles, en Tzapotzinco en 1531, 38. Fué bautizado por Fray Juan de Padilla y fray Andrés de Córdoba. Pantecatl dice en su relación que cuando llegó Guzmán a Tepic, su padre el cacique y rey Xonacatltoyorith había muerto, y él había asumido el gobierno. Manda Guzmán a pedirle alimentos para su gente y se los envían y los mandaderos regresan diciendo las crueldades que cometía. Después les pide que le ayuden a hacer la guerra a los de Xalisco, van, pero no toman parte, y se dispersan, 102. Se negó a cumplir las exigencias de Nuño de Guzmán que lo había tenido preso en Tepic, 129. Logró escapar y vivir escondido durante diez años en los montes, 148. Estando Guzmán en Tepic mandó llamar a Pantecatl, quien le trajo miel, gallinas y mantas y le pidió que llevase indios para que hicieran una casa, pero a su regreso a Tzapotzinco los indios se niegan a trabajar para Guzmán. Van unos españoles a buscar a Pantecatl y lo ponen preso, lo manda azotar y poner en un cepo durante dos meses. Los indios rescatan a su cacique y llevan 20 mantas y 20 cargas de maíz, 148. A pesar de ello lo amenazan con matarlo ahorcándolo y quemándolo. Logró huir y se escondió en los montes; cuando salió de su escondite los religiosos predicaban la fe cristiana y Nuño de Guzmán ya no estaba en esa tierra. Duran un mes en Tepic los indios que habían ido a hacer la casa de Nuño de Guzmán y al regresar viene con ellos un español para traer consigo a Pantecatl, 149. Al llegar le da la orden de ir con él, pero Pantecatl se niega debido al trato que había recibido de ellos con anterioridad, 150. Don Francisco Pantecatl hereda de su padre, el cacique Xonacatl Tayorit, su jurisdicción; en su Memorial no se

especifica el lugar en donde los frailes hacen su congregación. En el pueblo que Pantecatllama de Otlipan los indios son enseñados por los religiosos que envía Nuño de Guzmán, 158. Dos caciques de Tlatzinela, después de bautizados recibieron los nombres de don Carlos y don Juan Jeparuh; entre ellos se dividen un poblado. No dice Pantecatll cuándo fueron bautizados ni cuándo se repartieron esas tierras, 159. Mientras andaba por los montes y en 1536 trataron de aprehenderlo los españoles sin lograrlo. 251. Sólo aprehendieron a un indio principal llamado Tzoyahue y a otros más. A Pantecatll solamente le quitaron sus bienes, pues él logró escapar, 252. Cuando Nuño de Guzmán abandonó la Nueva Galicia en 1536, Pantecatll regresó a Tzapotzinco, pero un español llamado Navarro lo aprehendió llevándolo a Tepic en donde fué agasajado y le ofrecieron seguridades a su vida; allí recibe consejos de los indios tomatecos; regresa a Tzapotzinco guiado por Rodrigo Simón en donde por mandato debía construir una casa; mas temeroso de los impuestos que le hacían pagar los españoles, regresa al monte, 256-257. Cacique de Tzapotzinco, recibió muchos agravios de Nuño de Guzmán, a pesar de ser buen amigo de los españoles. Al saber de la ida de Guzmán, baja de los montes en donde había permanecido rodeado de sus vasallos, 359. Durante esta época tuvo lugar un alzamiento general contra los españoles. Colist, cacique de Cuiltlapilco le pide ayuda para combatir a los españoles. Pantecatll trata de convencerlos para que no peleen y no lo logra convencerlos, y presta su ayuda a los españoles que estaban en Ahuacatlan dirigiéndose a hacerle la guerra al cacique Corinca de Atztatlán. Regresa a su tierra, y al pasar por allí el español Juan de Villalba, en Mecatlán pregunta por don Francisco quien se encontraba escondido y le envía a un indio para decirle que quería verlo. 360, y que cuidara de sus vasallos. Villalba se va a Compostela y le deja dicho a don Francisco que lo alcance, así lo hace llevándole miel y gallinas y le recomienda que limpie los arbustos de cacao y plante más. Pantecatll y los suyos siguen sus instrucciones, 361. En tierra caliente Pantecatll les dice a los religiosos franciscanos que sus antepasados le habían dicho que había un solo Dios como ellos predicaban. De esta manera les fué tomando mucha estimación y reverencia a los misioneros. Al parecerle conocido lo que aquéllos predicaban, lo recibía fácilmente, 362. Pantecatll en su relación de Tierra Caliente, dice que en el año de 1565 ya tenían encomendero; además menciona que fray Jerónimo había seguido la enseñanza cristiana iniciada por fray Juan de Padilla. Andaba por Tierra Caliente por 1565 y era entonces encomendero Tomé Gil, 599.

*Beaumont II.* "Pantecatll, Francisco". Hijo del cacique Xonacatl que gobernaba en la provincia de Acaponeta cuando vinieron los españoles a la conquista de Jalisco, 233. Hizo una relación en donde trata de la historia y antigüedades de los indios. Lo deja como herencia a sus hijos diciéndoles que eso había oído decir a sus antepasados, 234. Cacique de Tzapotzinco, 431. Es persuadido por Villalba para que estuviera de paz con los españoles, lo cual logró; desde entonces vivió gustoso con sus vasallos, 433.

#### 4833 PANTLE, FRANCISCO

*Epistolario de N. E.* VII. Regidor de Meztlán. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114. XIV. Indio regidor de Meztlán, 111.

#### 4834 PANZA, DON PEDRO

*Cuarta relación anónima de Nuño de Guzmán. Apud Icazbalceta, Documentos.* II. Gobernador de la Provincia. Sabía la cantidad de indios que Guzmán llevaba en su compañía, 463. Le aplica tormento Nuño de Guzmán para que le dijera en dónde estaba el tesoro y mujeres del Calzonci, 465. Salen (los españoles) de Michoacán lle-

vándose a don Pedro y a los nahuatlato que no podían caminar los llevaban en hamacas. Don Pedro y don Alonso mandaron traer oro para dárselo a los españoles, 466.

#### 4835 PAPANTZIN, DOÑA BEATRIZ

*Ixtlilxóchitl* I. "Papatzin, Beatriz". Hija de Cuitlahuac penúltimo emperador de México; casó con el último rey de Texcoco, 6. Esposa de don Fernando, nombre que recibió su esposo al bautizarse; fué el primero que recibió este Sacramento. Anteriormente se llamaba Ixtlilxuchitzin y ayudó en la conquista al Marqués del Valle, 500.

#### 4836 PAREDES, DON DIEGO DE

*Torquemada* III. Gobernador de Tlaxcala. Señor de muchos vasallos pidió al guardián del convento de aquel lugar le permitiera vivir allí cerca de Dios; el provincial le dió una celda en la parte alta donde permaneció durante cuatro o cinco años alejado de la gente y solamente bajaba para oír la Misa. Su mujer que había quedado sola y no podía cuidar de sus haciendas pidió a los religiosos le devolvieran a su esposo, por lo cual éste se vió obligado a regresar a su casa, 239.

*Cartas de Indias*. (Vide don Domingo de Angulo, 403-405). Natural y vecino de Tlaxcala en la Nueva España, en marzo de 1562, 821.

#### 4837 PARRA, ALONSO

*Epistolario de N. E.* VII. Principal de Tanta (en la Huasteca). Junto con Miguel Tio, Antón Pavón y Pedro Alguacil piden se reduzcan los tributos que tenían que pagar a los encomenderos, 50-53.

#### 4838 PARRA, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Junto con Miguel Tio, Alonso Parra, Antón Pavón, todos principales del pueblo de Tanta (en la Huasteca), y Pedro Alguacil piden que les sean reducidos los tributos, 50-53.

#### 4839 PASQUALA

*Tlatelolco a través de los Tiempos*. VII. Persona que se menciona en el testamento de María Alonso, india natural de Santiago Tlatelolco y vecina del barrio de San Martín Izquitlan, quien dispuso que de la ganancia que se obtuviera de la venta de una casa, la mitad fuera para Jerónimo Alonso y su mujer María, y la otra mitad para Pasquala, 60.

#### 4840 PAVON, ANTON

*Epistolario de N. E.* VII. De Tanta (en la Huasteca). Con otros principales de Tanta piden reducción de impuestos. (Vide Miguel Tio), 50-53.

#### 4841 PAZ, RODRIGO DE

*Torquemada* III. Hijo del Emperador Motecuhzuma, señor del pueblo de Tena-

yucan. Estando enfermo pidió el bautismo a los religiosos que vinieron a su casa y desde entonces recibió el nombre de Rodrigo de Paz, 150.

4842 PAZIEN, CRISTOBAL

*Epistolario de N. E. IX. "Pazien, Xriptóbal" "o Pacien o Pacum".* Indio principal de Metatepec en 1560, 61, 66, 85.

4843 PEDRO, DON

*Núñez Cabeza de Vaca. Relación de Naufragios.* I. Señor de Texcoco. Fray Juan Juárez lo llevó consigo en la expedición de Pánfilo de Narváez a la Florida. Los indios le dieron muerte allá de un flechazo en 1527, 27.

4844 PEDRO, DON

*Tello II. (De Jalisco).* Por el año de 1575 quiso hacerse cacique de Tierra Caliente pero los indios protestaron y no lo aceptaron como tal. Había robado dinero de la Audiencia. Decían que venía de San Juan, 618. Dicen que don Pedro no era de su nación ni tenía allí bienes. Que sabían que en San Juan sí tenía algún dominio y que era descendiente de caciques, 619.

4845 PEDRO, DON

*Relación de Michoacán.* Gobernador de Michoacán cuando se escribió la Crónica. Repartió 25 casas entre los principales, 14. Descripción de las ceremonias de su casamiento, 47-49. Disuade a Zincicha de ahogarse diciéndole que los españoles venían en paz, 98-100. Don Pedro, Taseavaco y todos los caciques de la provincia salen al camino de México para esperar a los españoles, 101. Estos encuentran el tesoro del Calzonci y obligan a don Pedro a llevarlo al Marqués del Valle que estaba en Coyoacán, 105. El Marqués lo hace cacique al enterarse de la supuesta muerte de Zincicha y de su hermano Taseavaco. Recibió el Marqués la noticia de que el Cazonci vivía y mandó a don Pedro por él que estaba en Michoacán, 106-107. Salió a recibir al Cazonci en Pátzcuaro, 108. Por orden del Calzonci va a matar a Timas a Capácuaro, 110-111. Dijo a Cortés que no tenía hijos, 113. Es hecho prisionero por orden de Nuño de Guzmán, siendo Godoy el encargado de aprehenderlo, 119. Es enviado a traer más oro en tanto que Zincicha se queda en rehenes, 120. Nuño de Guzmán lo hace azotar para que revele en dónde está el tesoro, 124-125. Guzmán le dió tormento quedándole marcados los cordeles en los brazos, 127. Don Pedro escapa de morir en el tormento, según parece por la intervención del contador Albornoz, 129. Guzmán lo lleva preso hasta Jalisco en donde después es libertado por Fray Jacobo de Testera y Fray Francisco de Bolonia, y fué nombrado gobernador de Michoacán, 130. Tenía una casa en un lugar llamado Corap ó Pátzcuaro, 157. Fueron sus antepasados: Zapivatame, Zangueta, Chapata y Atachuecane, 279.

*Residencia de Nuño de Guzmán.* Principal de los Tarascos. Le dió oro y plata a Nuño de Guzmán por orden del Cazonci, 263. Fué aprehendido junto con el Cazonci y don Alonso en un río a dos leguas de Puruándiro, 266. Lo hizo traer a la prisión y le aplicó tormento de cordeles y agua para que confesara en dónde tenía el tesoro el Calzonci, 267.

*Beaumont II.* Era de sangre real y además caballero del rey Calzonci; quien con cinco mil indios de Michoacán y cien soldados castellanos asaltan el Peñol durante el levantamiento del Mixtón, 418.

*Relación de Acaztili. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Señor de Michoacán. Dió de comer a don Francisco Sandoval y a Maldonado, 330.

#### 4846 PEDRO, DON

*Epistolario de N. E. VII.* Gobernador viejo y principal de Mamalhuaçuca, sujeto a Chimalhuacan; Diego Sánchez, principal de Tepetixpan, Bernardino de Santo Domingo y Domingo Vázquez principales de Chimalhuacán y don Juan, de Teteoc, y Martín de Pablo principal de Tepetixpan, al ser preguntados para que dijeran lo que sabían de los antiguos gobernantes, responden que sólo recuerdan a cinco señores que reinaron de 38 a 40 años y que el primero se llamó “veve” (sic) Moteczuma, que fué el conquistador de Chalco a cuyas gentes tuvo más por amigos que por vasallos; que a su muerte reinó Axayacaçi y comenzaron los tributos; a su muerte reinó Ticoçiçaçi que siguió la misma política de su antecesor, y a la muerte de éste, Abicoçi que siguió el mismo gobierno que sus antecesores, 260.

*Ternaux-Compans XIII.* Viejo y jefe de Mamalhuazaca dependiente de Chimalhuacan, que con Diego Sánchez jefe de Tepetixpan, Bernardino de Santo Domingo y Domingo Vázquez viejos jefes de Chimalhuacan, don Juan jefe de Teteoc, Martín de Pablo uno de los principales de Tepetixpan, dijeron que habían sido gobernados por cinco reyes de México que juntos reinaron 38 ó 40 años. 332-333. (Carta de Fray Domingo de la Anunciación, 20 de septiembre de 1554).

*Cuevas. Documentos.* Gobernador viejo y principal de Mamalhuazuca, sujeto a la cabecera de Chimalhuacán (1554), 236.

#### 4847 PEDRO, DON

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Señor y principal del pueblo de Guaxutla, sujeto a Tezcucó. Según declaraciones de Gerónimo de Pomar, él y don Juan, alcaldes del pueblo, sabían dónde había unos ídolos, 30, y que si ellos no los hallaban que les dijeran para ellos hacerlo, 31.

#### 4848 PEDRO, DON

*Relación de Acaztili. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Traen a don Pedro los dos chichimecas y los intérpretes que van con ellos. Este dice que había estado en el monte y le piden que traiga a su gente y que no tema pues no les harán daño; luego manda por sus vasallos y dice que cerca hay tres señores pero que la reina, su esposa, no sabe dónde se encuentre. Después de ir a buscarla regresa don Pedro con su madre y otra mujer. Don Pedro va a visitar a don Francisco y le lleva pescado y éste a su vez le da una camisa y se hacen buenos amigos, 318. Luego se va con doña Luisa. Señor de Xalpa, 320.

#### 4849 PEDRO, DON

*Tello II.* Nombre que llevó después del bautizo Coatl, hijo del rey Coatl de la provincia de Tzenticpac, 157.



## 4850 PEDRO, DON

*Tello II.* Cacique del pueblo de Ocotitic (Jalisco), 824. Indio principal de ese pueblo de la sierra, es visitado por fray Antonio Tello que trata de convertirlo al cristianismo, 825.

## 4851 PEDRO, DON

*Epistolario de N. E. II.* Señor de Cholula, que en unión de don Rodrigo y García Tecatecle se queja en 1532 del licenciado Juan de Salmerón por lo excesivo de los tributos, 231.

## 4852 PEDRO, DON

*Cuarta Relación Anónima de Nuño de Guzmán. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Indio gobernador de Uchila que salió a encontrar a Nuño de Guzmán para hacerse agradable, 462.

## 4853 PEDRO, DON

*Relación de Acaztili. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Señor de los chichimecas que se encontraba en las montañas, 327.

## 4854 PEDRO, DON

*Epistolario de N. E. VIII.* Indio principal de Paguatlán, 20, hermano de don Juan Ganochel; recibía tributo en 1555, 21.

## 4855 PEDRO, DON

*Beaumont III.* Indio gobernador de los naturales de las provincias de Peñol Capácuaro. El y su esposa Inés, también india, donaron tierras para el hospital, 288-289.

## 4856 PEDRO

*Cuevas. Documentos. XVI.* Casado por la iglesia con María y para que los frailes deshicieran su matrimonio con ella, lleva consigo a otra india diciendo que era su esposa antes de que lo casaran con María, 253. Sin más averiguación lo descasan y lo casan con la mujer que él prefería, y luego va a quererse casar con la primera diciendo que ha mentado. Esto relata en una carta dirigida a Felipe II, Luis de Anguis, 254.

## 4857 PEDRO

*Epistolario de N. E. VII.* Alguacil de Tanta. (En La Huasteca) con Miguel Tío, Antón Pavón y Pedro Alguacil, piden se reduzcan los tributos que deberían de entregar al encomendero, 50-53.



## 4858 PEDRO

*Epistolario de N. E. V.* Indio principal de Miaguatlán. Sirvió de testigo en el alzamiento de indios del pueblo de Titiquipa, Oaxaca. 1o. de junio de 1547, 37.

## 4859 PEDRO

*Beaumont* III. Indio del pueblo de Aguacatlán que servía de intérprete a los frailes en cosas de religión. Se le tuvo por muerto, y a su regreso dijo que realmente había muerto pero que al irlo a enterrar y estarle llorando su mujer e hijos, se le aparecieron dos frailes ya difuntos quienes dijeron que lo dejaran porque era intérprete de los frailes y luego desaparecieron y él resucitó; después fué muy buen cristiano y devoto, 252-253.

*Torquemada* III. En Ahuacatlán, Jalisco, intérprete a quien se tenía por muerto. De los frailes que se le aparecieron cuando lo iban a enterrar uno de ellos fué fray Alonso de Cebreros que dijo a su compañero que lo dejaran (a Pedro) porque era intérprete de los frailes; entonces resucitó sano de su enfermedad, 249.

*Tello* II. Indio que servía de intérprete entre los frailes e indígenas de Ahuacatlán, 548.

## 4860 PEDRO

*Cuevas. Documentos.* Principal de México, fué atormentado por orden del licenciado Delgadillo. Estaba en la Corte, según carta dirigida al Emperador por Fray Juan de Zumárraga, 34.

## 4861 PEDRO

*Torquemada* III. Este y Diego, indios recién conversos, después de haberse confesado vieron que un espíritu les descubría dos caminos: uno asqueroso de malos olores, y el otro lleno de rosas y fragancia; en éste último reconocieron a Santa María Magdalena y a Santa Catarina, a las que conocían por las pinturas que se hallaban en las iglesias; y las cuáles les dijeron que el primer camino que veían era el que habían seguido durante su idolatría, y el segundo era el del bautismo. Contaron esto a los demás indios quienes pidieron luego el bautismo, 180.

## 4862 PEDRO

*Torquemada* III. Vecino de Santiago Tlatelolco que fué a ver al padre Mendieta, afligido porque su mujer e hijas habían muerto, y una de éstas cuya ánima lo seguía día y noche y que oía su voz que se quejaba de mucha fatiga y le decía que a veces hablaba con el Niño Jesús pidiéndole favor y otras veces pedía a sus deudos que la ayudasen. El padre Mendieta le preguntó si él y su hija estaban bautizados y si habían confesado y comulgado, a lo que el indio respondió que sí; entonces pidió a sus hermanos del convento que encomendasen su alma a Nuestro Señor, para que si era visión cesara y si estaba en necesidad dejara de sufrir, y después de aplicar una misa por su alma, llegó el indio ese día por la tarde y dijo que su hija había ya dejado de hablarle, 250-251.

## 4863 PEDRO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Indio de Texcoco, casado, y criado de don Carlos durante treinta años, fué cristiano y bautizado. Dijo que conocía a don Carlos porque se habían criado juntos y que aquél era su sobrino por ser hijo de su hermana. Afirmó que había estado presente el día que habían sacado los ídolos de casa de don Carlos. Dijo que don Carlos había sido propietario de esa casa desde que era niño y que en ella vivía, 9, el abuelo de don Carlos que al morir se la dejó en herencia. Que a la muerte del padre de don Carlos la guardó su tío llamado Bernabé Tlachicchi muerto hacía ocho años. Desde entonces, Pedro, había vivido en ellas para cuidarlas. Dijo que había visto a don Carlos ir a los adoratorios, pero que nunca había hecho ofrecimientos. Que entre las personas que lo acompañaban a ver los ídolos se contaban: Gabriel Xaltemo, Juan Mixcoatl, Pablo Nantle, Pablo Chochocoatl, Andrés Aculoa, Antonio Tlatuxcalcatl, Bernabé Tlalchachi, Tacacoatl, Juan Tlaylotlac, Lorenzo Mixcoatlaylorlac, Antonio Azcametl y Tlacuxcatl Xiuimito, 10, tíos de don Carlos y los que antes de que llegaran los españoles se reunían en su casa para hacer fiestas a sus dioses. Dijo que no sabía cuánto tiempo hacía que don Carlos no oía misa. Respondió que sabía que doña Inés, sobrina de don Carlos, había sido su manceba pero que había oído decir que ya la había abandonado, 11. Indio, vecino natural de Tezcoco que estaba preso en la posada de su señoría. Juró decir verdad el 9 de octubre de 1539. Dijo ser casado y de treinta años de edad más o menos y cuñado de don Carlos a quien conocía desde pequeño porque habían crecido juntos. Ratificó lo que antes había declarado; no firmó por no saber, y lo hizo en su lugar el intérprete Alonso Matheos, 77.

## 4864 PEDRO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Hermano de don Carlos y de doña María. Había sido señor de Texcoco y don Carlos le había insinuado que a su muerte lo dejara como sucesor, 32. Según declaraciones de doña María viuda de don Pedro, ya muerto hacía dos meses, había sido hermano de don Carlos Chichimecatecotl, 33. Que poco tiempo después de la muerte de su esposo, don Carlos había comenzado a enviarle obsequios y que al no dejarlo que la viera, él había dicho que tenía derecho por ser ella su cuñada, 34. Don Carlos al ver que no le permitían verla, les dijo a los criados que pretendía que su cuñada fuera su manceba, 35. Joana, india criada de doña María declaró que hacía como veinte días que había oído a media noche que alguien andaba por la pieza de doña María, y que era don Carlos, 36, que lo habían encontrado y lo reprendieron diciéndole que debería darle pena estar ahí sabiendo que su hermano Pedro había muerto, 37.

## 4865 PEDRO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Indio que sirvió de intérprete en la declaración rendida por Antonio, hijo de don Carlos, 37.

## 4866 PEDRO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Alguacil de Texcoco enviado por el gobernador don Lorenzo de Luna para que investigara a qué se debía el humo que se veía en la sierra de Tlalocatepec; y encontró restos de un sacrificio hecho a un ídolo

que allí adoraban, 17. Según la declaración rendida por don Hernando de Chávez, Pedro el alguacil había encontrado en la sierra de Tlaloca un ídolo que había roto y traído consigo, 20.

4867 PEDRO

*Fragmento de un proceso contra los indios de Ocuila. Apud A. G. N.* “Pedro (pilonanes)”. Declaró en compañía de otros contra Tezcacoacatl, diciendo que este vivía mal; y que había oído decir de ciertos ídolos que había en una cueva. (Vide Juan), 85.

4868 PEDRO CONSTANTINO

*Epistolario de N. E.* VI. Macehual, quien junto con los tres de Tecama: Martín Tlacuxtecal, Martín Mexicaltecatl, Tomás Teyagualcal y Toribio, se quejan del mal trato que habían recibido por parte de Juan Ponce, 134-135.

4869 PEDRO LAZARO, DON

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. El y don Pedro Cacari naturales de Ichan van a San Juan Carapan, 58.

4870 PEDROSO, DON ANTONIO DEL

*Cartas de Indias.* Persona principal de una de las cuatro cabeceras de Tlaxcala que fué enviado por sus circunvecinos a la Corte en el año de 1562, con el gobernador don Pablo Galizia para pedir mercedes al rey don Felipe II, 822.

4871 PEREZ, DON JUAN

*Beaumont II.* Que con don Teomiro Antatzecua, don Alonso Capea, don Alonso Eguanigari, don Angel Tzetzecuaroyreti, don Pedro Cuaca, Avalos, Cuitzam, don Pablo Acuitzam, don Pablo Cuara, don Cartzitiri, Francisco de Achalemba, Gaspar, suplicaron que donde había sido la Corte de los reyes debía de ser la de los Obispos. (Pátzcuaro), 380.

4872 PETRONA AGUEDA

*Tello IV.* India que estaba muy enferma de calenturas y la llevaron adonde estaba la Santa Cruz, con lo cual se alivió, 46.

4873 PETRONILA, DOÑA

*C. Mexicayotl.* Tercera hija de Alonso Ixhuetzcatcatzin, rey de Itztapallapan y de doña Juana María, hija del príncipe de Texcoco don Jorge de Alvarado Miyoyontzin. § 331.

## 4874 PETRONILA, DOÑA

*Anales de Chimalpain*. En 12 pedernal, 1556, nació. Era hija de don Miguel de Santiago Yaotlapantzin señor de Itztlacoauhcan-Amaquemecan, 252.

## 4875 PETRONILA

*Tlatelolco a través de los Tiempos*. VII. Persona que se menciona en el testamento de María Alonso, india natural de Santiago Tlatilulco y vecina del barrio de San Martín Izquitlan, la cual dispuso que con la venta de una casa se mandaran decir misas por Petronila y otras personas, 59.

## 4876 PHIXE, ESTEBAN

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano*. I. Que con Gaspar Apatzi, Gerónimo Nacui y Nicolás Cutziqui, abrieron una zanja en Cohtiro para dar agua a los pueblos y cuando estos la tomasen dieran una limosna para la fiesta del día de San Juan, 60.

## 4877 PIMENTEL, ALONSO

*Cartas de Indias*. Indio de la Nueva España que firma en la carta escrita en su idioma al Rey de Castilla. *Lám. XI, 824*.

## 4878 PIMENTEL, ANTONIO

*Torquemada* III. Nieto del Rey Neçahualpilli de Tetzcuco, 183.

## 4879 PIMENTEL, DON HERNANDO

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio que era cacique de Texcoco a cuyo mando dejó Cortés la Ciudad de México después de haber sido pacificada. Recibió escudo de armas por recomendación de don Antonio Alfonso de Pimentel Conde de Benavente. § 128.

*Doctor Hernández*. "Pimentel, Hernando". Rey Chichimeca. Fué el noveno rey de los Texcocanos, y gobernó después de Tecocoltzin quien fué muerto por su hermano Coanacotzin al que puso preso Cortés cuando regresó de su viaje a Tlaxcala adonde había ido en busca de refuerzos, 118.

*Sahagún* II. Décimotercer señor de Tetzcuco durante casi veinte años, 286.

*Beristáin* II. "Pimentel Ixtlilxóchitl, don Fernando". Hijo de Coanacotzin último rey de Acolhuacán. Escribió: "Carta sobre la genealogía de los Reyes de Acolhuacán", 427.

*Ixtlilxochitl* II. El y don Toribio y don Pablo Pimentel y Juan de Pomar, "hijos y nietos del rey Nezahualpiltzintli" de Texcoco escribieron relaciones, 245.

*Boturini*. “Pimentel, don Fernando”. Señor de Texcoco que recibía correspondencia de los Condes de Benavente y de don Luis de Velasco, Virrey de la Nueva España. Boturini poseía un legajo de dichas cartas. *2a. parte, 8*.

*Torquemada II*. “Pimentel, don Fernando”. Hijo de Coanacotzin, rey de Tetzcuco y padre de don Francisco Pimentel, cuya madre fué una señora tlaxcalteca. Francisco Pimentel sucede a Maxixcatzin en el señorío de Talxcalla, *348*. III. “Pimentel, Fernando”. Hermano del rey de Tetzcuco, Cacama; se casó en esa ciudad el domingo 14 de octubre de 1526, *190*.

*Epistolario de N. E.* IX. Cacique principal de Texcoco en 1562, *141-142*. XVI. En unión de don Esteban de Guzmán (vide) etc., pide en 1556 un protector de los indios que resida en la Corte, *65*.

#### 4880 PIMENTEL, DON FRANCISCO

*Torquemada II*. Yerno de Maxixcatzin al que sucede en el señorío. Hijo de una señora tlaxcalteca y de don Fernando Pimentel que a su vez era hijo de Coanacotzin. A la muerte de doña María Maxixcatzin, su esposa, y por la cual se le había dado el gobierno del reino, don Francisco casó con doña Francisca prima hermana y mujer de don Leonardo, otro gobernador. De sus dos esposas gozó de dos señoríos que a su muerte heredó a sus hijas; a una la casó con un mestizo Diego Muñoz y le tocó el señorío de Maxixcatzin, y a la otra que era aún niña en la época de Torquemada le tocó el otro señorío, *348*.

#### 4881 PIMENTEL, DON FRANCISCO

*Geográfica Descripción*. I. Hijo del rey de Tilantongo que hereda el mayorazgo; casa con doña Inés de Guzmán cacica de Yanguitlán, *371*.

#### 4882 PIMENTEL, DON PABLO

*Ixtlilxochitl II*. El y don Toribio, don Hernando Pimentel y Juan de Pomar, “hijos y nietos del rey Nezahualpiltzintli” de Texcoco, escribieron relaciones, *245*.

#### 4883 PIMENTEL, DON TORIBIO

*Ixtlilxochitl II*. El y don Pablo, don Hernando Pimentel y Juan de Pomar, “hijos y nietos del rey Nezahualpiltzintli” de Texcoco, escribieron relaciones. *245*.

#### 4884 PLACIDO, DON FRANCISCO

*Beristáin II*. Noble mexicano hijo de los señores de Azcapotzalco que asistió a la colocación de la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe en su primera ermita en 1535. Compuso “Cánticos de las Apariciones de la Virgen María al indio Juan Diego”, *431*.

## 4885 POMAR, DON JUAN

*Beristáin II.* Indio noble escribano de Texcoco, descendiente de un hijo bastardo de aquellos reyes. Escribió varias obras (vide Beristáin), 434.

*Ixtlilxochitl II.* "Pomar, Juan". El y don Toribio, don Hernando y don Pablo Pimentel "hijos y nietos del rey Nezahualpiltzintli" de Texcoco, escribieron relaciones, 245.

## 4886 POMAR, JERONIMO DE

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* "Pomar, Gerónimo de". Declaró tener tres meses y medio de residir en Guaxutla, sujeto a Texcoco. Que en dicho pueblo había una casa deshabitada llamada Tecuancale, aderezada con petates y que en la noche había lumbré. Que como le había parecido extraño le había dado aviso a don Pedro, señor del pueblo, que la había mandado cerrar. Como este testigo insistiera en que se tirara la casa, pues si no le daría parte al Obispo de México, que hacía como cuarenta días que se encontraba en Texcoco, y que los principales del pueblo: don Pedro y don Juan, alcaldes que ellos tenían; que si sabían donde estaban algunos ídolos los sacara, y que si no que ellos los sacarían, 30. Que esto a él no le parecía y entonces recurrió al Obispo a quien contó todo, 31. Doña María era esposa de don Antonio Pomar, por lo que resultaba cuñado de don Carlos, 32.

## 4887 PONCE DE LEON, DON LUCAS

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio que era hijo de Quatiatlaplatzinhatoami, principal de la provincia de Tlaxcala. Don Lucas y su padre sirvieron a los españoles y en premio recibió escudo de armas. § 134.

## 4888 PONCE, DON PEDRO

*Tello II.* Nombre que le fué dado al bautizarlo al cacique de Pontzítlan, 78.

*Visita a don Antonio de Mendoza. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* "Ponce, don Pero". De Pontzítlan. El Virrey le permite usar espada por ser amigo de los españoles. Tomó parte en la pacificación de Nueva Galicia; era de gran confianza, 88.

*Mota Padilla.* "Ponce, Pedro". Cacique indio del pueblo de Pontzítlán. Por su pueblo pasa el ejército de Nuño de Guzmán, 36.

## 4889 PONCE, DON PEDRO

*Boturini.* Indio cacique beneficiado que fué del partido de Tzumpahuacán, escribió una "Breve Relación de los dioses y ritos de la fertilidad" en lengua castellana que fué agregada a la "Historia de los reinos de Culhuacán y México" escrita en Náhuatl por autor anónimo. Está manuscrita por don Fernando de Alba Ixtlilxochitl, 18. 2a. parte.

## 4890 POY, ANDRES

*Epistolario de N. E. XIV.* "Po, Andrés". Tequitato de Metlattepec, 30, 35, 39, 43, 47, 49, 50.





4891 POYOMA

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Indio de Texcoco que en unión de los principales de ese lugar llamados Zancapatl y Coaucochtezi, don Alonso, cacique de Chiconabtla, don Carlos, don Cristóbal, del indio Francisco y de Melchior, principal de Chiconabtla; les dice don Carlos que como todos eran principales les iba a contar algo que le habían dicho sus abuelos: "...y por ventura no yo también estaba en la iglesia de Dios y he estado en todas partes", 5. Volviéndose a Francisco, le dijo don Carlos que todos los frailes tenían distinta manera de enseñar, la que no debían poner en práctica, sino dejarlos vivir como sus antepasados. Estuvieron presentes en esta plática don Alonso, don Francisco, Melchior y los tres de Texcoco, 6.

4892 PUCHE, FRANCISCO

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztitlan. (Vide Cuytasi, don Juan), 113-114.



# Q

## 4893 QUAHELOTL, DIEGO

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Francisco de San Juan y de Beatriz, 20.

## 4894 QUAHUIHUITL, FELIPE

*Relación de Acaztili. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Señor de Texcoco. No acompaña al virrey de Mendoza; se ausentó con los capitanes de Tlailotlacan, Amistlato, y otros, dejando al Virrey en Temicic, 325.

## 4895 QUAMISCAL, TOMAS

*Epistolario de N. E. VI.* Señor de Tecoma que junto con los señores Martín Tlacatetle y Gaspar Tespanecal son maltratados por Juan Ponce, 136.

## 4896 QUANICONOC, DON JUAN

*Sahagún II.* Hijo de don Juan Auelitoc tercer gobernador de Tlatilulco; fué cuarto gobernador de Tlatilulco durante siete años siendo gobernador de Tenochtitlan don Pablo Xochiquen. En su tiempo se hizo la representación del Juicio en Tlatilulco, 284.

## 4897 QUATAXOCHITL, DON DIEGO

*Relación de Acaztili. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Don Martín Quaxolocatl era el hermano mayor de don Diego y de don Fernando, 322.

## 4898 QUATAXOCHITL, DON FERNANDO

*Relación de Acaztili. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Hermano menor de don Martín y don Diego, 322.

## 4899 QUAUHCECECUITZIN, DON ALEXO DE OJEDA

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Quauhcececuitzin, don Juan de Ojeda, hermano

de don Luis de Ojeda Quauhcececutzin, padre de Antonia, esposa de un hombre de Mihuacán llamado Juan, 17.

4900 QUAUHCECECUIZIN, BONIFACIO

*Anales de Chimalpain.* Segundo hijo del rey Caltecoyan y de Atototzin. (Vide), 18.

4901 QUAUHCECECUIZIN, DON JUAN DE OJEDA

*Anales de Chimalpain.* Hijo de don Hernando de Guzmán Omacatzin y de Papaloxochtzin, padre de Alexo de Ojeda Quauhcececutzin y de don Luis de Ojeda Quauhcececutzin el joven, 17.

4902 QUAUHCECECUIZIN, (el Joven) DON LUIS DE OJEDA

*Anales de Chimalpain.* Hijo de don Juan de Ojeda Quauhcececutzin, 17.

4903 QUAUHPOTONQUI, DON DIEGO

*Anales de Chimalpain.* Rey de Ecatepec. En 3 caña, 1547, fué instalado soberano, 245.

4904 QUAUHTLIXTLACTZIN, DON JUAN

*Ixtlilxochitl I.* Hermano legítimo de Ixtlilxuchitl, le pusieron el nombre de Juan cuando fué bautizado, 399.

4905 QUAUHXYACATZIN XICOTENCATL, DON JUAN

*Muñoz Camargo.* Hijo bastardo de Xicotencatl el Viejo, sucedió a don Bernardo Escobar en el señorío de Tizatlán por derecho, 87. Sucedió a Motenehuatzin Tlamacatecuhtli, tuvo por tutor a don Luis Xicotencatl, 101.

4906 QUAXOLOCATL, DON MARTIN

*Relación de Acazitli. Apud Icazbalceta. Documentos.* II. Hermano mayor de don Diego y de don Fernando. Se van de Tepanca, 322.

4907 QUETLA, JUAN

*Epistolario de N. E.* XIV. Tequitato de Metlattepec, 30, 35, en la Huasteca, 39, 43, 47, 50, 51.

4908 QUETZALENAMALITZIN, DON FRANCISCO VERDUGO

*Boturini.* Señor de Azcapotzalco, dejó testamento escrito. 2a. parte, 89.

## 4909 QUETZALMACATZIN I, DON TOMAS DE SAN MARTIN

*Anales Tepanecas. Apud An. Mex. Cont. No. 6.* “Quetzalmajatzin Tlailotlaca Teuctli, don Tomás de San Martín”. En 4 tochtli, 1522, comenzó a gobernar en Tzacualtitlan Tenanco Amecamecan; fué hijo de Cacamatepitzin Teohua Teuctli, 26.

*Anales de Chimalpain.* “Quetzalmaçatzin”. En 5 casa, 1523, fué instalado por Cortés (Marqués de Castilla), 10.

## 4910 QUETZALMACATZIN II, DON TOMAS DE SAN MARTIN

*Anales de Chimalpain.* Rey de Tzacualtitlan-Tenanco. En 13 pedernal, nació. Era hijo de Cacamatzin, rey de Tlayllotlacan-Amaquemecan, 165. El 1 conejo, 1506, ataca Huexotzinco por primera vez, siendo la segunda en 6 caña, 1511, 176, 183. En 4 conejo, 1522, fué instalado soberano por don Hernando Cortés, 199, 201, 202. En 11 casa, 1529, por haberse instituido el matrimonio religioso, los monjes franciscanos los hacen repudiar a sus numerosas mujeres y casarse religiosamente don Tomás con doña Catalina Chimalmantzin, 212, 214. En 12 conejo, 1530, comenzó el proceso que a propósito de las tierras que les habían quitado los mexicanos, tuvieron ante don Manuel de Guzmán, Presidente del Real Tribunal de México, 221. En 13 caña, 1531, recibe en su palacio a Fray Martín de Valencia que fué a establecerse en Amaquemeca, 223. En 2 caña, 1535, estando enfermo Fray Martín de Valencia, encarga su cuidado a cinco señores amaquemecas, 228. En 6 casa, 1537, tiene rivalidades con su hermano don Juan de Sandoval Tecuanzayacatzin, rey de Tlayllotlacan, 234. En 3 caña, 1547, murió después de haber gobernado durante veintiséis años, 244.

*C. Mexicayotl.* “Quetzalmazatzin, don Tomás de San Martín”. Era rey de Amaquemecan, casó con Quetzalpetlalzin que era hija de Tlilpotoncatzi y de Cuatlamiahualtzin. § 275.

## 4911 QUETZALMACATZIN, DON MARTIN DE SANDOVAL

*Anales de Chimalpain.* En 5 pedernal, 1536, nació. Era hijo de Tecuanxayacatzin teohuateuhctli, rey de Tlayllotlacan-Amaquemecan, 233.

## 4912 QUEZAMALIZTLI, FRANCISCO VERDUGO

*Epistolario de N. E. VIII.* Cacique y gobernador de Gueytihuacan que en 1558 pide escudo de armas, 229.

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* “Verdugo, don Francisco”. Indio cacique y señor del pueblo de Gueytiguacan. Decía que sus padres y abuelos descendían de los señores que fueron de la ciudad de Tezcuco y cuyo principal señor fué Neçahualcoyuci. Le concedieron escudo de armas para acrecentar la memoria de sus antepasados. § 145.

## 4913 QUEÇALMIL, MARCOS

*Epistolario de N. E. XIV.* Indio principal de Meztitlán, 112. (Vide Açi Lucas).

## 4914 QUIAUHXOCHTZIN, DOÑA MAGDALENA

*C. Mexicayotl.* Hija de huehue Tlacahuepantzín. Fué princesa de Tlalcolcalco Tullan. Tuvo un hijo llamado don Diego Luis de Moteuczoma Ihuitl-Temoctzín que fué a España y allí murió. § 253.

## 4915 QUILITE, BENITO

*Epistolario de N. E.* VII. Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezaltenango. (Vide Cuytasi don Juan), 113-114.

## 4916 QUINATZIN, DON DIEGO

*Anales de Cuauhtitlan.* Noveno hijo de Aztatzontzín; hermano carnal de Ayactlacatzín y de don Juan Xaltemoctzín, hijos los tres de Moceltzín (hija de Moteuczoma) y de Aztatzontzín. § 95.

## 4917 QUIRA, DON NICOLAS

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. Del pueblo de Antzitaquaroo. Era espía de San Juan Carapan, 58.



# R

## 4918 RAFAEL, DON

*Tello IV*. Pintor indio, célebre porque su arte fué muy estimado, según un cronista desconocido, cuando describe el Convento de Cocula, 19. Hace un retablo para un altar mayor y muchos lienzos pintados por él; es un sagrario de órdenes dórico y corintio muy vistoso; este retablo fué de la Iglesia de Avalos, 106.

## 4919 RAMIREZ, ANTONIO

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta. II*. Indio, lector del Colegio de Santiago Tlatelolco, 252.

## 4920 RAMIREZ, CORNERIO

*Anales de Chimalpain*. Hijo de Topaltzin tlacateutli, noble de Panohuayan. Padre de Diego Ramírez y de Mateo Ramírez. (Vide), 19.

## 4921 RAMIREZ, DIEGO

*Anales de Chimalpain*. Hijo de Cornerio Ramírez. (Vide), 19.

## 4922 RAMIREZ, GREGORIO

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta. II*. Indio lector del Colegio de Santiago Tlatelolco, 252.

## 4923 RAMIREZ, HERNANDO

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta. II*. Indio cuya mujer María Lucía legó al Colegio de Santa Cruz varias casas, 267.

## 4924 RAMIREZ, DON LEONARDO

*Cartas de Indias*. Firma como gobernador en una carta escrita en su idioma al Rey de Castilla por los indios de la Nueva España. *Lám. XI*, 829.

## 4925 RAMIREZ, MATEO

*Anales de Chimalpain*. Hijo de Cornerio Ramírez, 19.

## 4926 REQUENA, PEDRO DE

*Sahagún III*. Médico vecino de la Concepción. (Vide Motolinia, Miguel). Uno de los que dieron los datos sobre medicina para la obra de Sahagún, 270.

## 4927 RIBAS, DON FERNANDO

*Beristáin III*. Noble indio mexicano, natural de Tezcuco y uno de los primeros alumnos del Colegio Imperial de Santa Cruz de Tlatelolco. Fué un gran auxiliar de los primeros misioneros franciscanos, porque sabía además de su lengua natal, el latín y el castellano. Escribió algunos artículos y tradujo muchos más. Murió el 11 de septiembre de 1597, 27.

## 4928 RODRIGUEZ, MARCOS

*CDIAI*. XIII. Junto con el gobernador de Xochimilco don Pedro de Santiago (vide) escribieron una carta a España junto con otros caciques y principales haciendo relación de los servicios prestados por los indios de su pueblo, durante las conquistas de México, Pánuco y Jalisco, 293. Indio principal de Xochimilco en 1563, 301.

## 4929 RODRIGO, DON

*Epistolario de N. E.* II. García Tecatecle y don Pedro, señores de Cholula, se quejan en 1532 del licenciado Juan de Salmerón por el excesivo trabajo que les costaba cumplir con los tributos que tenían que pagar a Su Majestad, 231. VI. Alcalde de Cholula en 1543, 136.

## 4930 RODRIGO XIMON

*Jornada de Nuño de Guzmán. Apud Icazbalceta. Documentos*. II. Lengua. Criado de Nuño de Guzmán, 469.

## 4931 ROJAS, DON DIEGO DE

*Relación de Mitlantongo. Apud P. N. E.* IV. (Vide Nucoy). Cacique de Santiago Mitlantongo, descendiente de Yacoñovy, 78.

## 4932 ROJAS, DON DOMINGO DE

*Hist. Tolt. Chich.* Se estableció su linaje al estallar la guerra que duró 45 años entre los totomiahque, cholultecas y tlaxcaltecas. § 392. Señor de Inquauhtlinchantlaca. § 442.

## 4933 RUFO, DIEGO

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta*. II. Indio mayordomo del Colegio de Santiago Tlatelolco, (1576), 265.



**4934 RUIZ, DIEGO**

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta. II. Indio mayordomo del Colegio de Santa Cruz, 250.*

**4935 RUIZ, DON FRANCISCO**

*Tello IV. Indio que fué gobernador y Alcalde Mayor de su pueblo. Era descendiente de los caciques y hombre bueno y virtuoso; el pueblo se llamaba Avalos, 105.*

**4936 RUSAS, DON LLUCIAS DE**

*Epistolario de N. E. XVI. Gobernador indio en la Mixteca en 1560. (Vide Diego de Santa María), 70.*



# S

## 4937 SAAVEDRA, DON JUAN

*Tello II*. Cacique del pueblo de Atemaxac. Es visitado por los embajadores del cacique de Mazatlán diciéndole que se alzara para que quedaran libres, 383. El responde que haría lo que ellos dijieran, 384. Presos los embajadores (por don Francisco Ganguillo), dicen que el cacique de Atemaxac llamado Saavedra, los de Copala, Ichcatlan y Tequisistlán habían convenido en sus pretensiones. Los presos fueron mandados ahorcar, 385.

## 4938 SACARIAS, PEDRO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano*. I. El y don Francisco Sipirugua eran espías del pueblo de Tzitzanbasiro y son llamados a San Juan Carapan, 58.

## 4939 SALAZAR, FRANCISCO DE

*Cartas de Indias*. (Vide don Domingo de Angulo, 403-405). Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España, en marzo de 1562, 838.

## 4940 SALAZAR, DON MANUEL SANTOS

*Beristáin III*. Natural de la ciudad de Tlaxcala y descendiente de las primeras y más ilustres familias de aquella República. Ordenado Presbítero fué Cura Párroco de Santa Cruz Coscacuatlecpa en el Obispado de Puebla. Escribió: Coloquio en lengua mexicana de la invención de la Santa Cruz por Santa Elena; escrita en 1714. Fué hermano o pariente del cacique de Tlaxcala don Nicolás Salazar Maxixcatzin Citlalpopoca, 91, 92.

## 4941 SAN AGUSTIN, DON PEDRO DE

*Anales de Cuauhtitlan*. En 1570 sucedió a don Francisco Carlos Xoconotzin en el Señorío de Tepotzotlán. § 96.

## 4942 SAN ANTONIO, DON JUAN DE

*Boturini*. Escribió el 13 de diciembre de 1564 un fragmento en papel europeo, en

lengua nahuatl, que trata de los señores de Tetzcuco después de la cristiandad. 2a. parte, 8.

4943 SAN BARTOLOME, MIGUEL DE

*A. G. N. Legajo 277. Hospital de Jesús. Cuaderno Cuarto No. 2.* Indio cacique de Capuluaque el cual repartió las tierras por orden de don Hernando Cortés, Marqués del Valle, entre las “naciones matlatzincas, otomíes y mexicanas y puso nombre a barrios, aldeas, y estancias que hasta entonces no tenían, como fué Santa Ana, San Miguel Totocuitlapilco y San Bartolomé Tlatelolco”, 249.

4944 SAN BENITO, BONOFAICIO

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Quahetolzin y de la séptima hija de Quauhcecutzin. Padre de una hija llamada Beatriz que casó con Francisco de San Juan Mizquitecatl de Tlaltecahuques, 20.

4945 SAN BUENAVENTURA, PEDRO

*Sahagún I.* Vecino de Cuauhtitlan, gramático colegial, ayudó a Sahagún en su Historia, 81.

4946 SAN FABIA, SERVADOR DE

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Juan Acanotl. Padre de Miguel de San Fabia que murió el domingo 30 de junio de 1613, 21.

4947 SAN FRANCISCO, GONZALO DE

*CDIAI. XIII.* Junto con el gobernador de Xochimilco don Pedro de Santiago (vide) y otros caciques y principales, escribe una carta al Rey haciendo relación en ella de los servicios prestados por los indios de Xochimilco durante la conquista de México, Pánuco y Xalisco, 293. Indio principal de Xochimilco en 1563, 301.

4948 SAN FRANCISCO, DON JUAN DE

*Epistolario de N. E. XVI.* En 1561 pide mercedes para Tacuba en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros, 71-74.

4949 SAN GABRIEL, DON BALTAZAR DE

*Epistolario de N. E. XVI.* En unión de don Esteban de Guzmán (vide), etc., pide en 1556 que se nombre un protector de indios que resida en la Corte, 65.

4950 SAN GABRIEL, HIERONIMO DE

*Epistolario de N. E. XVI.* Gobernador de Tlacuechavaya (Tlacochahuaya) en 1560, 68.



## 4951 SAN GERONIMO, MIGUEL DE

*Torquemada* III. Indio natural de Azcapotzalco, vecino del pueblo de Xuchimilco, se ocupaba en la iglesia de recoger a los niños para llevarlos a la doctrina. Un día dijo haber tenido una aparición de una mujer en figura de india que le decía que ese pueblo debía enmendarse de sus pecados; fué a decírselo al Guardián del Convento el que creyó que era invención del indio y más tarde lo llamaron para que repitiera lo que había visto; el indio volvió a decirlo y entonces se persuadió de que era la Madre de la Piedad y Misericordia la que se le había aparecido para favorecer a aquel pueblo, 243.

## 4952 SAN JUAN, DIEGO DE

*Torquemada* III. Estaba muy ejercitado en oficios seculares; después de veinte años entró al Colegio de Santa Cruz y predicó un sermón desde el púlpito, tocante a la conversión, 45.

## 4953 SAN JUAN, MIGUEL DE

*Anales de Chimalpain*. Habitante de Itztlacoauhcan, esposo de María Petronila, 18.

## 4954 SAN LORENZO, DON BARTOLOME DE

*CDIAI*. XIII. Indio principal de Xochimilco en 1563, 293. Escribió una carta junto con el Gobernador de Xochimilco don Pedro de Santiago (vide) y otros caciques y naturales, haciendo relación de los servicios prestados durante la conquista de México, Pánuco y Xalisco, 301.

## 4955 SAN LUIS MONTAÑEZ, DON NICOLAS DE

*Beaumont* II. "Don Nicolás de San Luis". Indio cacique que fué capitán, 299. Principal de Tula y Xilotepec, 306. Llevó un padre Capellán en su ejército, 307. III. Cacique de Tula, de la prosapia de los emperadores de Tula y Xilotepec que empezó la conquista del pueblo de Querétaro en 1522 y en 1553 quedó ejecutada, 99. Dejó una memoria firmada de su puño y letra en donde habla de sus servicios en la conquista y pacificación de Querétaro como un catequizado y bautizado. Descendía de los emperadores de Tula y Xilotepec, 100-101. Era un indio cacique hijodalgo descendiente de emperadores que fueron de Tula, Xilotepec y Tlaxcala. Fué nombrado Capitán General de esta comarca, 102. Cacique principal de los caciques de la gran provincia de Santiago de Querétaro, 107. Pidió el bautizo y el matrimonio. La relación que hizo dice que en 1522, el 25 de julio, fundan y colonizan Santiago de Querétaro, 115. Cacique de Tula y Xilotepec, 120. Conquistó el sitio del pueblo de Querétaro, 213. Mandó poner una cruz que los chichimecas querían, 214.

## 4956 SAN MARTIN, DON MELCHOR DE

*Tlatelolco a través de los Tiempos*. III. Gobernador de Santiago Tlatelolco, 29. Indio principal de dicho barrio, lo nombra gobernador el Marqués de Guadalcázar el 6 de marzo de 1621, 30.

## 4957 SAN MATEO, MIGUEL DE

*Anales de Chimalpain*. Hijo de Çaquantlapaltzin, esposa de Tzihuacatzin: esposo de María, hija de Cristóbal Tlalpitzatzin, 18.

## 4958 SAN MIGUEL, BALTAZAR DE

*Tlatelolco a través de los Tiempos*. VII. Persona a la que María Alonso, india natural de Santiago Tlatilulco y vecina del barrio de San Martín Izquitlan, le heredó dos pares de cardas, un torno, una frazada amarilla y una manta de lana nueva, 61.

## 4959 SAN MIGUEL, HERNANDO DE

*Epistolario de N. E.* VIII. Principal de Avatlán (estancia de Totolapan) que en 1559 recibía tributo, 235.

## 4960 SAN MIGUEL, DON TOMAS DE

*Titulos de la Magdalena Mixihuca*. "San Miguel, don Thomás de". Natural del barrio de la Resurrección Tultengo, el que fué citado para el caso del barrio de la Magdalena Mixihuca, 6.

## 4961 SAN PABLO, FRANCISCO DE

*Ixtlilxochitl* I. Junto con don Martín de Suero, Francisco Xuárez (Alcaldes), don Silvestre de Soto, don Gaspar de Guzmán, don Juan de Suero, don Bartolomé Pimentel y don Luis de Soto principales regidores y alcaldes de la provincia de Otumba, testifican que la obra de don Fernando de Alva Ixtlilxuchitl, 459, contiene las historias de los tltecas y reyes chichimecas de la Nueva España, 460.

## 4962 SAN SEBASTIAN, DON BARTOLOME DE

*CDIAI*. VI. Tercer hijo de don Pedro Motezuma; heredó junto con su hermana Doña María Motezuma, cuarta hija de dicho señor, la estancia de Caculco por partes iguales; además la parte que le correspondió de las estancias Tlulzanco y Trapa con sus hermanos don Diego Luis, don Lorenzo, doña María y doña Magdalena, 78.

## 4963 SANCHEZ, DIEGO

*Ternaux-Compans*. XIII. Viejo, jefe de Tepetixpan. (Vide Pedron, don). (Carta de Fray Domingo de la Anunciación, 20 de septiembre de 1554), 332-333.

*Epistolario de N. E.* VII. Viejo, principal de Tepetixpan. (Vide Don Pedro), 260.

*Cuevas. Documentos*. Viejo, principal del pueblo de Tepetixpan, (1554), 236.

## 4964 SANCHEZ, DON FELIX JACINTO

*Beaumont* III. Cacique principal del pueblo de Santiago de Querétaro; fué bautizado, 105.

## 4965 SANCHEZ, FRANCISCO

*Código Sierra. Jeroglífico de México y sobre él el retrato de Francisco Sánchez vistiendo indumentaria indígena, 33, del Código, 1560. Se le dan a él y a otro, treinta pesos para gastos de representación y comida en México, 44.*

## 4966 SANCHEZ, DON JUAN

*Epistolario de N. E. XVI. Gobernador de Cuyoetepeque en 1560, 68.*

## 4967 SANCHEZ, MATEO

*Código de Tlatelolco. Apud Código Mendieta. II. Repetidor del Colegio de Santiago Tlatelolco, 254.*

## 4968 SANCHEZ, MIGUEL

*Epistolario de N. E. XVI. Alcalde de México. En unión de don Esteban de Guzmán (vide), etc., pide en 1556 que se nombre un protector de indios que resida en la Corte, 65.*

## 4969 SANCHEZ, PEDRO

*Mota Padilla. Este indio junto con los de la ranchería de Sain (Sombrerete), da muerte a Santiago Campuzón y a Juan Cuéllar, hiere al general y muere, siendo enterrado en Xuchipila en 1552, 203.*

## 4970 SANDOVAL, NICOLAS DE

*Epistolario de N. E. VII. Regidor de Cholula en 1554. (Vide) Suero, don Pedro de, 269-270.*

## 4971 SANTA CATALINA, DOMINGO DE

*Epistolario de N. E. VIII. Principal de Tlayacapan que recibía tributo en 1559, 238.*

## 4972 SANTA CRUZ

*Epistolario de N. E. II. Señor de Tlaxcala en 1532. (Vide don Francisco), 228.*

## 4973 SANTA CRUZ, DON ANTONIO DE

*Epistolario de N. E. XVI. En 1561 pide mercedes para Tacuba en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros, 71-74.*

## 4974 SANTA CRUZ, DON TOMAS DE

*Muñoz Camargo*. "Don Tomás de Santa Cruz o de la Cruz". Sucedió a don Antonio Tlatlachtzintemilotecuhli; por ser incapaz para gobernar lo sucede don Julián Motolinía en el Señorío de Quiahuistlan, (Tlaxcala), 91, 97.

## 4975 SANTA MARIA, COSME DE

*CDIAI*. VI. Indio a quien don Pedro Moctezuma debía veinte pesos de oro común y manda que se le paguen de sus bienes, 82.

## 4976 SANTA MARIA, DON DIEGO DE

*Epistolario de N. E.* XVI. Cacique mixteco en 1560; pide se le exima en unión de don Gabriel de Guzmán, don Gerónimo de Jallina, don Luis Cortés, don Padrón de Velasco, don Antonio de Velasco, don Francisco Maldonado, don J. , don Diego , don LluCIAS de Rusas, don Juan , don Francisco de Mendoza, don Francisco de Olistiva y don Andrés Gómez, del pago de diezmos, 69-71.

## 4977 SANTA MARIA, FRANCISCA DE

*Códice de Tlatelolco, apud Códice Mendieta* II. India que donó al Colegio de Santa Cruz varias casas en el barrio de Santa Ana. Las casas costaron cincuenta y cuatro pesos, 267.

## 4978 SANTA MARIA, JOAQUIN DE

*CDIAI*. XIII. Junto con el gobernador de Xochimilco don Pedro de Santiago (vide) y otros caciques y naturales, hicieron relación de los servicios prestados durante la conquista de México, Pánuco y Xalisco, 293. Indio cacique de Xochimilco en 1563, 301.

## 4979 SANTA MARIA, DON JOSE DE

*Títulos de la Magdalena Mixihuca*. Anciano de 93 años, el más viejo del barrio de la Magdalena Mixihuca, explica cómo empezó el derecho del barrio hacia las ciénegas y lagunas, y parajes que constan en su mapa. Junto con él lo explicaron Sebastiana Melchora de noventa y nueve años y Dominga Melchora de noventa y siete años, viuda de Matías de la Cruz, 35.

## 4980 SANTA MARIA, JUAN DE

*C. Mexicayotl*. Hijo de doña Magdalena, nieto del rey de Tlatelolco y de Juan de Santa María. § 366.

## 4981 SANTA MARIA, DON PEDRO DE

*Anales de Tecamachalco y Quecholac, apud An. Mex. Cont. No. 22*. Año 2 caña, 1533, en este año se casó en Tepeyacac, 2.

**4982 SANTIAGO, AGUSTIN DE**

*Código de Tlatelolco. Apud Código Mendieta. II. Maestro de hacer órganos, 252.*

**4983 SANTIAGO, DON ALEXANDRE DE**

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Descendiente de la casa de Xiuhlohua, fué indio principal de dicha provincia, y uno de los primeros que prestó obediencia al Emperador. Ayudó a pacificar, poniendo bajo el dominio del Rey español, la Nueva España. Era padre de don Zacarías de Santiago. § 142.

**4984 SANTIAGO, DON FELIPE DE**

*C. Mexicayotl.* Hijo de doña Magdalena, nieto del rey de Tlatelolco don Diego de Mendoza y de Juan de Santa María. § 366.

**4985 SANTIAGO, FELICIANO DE**

*Cartas de Indias.* "Santiago, Feliciano de". Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España, en marzo de 1562, 842.

**4986 SANTIAGO, DON PEDRO DE**

*CDIAI. XIII.* Escribió una carta al rey de España haciendo relación de los servicios prestados por los indios de Xochimilco durante la conquista de México, Pánuco y Xalisco, pidiendo en dicha carta, 293, sus derechos y posesiones de que habían sido despojados. Firmaron la carta los caciques don Alonso de Guzmán, don Joaquín de Santa María, don Bartolomé de San Lorenzo y los indios principales Domingo de Alameda, Marcos Rodríguez, Gonzalo de San Francisco, Francisco de Lima y Francisco Xuárez. Gobernador indio de Xochimilco en 1563, 301.

**4987 SANTIAGO, PEDRO DE**

*Sahagún. III.* Médico vecino de Santa Inés. (Vide Motolinia, Miguel), 269.

**4988 SANTIAGO, ROQUE DE**

*Títulos de la Magdalena Mixihuca.* Indio del barrio de la Magdalena Mixihuca, el que declara que siempre los de ese barrio habían poseído las ciénegas y que tenía él un mapa antiguo en que podía demostrarlo, 6.

**4989 SANTIAGO, DON ZACARIAS DE**

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio cacique de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España. Hijo legítimo de don Alexandre de Santiago, descendiente de la casa de Xiuhlohuacanque, fué indio principal de dicha provincia y uno de los primeros que prestó obediencia al emperador. Como indio principal que era, tenía escudo de armas que recordaba la lealtad y servicios prestados por su padre. § 142.

## 4990 SANTO DOMINGO, BERNARDINO DE

*Ternaux-Compans. XIII.* Viejo jefe de Chimalhuacan. (Vide don Pedro). (Carta de Fray Domingo de la Anunciación, 20 de septiembre de 1554), 332-333.

*Epistolario de N. E. VII.* Viejo principal de Chimalhuacan. (Vide don Pedro), 260.

*Cuevas. Documentos.* Viejo principal de Chimalhuacán. (1554), 236.

## 4991 SANTO TOMAS, AGUSTIN DE

*Cartas de Indias.* "Santo Thomás, Agustín de". Indígena de la Nueva España, que firma en la carta escrita en su idioma al Rey. *Lám. XI, 843.*

## 4992 SARMIENTO, DON ALONSO DE GU...

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio que era hijo de don Martín Trueva Cavacas, principal de la provincia de Tlaxcala. Ambos sirvieron a los españoles y don Alonso recibió escudo de armas por sus servicios. § 138.

## 4993 SAUL

*Motolinia. Historia.* Capitán de los mexicanos, valiente y alto de cuerpo "tanto que de los hombros arriba sobrepujaba a todo el pueblo y no había otro semejante a él", 12.

## 4994 SEBASTIAN, DON

*Visita al Virrey don Antonio de Mendoza. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Indio de Tlaxcala. (Vide don Diego), 87.

## 4995 SEBASTIAN

*Tello. II.* El y Lucas, indios donados al padre Fray Luis de Ubeda, 485. Fray Juan de la Cruz y Fray Luis de Ubeda (legos) se quedan con fray Juan de Padilla en la provincia de Tiguex, quedándose también los dos indios donados Lucas y Sebastián, naturales de Michoacán, 489. Indio del pueblo de Xomulco, era buen lengua mexicana, sabía canto "para temaxtiani y doctrinero". Fray Miguel de Uranzu lo lleva junto con su mujer al pueblo de Xora que estaba casi despoblado, 823. Parte a avisar a diversos pueblos que sus habitantes se congregaran en el pueblo de Santa María la Mayor para que oyeran misa, 825. Indio que fué encontrado por Fray Antonio Tello al llegar al pueblo de Amatlán. Lo lleva como guía al pueblo de Atotonilco. Este indio había servido de temaxtiani y doctrinero, 844.

## 4996 SEBASTIAN

*Epistolario de N. E. V.* Capitán y cacique de Titiquipa. Según el indio Pedro de Miaguatlán fué en calidad de jefe a la guerra contra los de Miaguatlán. 1o. junio de 1547, 37.



## 4997 SEBASTIANA MELCHORA

*Títulos de la Magdalena Mixihuca.* Principal del pueblo de la Magdalena Mixihuca, de 99 años. Declaró junto con don José de Santa María cómo habían empezado los derechos del barrio hacia las ciénegas, lagunas y parajes que constan en el mapa, 35.

## 4998 SEGOVIA, DON GABRIEL DE

*Ixtlilxóchitl.* I. Uno de los descendientes de los vasallos leales que recogieron y quemaron el cuerpo de Ixtlilxuchitl, y dice que le quitaron la cabeza y sólo quedó el cuerpo, pues la primera se la llevaron a Tetzotzomoc, 169.

## 4999 SENECAN, DON MIGUEL

*Tello* II. Indio que con su cuñado había sido bautizado. El y su gente se habían retirado a la sierra. Como era muy obedecido reúne a los indios de las rancherías quienes deciden bajar de la sierra, enviando a un principal llamado don Luis para que dijera al padre Medina que les permitiera recoger sus cosechas y comprar sal y pescado. Que para el día de Todos Santos fuera el padre Medina y que don Miguel iría con su gente al lugar que designara para que les diera los llanos que habrían de poblar. El padre acepta la proposición y al cumplirse la fecha, no sólo bajaron sino que muchos de aquellos indios se bautizaron, 686.

## 5000 SEVERINO MATEO

*Sahagún* I. Vecino de Xochimilco de la parte de Utlac; escribano que ayudó a Sahagún en su Historia, 81.

## 5001 SEVILLA, ANTON DE

*Epistolario de N. E.* VII. Principal de Cholula en 1554 (vide Suero, don Pedro de), 269-270.

## 5002 SIERVA, LA

*Tello* II. India muy hermosa que Torquemada conoció en Tonalá (Guadalajara), 9.

## 5003 SIMON FRANCISCO

*Sahagún* III. Vecino de Santo Toribio, médico. (Vide Motolinia, Miguel), 269.

## 5004 SIPIRUQUA, DON FRANCISCO

*Códex Plancarte. Apud Analcs del Museo Michoacano* I. El y don Pedro Sacarías eran espías del pueblo de Tzitzanbasiro y fueron llamados a San Juan Carapan. Don Francisco y don Juan Cuyris eran naturales de Tucuru, 58.



5005 SITLATL, ALONSO

*Epistolario de N. E. VII.* Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezaltengo. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5006 SOLI, JUAN

*Epistolario de N. E. VII.* Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5007 SOTO, DON LUIS DE

*Ixtlilxóchitl I.* Junto con don Martín de Suero, Francisco Xuárez, Francisco de San Pablo (alcaldes), don Juan de Suero, don Bartolomé Pimentel, principales regidores y alcaldes de la provincia de Otumba, testifican que la obra de don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, 459 contiene las historias de los tultecas y reyes chichimecas de la Nueva España, 460.

5008 SOTO, DON MELCHOR DE

*Tlatelolco a Través de los Tiempos III.* "Soto, don Melchior de". Gobernador de Tlatelolco, esposo de doña Elena Cortés a la que le venden una casa en el barrio de Santa Catarina Yxayoc, Juan Balthazar y su esposa María Juana, 26.

5009 SOTO, DON SILVESTRE DE

*Ixtlilxóchitl I.* Junto con don Martín de Suero, Francisco Xuárez, Francisco de San Pablo (alcaldes), don Gaspar de Guzmán, don Juan de Suero, don Bartolomé Pimentel y don Luis de Soto, principales regidores y alcaldes de la provincia de Otumba, testifican que la obra de don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, 459 contiene las historias de los tultecas y reyes chichimecas de la Nueva España, 460.

5010 SUAREZ

*Residencia de Nuño de Guzmán.* Indio nahuatlato, a quien Nuño de Guzmán dió tormento de agua y cordeles, para saber dónde tenía el tesoro Cazolzi, y como no confesaba le aplicaron también el de fuego en la planta de los pies, 266.

5011 SUCHIL, MARTA

*Tlatelolco a Través de los Tiempos VII.* Sucgra de María Alonso, india natural de Santiago Tlatilulco y vecina del barrio de San Martín Izquitlan, la que dispuso que con el producto de las casas que tenía junto a la acequia, se mandaran decir misas por el alma de su suegra y de otras personas, 60.

5012 SUERO, DON MARTIN DE

*Ixtlilxóchitl I.* De la provincia de Otumba. (Vide Soto, don Silvestre de), 459-460.



**5013 SUERO, DON PEDRO DE**

*Epistolario de N. E.* VII. Gobernador de Cholula en 1554, quien agradece al rey la concesión del título de ciudad y pide no se le cobren diezmos. Firmaron con él: don Andrés de Mendoza, Juan Varela, Francisco Vázquez, Simón de Buenaventura, Esteban García, Don Rodrigo de Velasco, Nicolás de Sandoval y Antón de Sevilla, 269-270.

**5014 S-VAL MOTA, TORIBIO DE**

*Cartas de Indias.* Indio de la NuevaEspaña que firma en la carta escrita en su idioma al Rey. *Lám. XI, 837.*



# T

## 5015 TACUYETECATL, DON HERNANDO

*Ternaux-Compans XIII.* Indio que fué con Cortés a España. (Vide don Martín). (Decreto del Emperador, Madrid 2 de octubre de 1528 y de la Reina, Toledo 15 de marzo de 1529 y mayo 31 de 1529), 87.

## 5016 TAMAYO, ANTONIO

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta II.* Nombrado mayordomo del Colegio de Santa Cruz por el Virrey Conde de la Coruña el 28 de febrero de 1582, 267.

## 5017 TAPIA

*Bernal Díaz I.* Mayordomo mayor de Montezuma y gran cacique; le pusieron por nombre Tapia, 323. III. "Tapiezuela". Al salir Cortés para las Hibueras lleva consigo al señor mayor de México llamado Guatemuz que había peleado contra los españoles; iba también el señor de Tacuba, Juan Velázquez capitán de Guatemuz y otros principales entre los que estaba Tapiezuela. Había también algunos principales de Michoacán y doña Marina figuraba entre los miembros de la expedición como intérprete, 25. Guatemuz y otros principales de México pensaban dar muerte a los españoles y regresar después a México; pero dos principales mexicanos se lo dicen a Cortés: Tapia y Juan Velázquez; éste había sido capitán general de Guatemuz cuando pelearon contra los españoles, 43.

*CDIAI. XLI.* Gobernó parte de la ciudad de Temyxtitlan después de la muerte de Coatemucin; le había encomendado tal gobernación el Marqués del Valle. Dicen que este Tapia era esclavo, 110.

*Hist. Mex. Pint.* Venía con Cortés cuando éste estuvo en Cholula cuarenta días. Parece que se trata del cacique que los españoles llamaron Tapia y al que se refiere Bernal Díaz del Castillo en su "Verdadera y Notable Relación del Descubrimiento y Conquista de la Nueva España y Guatemala" dice en ella: "Acuérdome que era en aquel tiempo su mayordomo mayor un gran cacique que le pusimos por nombre Tapia", 255.

## 5018 TAPIA, ANDRES DE

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Padre de Fernando de Tapia que por los servicios prestados durante la conquista le fué concedido un escudo de armas. § 124.

*Ternaux-Compans XIII.* Indio que fué con Cortés a España (vide don Martín). (Decreto del Emperador, Madrid 2 de octubre de 1528 y de la Reina, Toledo 15 de marzo de 1529 y mayo 31 de 1529), 87.

## 5019 TAPIA, DON FERNANDO DE

*Beaumont II.* "Tapia, don Fernando". Principal de Tula y Xilotepec, 306. Fué a la conquista y pacificación de Querétaro, 307. III. Don Juan de Luna, don Baltazar de los Reyes, don Diego Begón, don Alonso Guzmán, don Miguel de Bocanegra de Aguilar, don Gabriel Alvarez, don Juan Cornejo de Cuan, don Bartolomé Jiménez Begón, don José de León, don Felipe Sánchez, don Martín Ramírez de Salazar, don Pedro Majaden, don Gabriel de San Miguel, don Pedro Mendoza de Granada, don Alonso de Granada, don Juan de los Angeles de la Mota, don Diego Cortés, don Antonio Cortés, don Félix Jacinto, don Simón Pérez, fueron los caciques que ayudaron al capitán general don Nicolás de San Luis a conquistar a los chichimecas que estaban en el pueblo llamado La Gran Chichimeca que después se llamó Santiago de Querétaro, provincia de Xilotepec, 103. Cacique de Tula y Xilotepec, 105. Cacique y gobernador del pueblo y provincia de Querétaro, atrajo a los chichimecas con buen trato y así pobló esta provincia, después pasó a poblar Sicha. Es conocido como el primer conquistador y poblador del pueblo de Querétaro, 109. Cacique de Tula y Xilotepec, 120. Conquista el sitio del pueblo de Querétaro, 213.

## 5020 TAPIA, FERNANDO DE

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Indio hijo de Andrés de Tapia. Sirvió a los españoles durante la conquista y recibió escudo de armas como recompensa de los servicios prestados por su padre. § 124.

## 5021 TAPIA, DON HERNANDO

*Visita al Virrey don Antonio de Mendoza, apud Icazbalceta Documentos II.* El Virrey le permite usar espada; había sido intérprete de la Real Audiencia. Fué casado con española y al presente con hija de español. Sirvió en la guerra de Jalisco, 87.

*Anales de Chimalpain.* "Tapia, don Hernando de". En 11 caña, 1555, murió. Fué intérprete mexicano, 251.

## 5022 TAPIA, DON HERNANDO DE

*Anales de Chimalpain.* Hijo de don Andrés Motelchiutzin, jefe mexicano, 222.

*C. Mexicayotl.* "Tapia, Hernando de". Hijo de don Andrés Motelchuitzin, (vide). § 344.



## 5023 TAPIA, JUANA DE

*Tlatelolco a Través de los Tiempos VII.* Sobrina de María Alonso, india natural de Santiago Tlatilulco y vecina del barrio de San Martín Izquitlan, la que dispuso en su testamento que un retablo de la Limpia Concepción se entregara a las monjas de Santa Clara para que ellas a su vez lo entregaran a su sobrina Juana de Tapia, 60.

## 5024 TEAHUA, FRANCISCO

*Titulos de la Magdalena Mixihuca.* Oficial del pueblo de Mexicapan, 53.

## 5025 TECATECLE, GARCIA

*Epistolario de N. E. II.* Señor de Cholula que junto con don Rodrigo y don Pedro, se quejan en 1532 del licenciado Juan de Salmerón por lo excesivo de los tributos y lo difícil de cumplir con ellos, 239.

## 5026 TECPANECAL, GASPAR

*Epistolario de N. E. VI.* Principal de Tecama que junto con Martín Tlacotetle y Tomás Quamiscal son mal tratados por Juan Ponce, 136.

## 5027 TECPANECATE, DON GONZALO DE

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Padre de don Francisco de Mendoza. Ayudó a los españoles a evangelizar y a conquistar México, Jalisco y Michoacán. Don Francisco recibió escudo de armas por los servicios prestados por su padre. § 137.

## 5028 TECPANECATL TLACHPANQUIXCATZIN, DON GONZALO

*Muñoz Camargo.* Señor de Tlaxcala; sucedió a su padre Tlehuexolotzin. Fue muy buen cristiano, 82, 94. Capitán que acompañó a Cortés contra los de Cholula, en compañía de otros capitanes tlaxcaltecas, 208. Era señor de la cabecera de Tepectipac; tenía escondidas las cenizas del dios Camaxtli y estando intranquilo se confesó con Fray Diego de Olarte, franciscano quien las derramó por el suelo y amonestó a don Gonzalo; y estando disciplinándose el Jueves Santo expiró en el Hospital de la Anunciación, 244-245.

## 5029 TECPANECATL, JUAN

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Totolapan que hacia 1559 recibía tributos, 240.

## 5030 TECPANECATL, DON TOMAS

*Hist. Tolt. Chich.* Fue ahorcado el año 13 acatl, ya venidos los españoles, en Tepeyac. § 431.

## 5031 TECUANXAYACATZIN, DON JUAN DE SANDOVAL

*Anales de Chimalpán.* Rey de Tlayloltlacan-Amaquemecan. En 6 conejo, 1498, nació. Era hijo de Cacamatzin, rey de Tlayloltlacan-Amaquemecan-Chalco, 168. En 3 casa, 1521, fué instalado soberano, 199, 208. En 12 conejo, 1530, comenzó el proceso que a propósito de las tierras que les habían quitado los mexicanos, tuvieron ante don Manuel de Guzmán, Presidente del Real Tribunal de México, 221. En 6 casa, 1537, tiene rivalidades con su hermano don Thomás de San Martín Quetzalmacatzin, rey de Tzacualtitlan-Tenanco, 234. En 9 pedernal, 1540, fué acusado de crueldad por algunos señores tlayloltlacas, 239. En 3 pedernal, 1560, fué nombrado gobernador de Amaquemecan por los españoles, 254, 255. En 6 caña, 1563, vence a los habitantes de Teopan, 258. En 8 casa, 1565, murió después de haber reinado durante cuarenta y un años. Fué instalado su hijo don Juan Baptista de Sandoval Toyaotzin, 263.

## 5032 TECUE, FRANCISCO

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

## 5033 TEHCULHUATZIN, DOÑA FRANCISCA DE LA CERDA

*Muñoz Camargo.* Hija de don Joaquín de la Cerda, casó con don Leonardo Xicotencatl, nieto de Itzahecatzin Xicotencatl, hijo de don Bernardino de Escobar. Casaron de acuerdo porque se temía que Juan Quahxayacatzin y su hijo Joaquín de la Cerda no poseían con buena conciencia el estado de Tizatlán (Tlaxcala), aunque era costumbre que sucedieran directamente los hermanos hasta que todos morían y después empezaban a heredar los hijos de los hermanos mayores: por eso don Juan Quaxayacatzin se hizo del señorío en lugar de Bernardino de Escobar, pero como no correspondía el estado a su hijo Joaquín, sino a los del hijo mayor, por eso celebraron este casamiento, 87. Sucedió a su padre don Joaquín de la Cerda, 101.

## 5034 TEHUETZQUITITZIN, DIEGO

*Ixtlilxochitl* II. "Tehuezquititzin, Diego". Hijo de Tezozomoc, nieto de Axayacatzin, 260.

## 5035 TEHUETZQUITITZIN, DON DIEGO DE SAN FRANCISCO

*C. Mexicayotl.* "Tehuetzquititzin, don Diego de San Francisco". Hijo de Texcatlpopoca (tercer hijo de Tizocicatzin). § 277. "Tehuetzquiti, Diego". Se casó con doña María, tuvieron tres hijos: Tezcatl-Popocatzin; don Pedro Mauhcaxochitl y Pablo Ixcuinatzin. § 279. "Tehuetzquiti o Tehuetzquititzin, don Diego de San Francisco". En el año 10 casa, entró por rey; era hijo de Tezcatlpopocatzin, príncipe de Tenochtitlan, hijo a su vez de Tizoc. Se fué a Xochipillan cuando fueron a destruirlos. § 359. Murió en el año 10 conejo, 1554; reinó catorce años dejando a sus hijos: § 361 don Pedro Mauhcaxochitl, cuya hija fué a Xochimilco. § 362, el nombre de su segundo hijo se desconoce, el tercero fué don Pablo Ixcuinatzin § 363, el cuarto se llamó Texcatlpopocatzin § 364. En su tiempo entró un juez llamado don Esteban de Guzmán, habitante de Xochimilco; asentó por rey a don Cristóbal de Guzmán Cecetzin. § 370.

*Anales de Chimalpain*. En 1521 (a la muerte de su antecesor don Diego Alvarado Huanitzin), fué instalado como segundo gobernador de Tenochtitlan, 241. El 23 de junio de 1554 murió después de gobernar 17 años (sic). Era hijo de Tezcatlipocatzin: lo enterraron un viernes, 250. Séptimo jefe supremo de Tenochtitlan bajo los españoles y segundo gobernador. Hijo de Tezcatlipocatzin, príncipe de Tenochtitlan, hijo a su vez de Tizoc, 267.

*Sahagún II*. "Teuetzquiti, don Diego". Décimoquinto gobernador de Tenochtitlan durante 13 años. En su tiempo tuvo lugar gran mortandad y pestilencia. También fué la guerra con los chichimecas de Xuchipilla que hizo don Antonio de Mendoza, 282-283.

5036 TEJEDA, DON PEDRO DE

*Epistolario de N. E.* VIII. Principal de Tlayacapan que en 1561 recibía tributo, 241.

5037 TELLEZ, DIEGO

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Cacique e indio principal de la provincia de Tlaxcala, descendiente de la casa de Quiyahuitlan. Era hijo de don Diego Texinqui que fué uno de los señores principales que primero prestaron obediencia al Emperador. Como indio principal tenía escudo de armas. § 143.

5038 TEMAXAHUITZIN, ANTONO

*Muñoz Camargo*. Principal tlaxcalteca, capitán de la cabecera de Quiahuiztlán, que acompañó a Cortés a la conquista de México, 102. Natural del pueblo de Hueyotlipan, participó en todos los combates con Cortés, se le atribuye haber librado de la muerte a los mexicanos al caer en una ciénega, hasta que llegó Quiñones que le sacó de ella en Tultecapan, 224.

5039 TEMILO, DON PEDRO

*Sahagún II*. Después de la Conquista de México, fué gobernador de Tlatilulco, así los de este lugar tomaron a recabar su señorío y don Pedro tomó parte junto con los españoles en las conquistas de las provincias de Cuextlan, Honduras y Quauhtemalan, 284.

5040 TEMILOTZIN, DON JOAQUIN

*An. Mex. Con. No. 16*. En 1590 iba a Chichimecapa, 3.

5041 TENCHIMALTZIN, DON JUAN

*Anales de Chimalpain*. En 3 conejo, 1534, reclamó sus bienes que le habían sido quitados, ante el Presidente del Tribunal Real don Sebastián Ramírez el que le dió unas pequeñas tierras para calmarlo, 231.

5042 TENUCTLI, DON PEDRO

*Epistolario de N. E.* XVI. En 1561 pide mercedes para Tacuba en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros, 71-74.

**5043 TEPAMECATL, PABLO**

*Epistolario de N. E. VII.* Alcalde, Regidor o principal de Meztitlan. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

**5044 TEPANECATZIN, DON FRANCISCO**

*Epistolario de N. E. VII.* "Tepanecasi, Francisco". Alcalde, regidor o principal de Meztitlan. (Vide don Juan Cuytasi). Junto con don Martín Miquistle, don Francisco Acasi, don Juan Xitoyacue, Pablo Tetlamaca, Francisco Paville, don Francisco Acasi Regidores, y Alonso Tocue, don Alonso de Olanda, Pedro Xuchil, don Lucas Asi, Juan Tlagua, Juan Miaguatl, Francisco Tepanecasi, don Juan Chicotlamati, Juan Soli, Pedro Çansi, Juan Cuytasi, Francisco Tecue, Juan Ocelotl, Martín Acatl, Juan Astagua, Francisco Puche, Pablo Tepamecatl, Pedro Xaugatle, Tomás Xonis, Alonso Tocuen, Martín Maxitl, Baltasar Macuesi, Martín Cueyautl, Juan Teusitl, Juan Catl, y Alonso Tlamasi, alcaldes, regidores y principales de Meztitlan, junto con don Alonso de Guevara, don Alonso Macuitl, Alonso Cuautl, Domingo Chinautla, Alonso Acasi, Gaspar Cuçumatl, Juan Asi, Martín Tlamasi, Francisco Oçumatl, Pedro Xuchitl, Juan Miaguatl, Benito Quilite, Alonso Setlatl, Diego Coatl, Agustín Huygas, Agustín Ocelotl, y Pedro Xelotl Principales o tequitatos del pueblo de Tenango y Quezalatenango. El año 1553 en la visita que hizo Diego Ramírez a la provincia de Meztitlan fueron moderados los tributos a los indígenas, 113-114. XIV. Indio principal de Meztitlan. En unión de otros muchos indígenas, alcaldes, regidores o principales, se quejan al visitador Diego Ramírez, del licenciado de Tejada, 112.

**5045 TEPAXUCH, DON JUAN**

*Beaumont II.* Cacique, 233.

**5046 TEPETENCHI, JUAN**

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Cuylostepeque (en Totolapan) que en 1559 recibía tributo, 236.

**5047 TEPOTZIN, DON FRANCISCO**

*Tello IV.* En el año de 1537, gobernando Tepotzin, se fué con sus vasallos de Tepeyamatlaxtzonsitla a Istlahuacan y después se pasaron a Chapalac; antes de él gobernaba Coachen, 77.

**5048 TEPOZTLIXAYACATZIN, DON GREGORIO DE LOS ANGELES**

*Anales de Chimalpáin.* Rey de Itztlacoauhcan-Amaquemecan. Hijo de don Tomás de San Martín Quetzalmacatzin, rey de Tzacualtitlan-Tenanco, y de doña Catalina Chimalmantzín, 220. En 1564, fué instalado soberano, 262. En 10 pedernal, 1580, murió después de haber gobernado durante diez y siete años, 298.



5049 TEQUANIPAN, DON AGUSTIN BAPTISTA DE

*Anales de Chimalpain.* "Tecuanipan, don Agustín Baptista de". En 2 pedernal, 1572, muere, 13.

5050 TETLAHUEHUEZQUITITZIN, DON PEDRO

*Ixtlilxochitl I.* Hermano legítimo de Ixtlilxochitl que al bautizarse le llamaron Pedro, 399. II. Señor de Texcoco. Padre de doña Francisca, segunda esposa de don Pedro Tlachahuepantzin hijo de Motecuhzoma, cuya boda fué impedida por su hermana doña Isabel, 307.

5051 TETLAMACA, PABLO

*Epistolario de N. E.* VII. Regidor de Meztitlan. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114. XIV. "Tetlamacacin, Fablo". Indio regidor de Meztitlan, 112.

5052 TEUHTLACOZAUHCATZIN, DON JOSE DE SANTA MARIA

*Anales de Chimalpain.* "Teuhtlacoçauhtzin, don José de Santa María". Señor tla-maacatl. Casó con doña María de Castilla Tzonatzin. Tuvo un hijo llamado don Felipe Páez de Mendoza, 19. "Teuhctlacoçauhcatzin, don Joseph de Santa María". Rey de Panohuayan. En 10 casa, 1541, es obligado por los españoles a tomar parte en la expedición en que fueron vencidos los Xochipiltecas, 241. En 4 pedernal, 1548, fué instalado soberano, 245. En 7 pedernal, 1564, murió después de haber gobernado durante diez y siete años, 262.

5053 TEUSITL, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztitlan. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5054 TEXINQUI, DON DIEGO

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Padre de don Diego Téllez, al cual le fué concedido un escudo de armas por los trabajos y peligros que había pasado para ayudar al Emperador. § 143.

5055 TEYAGUALCAL, TOMAS

*Epistolario de N. E.* VI. "Teyaguacal, Tomás", Martín Tlacuxtecal, Martín Mexicaltecatl, y Toribio, indios principales de Tecama y Pedro Constantino macehual, se quejan de Juan Ponce, 134-135. Indio principal de Tecama. (Vide Martín Mexicaltecatl), 135.

5056 TEZNENETZIN, DOÑA ELVIRA

*Conway.* La Noche Triste. Hija de Alonso Quauhtimotzin, principal de Topoyanco y de Francisca Acatlmina, 94.

**5057 TEZOMOC, DON ALONSO**

*C. Mexicayotl.* Rey de Azcapotzalco Mexicapan, padre de doña María. § 356.

**5058 TEZOMOC, DON HERNANDO ALVARADO**

*C. Mexicayotl.* Nieto del gran rey Moctezuma el Menor. En el año 1609 comparó la Relación de los Nobles Ancianos Mexicanos. Hijo de doña Francisca Moteuczoma y de don Diego Alvarado Huanitzin. § 5. Don Hernando Alvarado Tezomoc certifica y confirma la relación que compara. Se ponían de acuerdo el espíritu de la antigua relación admonitoria, los gobernadores don Diego de Alvarado Huanitzin, “padre mío preciadísimo, muy noble”; don Pedro Tlachahuepantzin, mi tío; don Diego de San Francisco Tehuetzquititzin y los demás queridos nobles a quienes escuchara, los cuales sabían bien su antigua relación que Tezomoc tomara de sus relatos. § 6. Hijo de don Diego Huanitzin. § 354. (He dejado estos datos por su interés y porque no consignan que el cronista Tezomoc fue mestizo. R. G. G.)

*Boturini.* “Tetzomoc, don Hernando Alvarado”. Autor de la “Crónica Mexicana” escrita en castellano por 1598. Contiene 112 capítulos, desde la gentilidad hasta la llegada de Cortés. Boturini tenía la primera parte, pero faltaba la segunda, 2a. parte, 17.

**5059 TIO, MIGUEL**

*Epistolario de N. E.* VII. Miguel Tio, Alonso Parra, Antón Pavón, principales del pueblo de Tanta (en la Guasteca) y Pedro Alguacil piden sean reducidos los tributos que tenían que pagar al encomendero, 50-53.

**5060 TIOCHEL, XRIPTOBAL**

*Epistolario de N. E.* IX. “Trochil o Tionchil, Xriptóbal”. Principal de Tançotochol (sujeto de Metatepec) en 1560, 60, 65, 85, 88

**5061 TIQUIGUA**

*Epistolario de N. E.* V. Indio de Oaxaca que en unión de Pablo, Luis, Domingo, Tomás, Antón, Marcos, Juan y Francisco así como de Fabián principal también de Oaxaca, es comisionado para que vea si los indios de Tetiquipa habían incendiado el pueblo de Maguatlan y dado muerte a un español, 40.

**5062 TIU, CRISTOBAL**

*Epistolario de N. E.* XIV. Tequitato de Metlattepec, 30, 35, 38, 45, 47, 49, 50.

**5063 TLACACUITLAHUATZIN TEMAZCALXOLOTZIN,  
DON ANTONIO DE MENDOZA**

*C. Mexicayotl.* Hijo de don Diego Cahuatzin. (Vide). § 336.



## 5064 TLACAELELTZIN, DON JUAN DE SANTO DOMINGO DE MENDOZA

*Anales de Chimalpain.* Rey de Itztlacoauhcan. Hijo de don Thomás de San Martín Quetzalmacatzin, rey de Tzacualtitlan-Tenanco y de Quetzalpetlatzin, noble dama de México-Tenochtitlan, hija de Tlilpotoncatzin, virrey, 213. En 10 casa, 1541, se rinde a los españoles y es obligado a tomar parte en la expedición en que fueron vencidos los habitantes de Xochipillan, 241. En 4 caña, 1548, fué instalado soberano, 245. En 6 caña, 1563, murió después de haber gobernado durante diez y seis años, 257.

*C. Mexicayotl.* "Chichimeca Teuctli". Fué rey de Amaquemecan. Sus padres eran Quetzalpetlaltzin y don Tomás de San Martín Quetzalmacatzin. § 275.

## 5065 TLACAHUEPANTZIN, DON DIEGO

*Códice García Granados, apud Tlatelolco a través de los Tiempos VIII.* Hermano de doña María Cortés Suchimatatzin o don Diego de Mendoza. Figuran en relación con los señores de Tlatelolco, 35-36.

## 5066 TLACATECTLI, MATEO

*Epistolario de N. E.* VIII Principal de Theuizco (en Totolapan) que en 1559 recibía tributo, 237.

## 5067 TLACATECULTZIN, DON PEDRO

*Relación de Acazitli, apud Icazbalceta Documentos II.* Señor de Acaxuchic que sale a recibir a su hermano don Francisco Acazitli, 330.

## 5068 TLACATEUCTZIN, DON PEDRO

*Anales de Cuauhtitlan.* 110. rey de Toltitlan que sucedió al "joven" don Antonio Acolmizton al morir. A su propia muerte le sucedió don Jerónimo de los Angeles. § 138.

## 5069 TLACOTETLE, MARTIN

*Epistolario de N. E.* VI. Indio principal de Tecama. (Vide Martín Mexicaltecatl), 135. Junto con Gaspar Tecpanecal y Tomás Quamiscal fueron maltratados por Juan Ponce, 136.

## 5070 TLACUXTECAL, MARTIN

*Epistolario de N. E.* VI. Martín Tlacuxtecal, Martín Mexicaltecatl, Tomás Teyagualcal y Toribio, principales del pueblo de Tecama y Pedro Constantino macehual, se quejan de Juan Ponce, su amo, 134-135.

## 5071 TLACHIACHI, BERNABE

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Tío de don Carlos, que guardó su

casa (de don Carlos cuando el padre de éste murió). Esto contestó el indio Pedro cuando le preguntaron cuántos años tenía don Carlos de ser propietario. Por entonces dijo que Bernabé Tlachachi tenía como ocho años de muerto, 10.

5072 TLACHMATZIN, DON ANDRES

*An. Mex. Cont.* No. 18. Fué nombrado gobernador en 1575 ó 1576, 3a. parte.

5073 TLACHPANQUIZCATZIN, MIGUEL

*Ixtlilxochitl* II. Regidor perpetuo y natural de Quiahuiztlan. Toribio Tolinpanecatl, don Antonio Calmecahua, don Diego de Guzmán, don Martín de Valencia Coyolchichiyuhqui, testigos de vista de la historia escrita por Tadeo de Niza de Santa María, natural de Teticpac, escrita en 1548 por orden de la Señoría, siendo gobernador don Alonso Gómez quien la dió al padre Fray Pedro Osorio para que la llevase a España. Esta historia es la que *Ixtlilxochitl* sigue en el Capítulo LXXXIII de su Historia, 368.

5074 TLAGUA, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztlitan. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5075 TLAHANCATZIN, DON PEDRO

*Anales de Chimalpain.* Hijo de Chimalmantzin y de Chimoltzin, 18.

5076 TLAHUANCATZIN, DON PEDRO

*Anales de Chimalpain.* Señor de Tlamaocatl. Gobernó Panahuayan durante diez años a la muerte de su abuelo Quauhcececuiztin. Hijo de Chilmotzin y Chimalmantzin. (Vide), 18.

5077 TLAHUANCATZIN, DON PEDRO

*Anales de Chimalpain.* Rey de Panohuayan. En 12 concejo, 1530, fué despojado de sus riquezas por Almonte a causa de adorar a los ídolos, 221.

5078 TLAHUITOLTZIN, DON ANTONIO PIMENTEL

*Anales de Chimalpain.* Rey de Tetzcuco. En 9 pedernal, 1540, fué instalado soberano. Fué hijo de Nezahualpilli Acamapichtli, 240. En 7 pedernal, 1564, murió después de haber gobernado durante veinticinco años, 261.

*Sahagún* II. "Tlahuilotzin, don Antonio". Duodécimo señor de Tetzcuco, reinó seis años, 286.

*Ixtlilxochitl* I. "Tlahuilotzin, don Antonio". Hijo natural del padre de *Ixtlilxuchitl*; le ponen el nombre de Antonio cuando lo bautizan, 399.

*Relación de Texcoco.* “Tlahuitoltzin, don Antonio”. Hijo de Nezahualpillintli, cacique de la ciudad de Tetzcoco en tiempo de su padre, 64.

5079 TLALCOMALHUA, JOAQUIN

*Relación de Acazitli, apud Icazbalceta Documentos II.* Junto con don Fernando Guzmán, Bernardino Tlacoachcaltecutli, Cristóbal Maldonado y otros principales de Tlalmanalco, recibe a don Francisco Acazitli, 331.

5080 TLALCHACHI, BERNABE

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Declara en unión de Gabriel Xaltemo, Juan Mixcoatl, Pablo Nantle, Pablo Chochocoatl, Andrés Aculoa, Antonio Tlatuxcalcatl, Tacacoatl, Juan Tlaylotlac, Lorenzo Mixcoatlalotlac, Antonio Azcametl y Tlacuxcaltl Xiuimito 10, tíos de don Carlos, que según las declaraciones del indio Pedro asistían a los adoratorios de la casa de su sobrino, pero que no los había visto hacer ofrecimientos. El indio Gabriel Xaltemo, 11, dijo que había oído decir a Bernabé Tlalchachi, tío de don Carlos, que Lorenzo Tlaxlotla sabía quién había puesto los ídolos de la casa de don Carlos, 12. Bernabé Tlalchachi juró decir verdad a lo que le preguntaron y dijo que la casa en donde habían encontrado los ídolos había sido de Tlalchachi, abuelo de don Carlos, quien la había heredado y vivido y que ahora vivía en ella Pedro Izcutecatl. Dijo que cuando destruyeron los ídolos los guardó el tío de don Carlos, Tlalchachi Coatecoatl, pero sólo como juego. Vivía éste con Lorenzo Mixcoatlalotlan que sabía por qué había muerto Tlalchachi. Y que sabía que don Carlos no iba a Misa, 13. Que solía tener por manceba a una sobrina suya, 14.

5081 TLALCHACHI, COATECOATL

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Tío de don Carlos, quien en un momento de juego puso los ídolos en casa de su sobrino, que vivía con don Carlos; esto dijo Lorenzo Mixcoatlalotlan, ya que Tlalchachi había muerto, 13.

5082 TLALPITZATZIN, CRISTOBAL

*Anales de Chimalpain.* Padre de María, esposa de Miguel de San Mateo, 18.

5083 TLALTENTZIN, DON JACOBO DE MENDOZA

*Ixtlilxochitl I.* “Hombre muy leído y buen gramático” “tiene historias y relaciones” —trató a los hijos de Nezahualpilli— a los 90 años de edad fué informante de Ixtlilxochitl, 60.

5084 TLAPALIZQUIXOTZIN, DOÑA JUANA

*C. Mexicayotl.* Hija de don Diego Huanitzin, casó con el gobernador de Xilotepec, Luis Avalos. § 35.

## 5085 TLAPANCALCATL, DON JUAN

*AGN Fragmento de un proceso contra los indios de Ocuila.* Don Juan, Sacristán que se hacía llamar Tlapancalcatl, declaró que un indio Acatonial tenía bajo su cuidado a los ídolos de Ocuila en una cueva; que hacía como un mes que los padres lo habían sabido y los habían sacado; entonces Acatonial huyó del pueblo y no se supo de él, 85.

## 5086 TLAPIXQUE, MELCHOR

*Epistolario de N. E. XVI.* Cacique de San Pedro Huehuetlan en 1565, en unión de don Francisco Atenxaneca (vide) y de otros 79-81.

## 5087 TLATLACHTZINTEMILOTECUHTLI, DON ANTONIO

*Muñoz Camargo.* Sucedió en el Señorío de Quiahuiztlan a Quetzohuatecuhtli, 90.

## 5088 TLAXLOTLA, LORENZO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* El que según la declaración rendida por Gabriel Xaltemo, había oído decirle a Bernabé Tlachachi, que él sabía quién había puesto los ídolos en la casa de don Carlos, 12.

## 5089 TLAYLUTLA, TORIBIO

*Epistolario de N. E. VI.* Señor de Tecama. (Vide Martín Mexicaltecatl), 135.

## 5090 TLEHUEXOLOTZIN, DON GONZALO

*Torquemada I.* Este historiador refiere que en unas pinturas existentes en su época en la portería del Convento de Tlaxcala, aparecían los cuatro señores tlaxcaltecas en su bautizo, con nombres gentílicos, y Tlehuexolotzin llamándose Gonzalo, 523.

*An. Mex. Cont.* No. 16. "Tlahuextxolotzin, don Gonzalo". Fué nombrado Alcalde en 1537 en San Pablo Zitlaltepec, 2.

## 5091 TLICOATL, DON PEDRO

*Epistolario de N. E. VII.* Principal de Almolone. (Vide don Juan Xiautl), 93-96.

## 5092 TLILQUIYAHUATZIN, DON DIEGO

*An. Mex. Cont.* No. 18. Se volvió a Castilla en 1534, 3a. parte.

## 5093 TLILLOTL Y NAHUAL, PABLO

*Anales de Cuauhtilan.* Tercer hijo de Aztatzontzin. Su madre fué natural de Tc-xiqxinahuac, consuegra de Alonso Cimatzin. § 95.



5094 TLOMASI, ALONSO

*Epistolario de N. E. VII.* Alcalde, regidor o principal de Meztlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5095 TLOMASI, MARTIN

*Epistolario de N. E. VII.* Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezaltenango. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5096 TOCTECONTZIN, DON SANCHO

*Anales de Chimalpain.* Príncipe de Tzacualtitlan-Tenanco. Abuelo de don Esteban de la Cruz de Mendoza, rey de Tecuanipan, 287-308.

5097 TOCUE, ALONSO

*Epistolario de N. E. VII.* "Tocuen, Alonso". Alcalde, regidor o principal de Meztlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

5098 TOCHIUHTZACA, DON ALONSO DE CASTAÑEDA

*An. Mex. Cont. C. 5 No. 2.* "Esta pintura iba representando a Azcacoatl hijo de Xiuhcozcatl, del cerro de los apanecas en donde nació don Alonso de Castañeda Tochitzaca".

5099 TOLENTINO DON PEDRO

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Totolapan que recibía tributo, 234, 240.

5100 TOLIMPANECATL, TORIBIO

*Ixtlilxochitl II.* Miguel Tlachpanquizecatzin regidor perpetuo y natural de Quiahuiztlan, Toribio Tolinpanecat, don Antonio Calmecahua, don Diego de Guzmán, don Martín de Valencia Coyolchichiyuhqui, testigos de vista de la historia escrita por Tadeo de Niza de Santa María, natural de Teticpac, escrita en 1548 por orden de la Señoría, siendo gobernador don Alonso Gómez quien la dió al padre Fray Pedro Osorio para que la llevase a España. Historia que sigue Ixtlilxuchitl en el Capítulo LXXXIII de su Historia, 368.

5101 TOMAS, DON

*Anales de Chimalpain.* "Thomás, don". (El Joven). 12 conejo, 1582. Ahora se da la orden a don Thomás, el Joven, de gobernador de Itztlaçoauhcan, el día de la fiesta de la Visitación, 13. En 12 conejo, 1582, fué instalado soberano. Era hijo de don Gregorio de los Angeles Tepoztlixayacatzin, rey de Itztlaçoauhcan Amaquemecan, 299. Rey de Itztlaçoauhcan. En 4 caña, 1587, murió después de haber gobernado durante seis años, 307.

## 5102 TOMAS, DON

*CDIAI XII*. Indio, Señor de Tenango, a la llegada de Cortés a México. Gobernaba junto con don Andrés, 538.

## 5103 TOMAS

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco*. El y Diego eran hijos de don Alonso y sobrinos de don Carlos, habían aprendido la doctrina y su tío decía que ellos enseñarían más tarde lo que habían aprendido, 41.

## 5104 TOMAS

*Epistolario de N. E. V.* Principal de Oaxaca. Enviado junto con los indios Pablo, Fabián, Luis, Domingo, Antón, Marcos, Juan Francisco y Tiquigua, para cerciorarse si los indios de Titiquipa habían quemado un pueblo de Naguatlan y dado muerte a un español, 40. (Vide Fabián).

## 5105 TONEMITE, PEDRO

*CDIAI VI*. Indio a quien don Pedro Motezuma debía cien pesos de oro común, y en su testamento ordena que se le paguen, 82.

## 5106 TOPOTZIN, DON FRANCISCO

*Tello IV*. Cacique, indio, llamado Topotzin antes del bautismo. Gobernaba en 1537, 77.

## 5107 TORCÍA, PETRONILA DE

*Anales de Chimalpain*. Casó con Felipe Páez de Mendoza. (Vide), 19.

## 5108 TORIBIO

*Epistolario de N. E. VI*. Toribio, Martín Tlacuhtecal, Martín Mexicaltecatl, Tomás Teyogualcal, señores de Tecama, y Pedro Constantino, macehual, se quejan de que los maltrata Juan Ponce, 134, 135.

## 5109 TORRE, JUAN DE LA

*Cartas de Indias*. Firma una carta dirigida al rey, en donde le piden mercedes y la confirmación de todos los privilegios. Firman también esa carta don Domingo de Angulo, Francisco de Salazar, don Joan Mexicazin, don Diego Paredes, don Juan Martín, don Francisco de Mendoza, don Antonio de Luna, don Juan Xicotencatl, Baltasar Cortés, don Julián Atenpan, Antonio Flores, Buenaventura Oñate, Juan Ximénez, Damián de Valencia, Bernardino de Escobar, Feliciano Ceynos, Feliciano de Santiago, 403, 404, 405. Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala, en Nueva España, en marzo de 1562, 848.



## 5110 TORRES

*Códice de Santo Tomás Xochtlan, apud Tlalocan I-3.* De Tlaxcala. Personaje que figura en el documento, 242.

## 5111 TORRES, DON BALTAZAR DE

*Hist. Tolt. Chich.* "Torres, don Baltasar de". Señor de los Quauhtinchantlecas. § 442.

## 5112 TORRES, GASPARD DE

*Códice de Tlatelolco, apud Códice Mendieta II.* "Maestro de enseñar a los niños del colegio" de Santiago Tlatelolco, 252.

## 5113 TORRES, JUAN DE

*Torquemada III.* Mercader de Tepeaca, regaló al convento un terno de capa, casulla, dalmáticas y frontal de terciopelo negro; daba muchas limosnas y antes de morir dejó a varios monasterios de la región cien pesos para que encomendaran su alma a Dios; al de Tepeaca le dejó doscientos, y que setecientos pesos que le debía un español, según decía su testamento, se cobrasen y diesen a la iglesia, cosa que no se hizo porque el español murió. Su mujer, al morir dejó dicho a su hija en dónde dejaba el dinero, que eran ochocientos pesos; la hija los llevó al convento e hizo lo mismo que su padre, dió dinero para los conventos y además para que pidiesen por el alma de su madre, 218.

## 5114 TORRES DE PAREDES, DON PEDRO DE

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Cacique e indio principal de Tlaxcala, en la Nueva España, descendiente de la casa de Piltecotle; fué uno de los primeros de dicha provincia que prestaron obediencia al Emperador. Como indio principal que era, tenía escudo de armas para sus descendientes. § 144.

## 5115 TOTOCOCTZIN, DON ANDRES DE SANTIAGO

*Anales de Chimalpáin.* En 3 conejo, 1534, nació. Era hijo de don Domingo de Santiago Icnoxochitzin, príncipe de Tlayllotlacan-Amaquemecan, 232. En 8 pedernal 1552, casó con Anatlaocolxochitzin, hija de don Domingo Ixteocaltzin, noble de Tecuanipan, hijo del rey Miccacalcatl Tlaltetecuintzin, 249.

## 5116 TOTOQUIHUAZTLI, DON ANTONIO CORTES

*C. Mexicayotl.* El Viejo. Señor de Tlacopan. Casó con doña Juana de Alvarado y tuvieron dos hijos: don Pedro Cortés Tetelepanquetzin y don Juan Cortés. § 349.

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* "Cortés, don Antonio". Indio cacique del pueblo de Clacupaulo. Prestó sus servicios a los españoles y recibió por ello escudo de armas. § 140.

*Epistolario de N. E. VI.* "Cortés, don Antonio de". Gobernador del pueblo de Tla-

copan. El 6 de enero de 1552 pide al Rey que se le devuelva el pueblo de Xiquimilco y se le dé escudo de armas; también que se le dé título de Ciudad a Tlacopan y al pueblo de Tlallachco, 123. Carta al Rey en 10. de diciembre de 1552 pidiendo se les moderasen los tributos que pagan a Juan Cano, 209. IX. "Cortés, don Antonio". Cacique principal de Tacuba en 1562, 141-142. Pide escudo de armas para Tacuba en 1561, 125. XVI. En unión de don Esteban de Guzmán (vide), etc., pide en 1556 un protector de los indios que resida en la Corte, 65. Tlatoani o cacique de Tacuba que pide para ésta el título de Ciudad, escudo de armas y devolución de pueblos y estancias; firman con él don Jerónimo del Aguila, don Baltasar de Alvarado, don Toribio Feliciano, don Melchor Vázquez, don Gaspar de Luna, Baltasar Figueroa, don Baltasar Yaotlatoa, don Juan de San Francisco, don Pedro Tenuctli, don Antonio de Santa Cruz, Francisco Clemente, Pedro Jolia y Juan Maldonado en 1561, 71-74.

#### 5117 TOTOQUIHUAZTLI, DON JUAN CORTES

*Tello II.* Hijo del señor de Tlacopan, don Antonio Cortés Totoquihuatli el Viejo y de doña Juana de Alvarado. Tuvo tres hijos de doña Juana, hija de Diego Huanitzin: don Antonio Cortés Totoquihuatli rey de Tlacopan, don Diego Cortés Huanitzin y don Juan Cortés Totoquihuatli, 349.

#### 5118 TOYAOTZIN, DON JUAN BAUTISTA DE SANDOVAL

*Anales de Chimalpain.* 3 conejo, 1534. Nace don Juan Bautista, 10. "Toyaotzin, don Juan Baptista de Sandoval". En 3 conejo, 1534, nació. Era hijo de don Juan de Sandoval Tecuanxayacatzin, 232. Rey de Tecuanipan y de Tlayllotlacan. En 4 pedernal 1548, fué instalado soberano de Tecuanipan, 245. En 11 caña, 1555, mató secretamente a su esposa doña Juana, noble dama de Cuitlahuac. Gobernó Tecuanipan durante ocho años pues perdió el trono y fué encarcelado a causa de su crimen, 251. En 4 casa, 1561, recibe el perdón por la muerte de su esposa, y va a Amaquemecan, 256. En 8 caña, 1565, a la muerte de su padre don Juan de Sandoval Tecuanxayacatzin, fué instalado rey de Tlayllotlacan-Amaquemecan, 263. En 6 pedernal, 1576, murió, 290.

#### 5119 TOZNENITZIN, DOÑA ELVIRA

*Conway.* La Noche Triste. Hija de don Alonso Quauhtimotzin, principal señor de Topoyanco, en Tlaxcala, y de doña Francisca Acatlmina. Tuvo un hijo con Jerónimo de Aguilar. Se casó con Gregorio de Ribas, 94.

#### 5120 TOZQUETZAL, MARTIN

*CDIAI VI.* Indio a quien mandaba don Pedro de Moctezuma cinco pesos de oro común que le debía, 82.

#### 5121 TRUEVA CAVACAS, DON MARTIN

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Padre de don Alonso Sarmiento de Gu. . ., era principal de la provincia de Tlaxcala; ambos sirvieron a los españoles y a su hijo le concedieron escudo de armas. § 138.



5122 TSIUANGUAEPITHNI DON JUAN

*Códex Plancarte, apud Anales del Museo Michoacano* I. Dueño de la tierra cercana a Ucatsico, posesión de Fernando Tito Huitzimengari, 186.

5123 TUCOYOTZIN, DON FERNANDO CORTES

*A.G.N. Hospital de Jesús. Legajo 277. Cuaderno 4o. No. 2.* Sucesor de Macacoyotzin en el señorío de Toluca. Parece que fué el primer indio bautizado de aquella región y llevó el nombre de don Fernando Cortés. Lo sucedió como cacique don Pedro Cortés, indio también, 248-249.

*Torquemada.* III. "Cortés, don Fernando". Primera persona que se bautizó en Toluca, y el Marqués del Valle le llamó don Fernando Cortés; en su juventud había sido muy valiente y esforzado y terminó sus días barriendo una iglesia, 223.

5124 TULAN, PEDRO

*Epistolario de N. E.* IX. Principal de Metatepec en 1560, 60, 65, 71, 82, 84, 87.

5125 TULQUIYAHUATZIN, DON DIEGO

*An. Mex. Cont. No. 18.* Tomó el nombre de don Diego, 1534.

5126 TURCO, EL

*Tello* II. Nombre que le dieron los españoles a un indio por ser muy moreno. Les habla de la grandeza de la provincia de Copala, especialmente de la cantidad de oro que había, 417. Avisa a los españoles cómo los de la provincia de Tiguez, se habían fortificado para hacerles resistencia, 422. Después de la huída de los indios (de Tiguez), los españoles pretenden seguir hacia la tierra de que les hablara el indio Turco, 427. Los españoles son guiados por el indio Turco hacia la provincia de Copala, 428. El Turco guía a los españoles, pero éstos notan el cambio de rumbo, pues en un principio caminaban "hacia donde sale el sol y norte" y después "para do sale el sol", 434. Los españoles creían saber que el Turco mentía y se sentían perdidos, 435. Los españoles deciden regresar a Tiguez, llevando consigo al Turco, quien por sus insolencias mereció que le dieran garrote en el camino, 437.

5127 TZACARI, DON DIEGO

*Códex Plancarte, apud Anales del Museo Michoacano.* I. El y don Miguel Cuyini del pueblo de Etuquaro son mandados llamar a San Juan Carapan por su Juez, 58.

5128 TZETZENCUARROYRETI, DON ANGEL

*Beaumont* II. Con don Alonso Capea, don Teomiro Antatzecua, don Juan Pérez, don Alonso Eguanigari, don Pedro Cuaca, Avalos, Cuitzam, don Pablo Acuitzam, don Pablo Cuara, don Cartzitiri, Francisco de Achalemba, y Gaspar, suplican que donde había sido Corte de los Rceyes, (Pátzcuaro), debía de serlo de los Obispos, 380.

**5129 TZINCAYOTL, JUAN**

*Tello II.* "Tzincagel, Juan". Indio que incendió el convento de Chapalac, 568. IV. En el año de 1557 incendió la iglesia de Chapalac, y en 1562, vino a este convento el Padre Fray Sebastián de Párraga, 77.

**5130 TZINTZAN, DON FRANCISCO**

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. En unión de don Antonio Tzurequi y de don Juan Cuini, aconsejan a don Antonio Guitzmengare que mande traer a los naturales de Etuquaro que eran espías de San Juan Carapan, 58. "Tzintzun, don Francisco". Don Antonio Tzurequi y don Juan Cayni eran hijos de los fundadores de San Juan Carapan, 60.

**5131 TZINTZUN, JERONIMO**

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. "Tzintzun, Gerónimo". Salió electo en 1589 teniente del pueblo de San Sebastián, recibiendo la vara de San Pablo Cuiru, 61.

**5132 TZINTZIQUI, AMBROSIO**

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. Don Domingo Tzintziqui alcalde de Santiago de Chilchota, don Francisco Vacuru el regidor y Ambrosio Tzintziqui el escribano, fueron notificados por don Pablo Cuiru que San Juan Carapan era la cabecera de los pueblos. Todos firmaron de conformidad, 61.

**5133 TZINTZIQUI, DON DOMINGO**

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. Alcalde de Santiago de Chilchota. (Vide Tzintziqui, Ambrosio), 61.

**5134 TZINTZIQUI, DON PEDRO**

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. Salió electo alcalde de Carapan en 1589, 59.

**5135 TZIRA, DON MARCOS**

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. De Michoacán. (Vide Gerónimo, don Miguel), 58.

**5136 TZITLAL, DON DOMINGO**

*Tello II.* Gobernador indígena de Cocula, ayudó a la fundación de la iglesia el año de 1568, 610.



5137 TZOUATZIN, DOÑA MARIA DE CASTILLA

*Anales de Chimalpain.* Hija de Icuayxtzin. Esposa de don José de Santa María Teuhctlaçoçahucatzin, señor Tlamaocatl, rey de Panohuayan. Nieta de Quauhce-cuitzin, 19.

5138 TZUREQUI, DON ALONSO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. "Tzurequi, don Alonzo" El y don Juan Miguel eran naturales del pueblo de Thatzicuaro, que fueron a San Juan Carapan, 58. Regidor de Carapan en 1589, 59.

5139 TZUREQUI, DON ANTONIO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. En unión de Francisco Tzintzan y de don Juan Cuini aconsejan a don Antonio Guitmgare mande traer a los naturales de Etuquaro que eran espías de Carapan, 58. Los primeros eran hijos de los fundadores de Carapan, 60.





# U

## 5140 UACUHEPHTI, DON PEDRO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano. I. Vivía en donde había una vivienda de don Fernando Tito Huitzimengari, 186.*

## 5141 UACUI, JERONIMO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano. I. Uacui Gerónimo, Apatzi Gaspar, Cutziqui Nicolás y Phile Esteban, abrieron una zanja para que todos aquellos que tomaran agua dieran una limosna para la fiesta de San Juan, para comprarle candelas e incensarios, 60.*

## 5142 UEUETZIN, DON JUAN

*Anales de Tlatelolco. Establécese en Aticpac consumada la conquista de la Ciudad. § 387.*

## 5143 USUCHIL, DOÑA MANIAGA

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E. Esposa legítima de Motecuma y madre de don Pedro Motecuma. § 141.*



# V

## 5144 VACURU, DON FRANCISCO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano.* I. Regidor de Santiago Chilchota. Don Domingo Tzintziqui, Alcalde, y Ambrosio Tzintziqui, son notificados por don Pablo Cuirí, que San Juan Carapan era la cabecera de los pueblos; todos firman de acuerdo, 61.

## 5145 VALDES, JACOBO DE

*Epistolario de N. E.* VIII. Principal de Atlatlahuca que recibía tributo en 1559, 235.

## 5146 VALDIVIESO, DON GABRIEL DE

*Geográfica Descripción.* Indio cacique de Yanhuítlan. De gran capacidad, que traduce a su lengua veintisiete libros espirituales, 379.

## 5147 VALENCIA, DAMIAN DE

*Cartas de Indias.* Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en la Nueva España en el año de 1562, 858.

## 5148 VALERIANO, ANTONIO

*Torquemada I.* En el gobierno de la segunda Audiencia se fundó el Colegio de Santa Cruz en el barrio de Tlatelolco donde se empezó a enseñar Gramática Latina a algunos indios; muchos de ellos lograron dominar bien el idioma, entre ellos don Antonio Valeriano que más tarde enseñó Latín en ese colegio y fué maestro del padre Torquemada en lengua mexicana. Era este indio un excelente retórico y gran filósofo, fué gobernador de la ciudad durante cerca de cuarenta años, 607. III. Natural de Azcapotzalco, fué gobernador de una parte de San Juan que llaman Tenuchtitlan; buen latinista, sabía lógica y filosofía, dió clases durante algunos años y después fué nombrado gobernador de México, puesto que desempeñó por espacio de treinta y cinco años. Fué muy estimado de los virreyes por ser muy talentoso, tanto que llegó a conocimiento del rey de España quien le escribió una carta dándole muchas mercedes. Murió en el año de 1605 y fué enterrado en el Convento de San Francisco en la Capilla de San José, 114.

*Sahagún* I. "Valerio, Antonio". Vecino de Azcapotzalco. El principal y más sabio de los gramáticos colegiales que ayudaron a Sahagún en su *Historia*, 81.

*C. Mexicayotl*. "Valereano, don Antonio". Juez gobernador de Tenochtitlan que vivía en Azcapotzalco; era yerno de don Diego Huanitzin; no era noble; casó con doña Isabel. § 356, 372.

*Zorita. Historia*. Alumno del Colegio de Santa Cruz, llegó a ser preceptor. Fué muy buen latinista, elocuente e instruido, 287.

*Beristáin*. III. "Valeriano, don Antonio". Indio de Azcapotzalco, hijo de nobles emparentados con Moctezuma; uno de los fundadores del Colegio de Tlatelolco; allí enseñó latín y náhuatl; maestro de Torquemada; gobernador de México de 1570 a 1605. Escribió muchas cartas latinas y otras, 225, 226.

*Códice de Tlatelolco. Apud Códice Mendieta*. II. Lector del Colegio de indios de Santa Cruz de Santiago Tlatelolco y colegial del mismo, 243.

*Boturini*. "Valeriano, don Antonio". Probable autor de una *Historia Náhuatl* en la que se menciona el testamento de don Francisco Verdugo Quetzalmamalitzin, señor de Azcapotzalco, 82. *2a. parte*. Originario de Azcapotzalco. Indio cacique maestro de Retórica en el Imperial Colegio de Tlatelolco. Escribió la *Historia de las Apariciones de Guadalupe*, en lengua náhuatl, 86.

*Tlatelolco a Través de los Tiempos*. III. "Valeriano, Antonio". Gobernador y justicia del barrio de San Juan, 29.

#### 5149 VALERIANO, DON DIEGO

*C. Mexicayotl*. Hijo de doña Isabel, hija ésta a su vez de don Diego Huanitzin, casó con doña María, princesa de Azcapotzalco hija de don Alonso Tezozomoc rey de Azcapotzalco. § 356.

#### 5150 VALIENTE, DON GREGORIO

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano*. I. El y don Pedro Cuiyas, naturales del pueblo de Uren; eran espías de San Juan Carapan, 58.

#### 5151 VARELA, JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde de Cholula en 1554. (Vide don Pedro de Suero), 269, 270.

#### 5152 VAZQUEZ, DAMIAN

*Epistolario de N. E.* VIII. Principal de Totolapa que recibía tributo hacia 1559, 240.

#### 5153 VAZQUEZ, DIEGO

*Torquemada* III. El y don Juan Bautista, cocineros de los religiosos que asistían a Quauhtinchan, así como Pedro Gálvez, portero del aposento en donde se decía misa,

son amenazados por el provincial si no aceptaban que ellos hicieran los servicios religiosos. No obstante, los tres indios responden que su consentimiento no valía nada y que estaban contentos con los servicios de los franciscanos, 314.

*Cartas de Religiosos. 1539-1594.* Indio cocinero que junto con Pedro Gálvez y Juan Baptista, se negó a aceptar a los padres dominicos a pesar de las amenazas de éstos, 78.

#### 5154 VAZQUEZ, DON DIEGO

*Mota Padilla.* Indio de Tlaxomulco. Monta un caballo de un español muerto y sirve de blanco a las flechas de los propios indios; Cristóbal Romero, español, lo cogió y desmontó, montando él después el caballo, 116.

*Tello II.* "Vázquez, don Diego". Cacique de Tlaxomulco que había ido contra los españoles de Francisco Mata. Es muerto don Diego y en represalia, los indígenas toman prisioneros a Salinas, Mata, Hernández, Odrero, y son sacrificados a un dios en la barranca de San Cristóbal, 344.

#### 5155 VAZQUEZ, DOMINGO

*Cuevas. Documentos. XVI.* Viejo principal de Chimalhuacán. Según el informe rendido a Fray Domingo de la Anunciación para la Relación acerca "del tributo de los indios" el 20 de septiembre de 1554, 236.

*Ternaux Compans. XIII.* Viejo jefe de Chimalhuacán (vide Don Pedro). (Carta de Fray Domingo de la Anunciación, 20 de septiembre de 1554), 332-333.

*Epistolario de N. E. VII.* Viejo principal de Chimalhuacán. (Vide don Pedro), 260.

#### 5156 VAZQUEZ, DON FRANCISCO

*Cartas de Indias.* Natural de la Nueva España, que firma en la carta dirigida al Rey y escrita en su idioma. *Lám. XI, 859.*

#### 5157 VAZQUEZ, FRANCISCO

*Epistolario de N. E. VII.* Regidor de Cholula en 1554. (Vide don Pedro de Suero), 269, 270.

#### 5158 VAZQUEZ, DON MELCHOR

*Epistolario de N. E. XVI.* En 1561 pide mercedes para Tacuba en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros, 71-74.

#### 5159 VAZQUEZ, PEDRO

*Relación de Acazitti. Apud Icazbalceta. Documentos. II.* Intérprete de la Real Audiencia, tradujo del mexicano al español esta Relación, por decreto de su Excelencia el 21 de febrero de 1641, 332.

**5160 VECAMECAL, PEDRO**

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Cuamilpa (sujeto de Totolapan) que en 1561 recibía tributo, 241.

**5161 VEGA, JUAN DE**

*CDIAI. XV.* Indio que llevaban en la expedición de Gaspar Castaño de Sosa para la conquista del Nuevo México, 203.

**5162 VEGA, DON LUIS DE LA**

*Anales de Cuauhtitlan.* Hermano menor de una mujer con la que Aztatzontzin tuvo a su cuadragésimo hijo, Techauomoc. Tío por consiguiente de éste así como de Tzipalle. § 95.

**5163 VEGERANO, ALONSO**

*Sahagún I.* Vecino de Cuauhtitlan, gramático colegial que ayudó a Sahagún en su historia, 81.

**5164 VELASCO, DON ANTONIO DE**

*Epistolario de N. E. XVI.* Gobernador indio en la Mixteca en 1560. (Vide Diego de Santa María), 70.

**5165 VELASCO, DOÑA CECILIA DE**

*Geográfica Descripción.* Hija del último cacique de Nochistlán, gran señora, muy hermosa. Casa con uno igual a ella, aunque un español quiso casarse con ella. Visitaba mucho el convento y era muy querida en su pueblo, 382, 383.

**5166 VELASCO, DON LUIS DE**

*Epistolario de N. E. XVI.* Indio “gobernador teclé Capotlan” (en Oaxaca) en 1560, 68.

**5167 VELASCO, DON PADRON DE**

*Epistolario de N. E. XVI.* Gobernador en la Mixteca en 1560. (Vide Diego de Santa María), 70.

**5168 VELASCO, DON RODRIGO DE**

*Epistolario de N. E. VII.* Principal de Cholula en 1554. (Vide Suero, don Pedro de), 269, 270.



## 5169 VERDUGO, FRANCISCO

*Cartas de Religiosos. 1539-1594.* Señor natural del pueblo de San Juan Teotihuacán que fué a recibir al doctor Zorita. Oidor de la Real Audiencia cuando éste fué a ese lugar a oír las quejas de los padres agustinos acerca del alzamiento. Cuando los padres salieron para quejarse a su Provincial, don Francisco junto con los indios que lo habían seguido bajaron al pueblo y saquearon el convento. Por esta razón salieron los padres definitivamente del pueblo. Don Francisco volvió a huir sabiendo que lo querían poner preso, 95, debido a que los naturales no querían a los padres agustinos, 96. Fué perdonado por el virrey junto con los habitantes del pueblo que habían sido acusados por los padres agustinos a quienes ellos no querían, 97.

*Torquemada. III.* "Verdugo, don Francisco". Cacique del pueblo de San Juan Teotihuacán que junto con los indios salió a recibir al oidor doctor Çorita, enviado por el virrey debido al alzamiento que los indios de aquel lugar habían tenido al retirarse los frailes franciscanos, 321.

## 5170 VEYTECUTLE, PEDRO

*Epistolario de N. E. VIII.* Principal de Atlatlahuca que en 1559 recibía tributo, 235.

## 5171 VIVAX, JUAN

*Epistolario de N. E. XIV.* Indio regidor de Mexitlán. (Vide Cutaci, Juan), 112.



# X

## 5172 XALTEMO, GABRIEL

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* En unión de Juan Mixcoatl, Pablo Nantle, Pablo Chochocoatl, Andrés Aculoa, Antonio Tlatuxcalcatl, Bernabé Tlalchachi, Tacacoatl, Juan Tlaylotlac, Lorenzo Mixcoatlaxlotlac, Antonio Azcarnetl y Tlaccuxcaltl Xiuiimito, 10, tíos de don Carlos según declaraciones del indio Pedro, asistían a los adoratorios de la casa de don Carlos pero no los había visto hacer ofrendas. Gabriel indio natural de Texcoco, soltero de 24 ó 25 años, cristiano bautizado, 11. Dijo que tenía cinco años de conocer a don Carlos, y que había estado presente el día en que habían encontrado los ídolos, que en dicha casa vivía don Carlos y después Pedro Yzcutecatl, tío de don Carlos. Dijo que había oído decir a Bernabé Tlalchachi, tío de don Carlos, que Lorenzo Tlaxlotla sabía quién había puesto los ídolos pero que no sabía que hubiera hecho ofrecimientos. Sabía que había tenido por manceba a una sobrina suya llamada Inés, la cual tuvo un hijo, pero que después la había abandonado, 12.

## 5173 XALTEMOCZIN, DON JUAN

*Anales de Cuauhtitlan.* Octavo hijo de Aztatzontzin. De Cuauhtitlán. Hermano carnal de Ayactlacatzin y de Quinatzin, hijos los tres de Moceltzin (la hija de Moteuczomatzin I). § 95.

## 5174 XAUGATLE, PEDRO

*Epistolario de N. E.* VII. Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

## 5175 XIAUL, DON JUAN

*Epistolario de N. E.* VII. Cacique y regidor de Meztitlán. Fué testigo junto con Martín Miquistle, Pedro Atmolone, Pedro Calci, don Pedro Tlicoatl, en un proceso acerca de una plancha de plata que Alonso de Mérida dió a Alonso Carrillo, Corregidor de Molango. 15 de noviembre de 1553, 90-96.

## 5176 XICONGA, DON BARTOLOME

*Cedulario Heráldico de Conquistadores de N. E.* Padre de don Juan de la Cerda. Ambos sirvieron a los españoles y su hijo recibió escudo de armas en premio de los servicios prestados. § 133.

## 5177 XICOTENCATL, DON JUAN

*An. Mex. Cont. No. 18.* Murió en 1564. 3a. parte.

## 5178 XICOTENCATL, DON JUAN

*Cartas de Indias.* (Vide don Domingo de Angulo), 403-405. Natural y vecino de la provincia de Tlaxcala en Nueva España, en marzo de 1562, 868.

## 5179 XICOTENCATL, LEONARDO

*An. Mex. Cont. C. 10.* Mayo de 1594... hasta que vino de Tlaxcala y por mandato o nombramiento del Virrey se puso al frente de Tlacopa. No. 18. "Xicotencatl, don Leonardo". Fué nombrado Gobernador en 1596. 3a. parte.

## 5180 XICOTENCATL, DON LUIS

*An. Mex. Cont. No. 16.* Fué nombrado Alcalde en 1537 en San Pablo Zitlaltepec, 2. No. 17. Fué primer gobernador de Tlaxcala en 1536, 3. No. 18. Fué segundo gobernador de Tlaxcala en 1536. 1a. parte. Primer gobernador en 1536. Murió en 1544. 3a. parte.

*Muñoz Camargo.* Sucedió a su tío Motenhuatzin Tlamatecuhtli; era hijo de Itzehecatzin, hermano del anterior; vivió muy poco tiempo, 87.

*Epistolario de N. E.* III. "Gicultelga, don Luis". Gobernador de la Provincia de Tlaxcala en 1538, entonces se tasaron y moderaron los tributos de la provincia, 224.

## 5181 XICOTENCATL, DOÑA LUISA

*Epistolario de N. E.* XIII. Hija de Xicotencatl, uno de los cuatro señores de Tlaxcala; con Pedro de Alvarado tuvo por hija a doña Leonor de Alvarado, mujer de Francisco de la Cueva; nieta Beatriz de la Cueva, mujer de Juan Maldonado de Guzmán; bisnieto Martín de Guzmán marido de Margarita de Chávez; tataranieta Francisca Maldonado de Guzmán Villacreces y Alvarado, mujer de Juan de Alvarado en 1633, 368, 370, 374.

*Bernal Díaz I.* A la hija de Xicotenga el ciego, después de bautizada se le llamó doña Luisa. Cortés la da a Pedro de Alvarado y dice a Xicotenga que él la trataría bien quedando con ello contento Xicotenga, 265. La cacica, hija de Xicotenga se llamó doña Luisa y fué dada a Pedro de Alvarado. A ella le correspondió la mayor parte de Tlaxcala y sus habitantes la respetaron como su señora. Pedro de Alvarado tuvo con ella un hijo que se llamó Pedro y una hija doña Leonor que casó con don Francisco

de la Cueva, 266. II. Al salir los españoles de la Ciudad de México, señalaron para que tomaran la delantera a Gonzalo de Sandoval, a Diego de Ordaz, Francisco Saucedo y Francisco Lugo; Cortés, Alonso de Avila y Cristóbal de Olid para que fuesen en medio y en la retaguardia a Pedro de Alvarado y Juan Velázquez de León; y en medio también capitanes y soldados prisioneros y doña Marina y doña Luisa, 83. Doña Marina y doña Luisa fueron recibidas con regocijo por los tlaxcaltecas, 89. "Mostraron fiesta y alegría cuando vieron a salvo a doña Luisa y doña Marina; y qué llorar y tristeza tenían por las demás indias que no venían. . .", 95. III. Xicotenga el viejo llevó a su hija doña Luisa aderezada de oro y se la dió a Cortés para que la tuviese por mujer y para que tuviera generación con ella. Cortés la mandó bautizar y le pusieron por nombre doña Luisa, llamó a Xicotenga y a Pedro de Alvarado de quien dijo que era su hermano y capitán para que a él diera a doña Luisa, 320. Al ir a México Cortés, Xicotenga y Maxiscaci le dieron gran cantidad de indios, llevaron también a doña Luisa acompañada por sus parientes y hermanos naturales. En Cholula supo doña Marina que querían matar a Cortés y a la gente que iba con él; se libraron de ellos llegando a México y huyendo doña Luisa con sus hermanos que la guardaban y la lengua Marina; la demás gente quedó muerta, 321. Pedro de Alvarado siempre se hacía acompañar por doña Luisa, de la que tuvo dos hijos: don Pedro y doña Leonor que se parecía mucho a su padre. Pedro de Alvarado fué al Perú acompañado de doña Leonor, y a su regreso falleció en Guatemala doña Luisa en casa de su hija doña Leonor, 322.

*Muñoz Camargo*. "Tecuelhuatzin, María Luisa". Hija de Xicotencatl el Viejo; se la dió a Pedro de Alvarado por mujer, 192.

*Torquemada I*. "Techquihuatzin, doña Luisa". Hija de Xicotencatl, quien la regala a Pedro de Alvarado, 435.

*Argensola*. "Techquilvasin, doña Luisa". Hija de Xicotencatl, quien la regaló a Cortés y éste a Pedro de Alvarado, 158.

*Cartas de Indias*. Hija de Xicotencatl, cacique de Tlaxcala. Al principio de la Conquista, don Pedro de Alvarado tuvo con doña Luisa un hijo llamado Pedro, a quien el Emperador legitimó, 710. (De esta doña Luisa hay noticias en las fuentes de la Historia de Guatemala R. G. G.).

*Herrera. 2a. Década*. "Techquilvasin, doña Luisa". Hija de Xicotencatl a quien su padre obsequió a Pedro de Alvarado. Era muy hermosa, 165.

## 5182 XICOTENCATL, DON PABLO

*Códice de Contlantzinco. Apud Tlalocan I-3*. Según el estudio de Mateos que reproduce facsimilmente el Códice, figura este personaje y su casa con una larga leyenda que no reproduce, 239.

## 5183 XICOTENCATL, DON VICENTE

*Torquemada I*. Este historiador refiere que en unas pinturas existentes en su época en la portería del Convento de Tlaxcala, aparecen los cuatro señores tlaxcaltecas en su bautizo, con sus nombres gentílicos y cristianos, y Xicotencatl con el nombre de Vicente, 523.

## 5184 XILOTL, PEDRO

*Epistolario de N. E. VII.* Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezaltenango. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

## 5185 XITOYOCUE, DON JUAN

*Epistolario de N. E. VII.* Regidor de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

## 5186 XIUHCACALTZIN, DOÑA MAGDALENA DE SAN PEDRO

*Anales de Chimalpain.* Sobrina de una noble dama hija de Yotzintli, rey de Tzacualtitlan-Tenanco, mujer de don Thomás de San Martín Quetzalmacatzin y madre de don Juan Maldonado Mihicahuitzin, 213.

## 5187 XIUHTOZTZIN, DOÑA MARIA JERONIMA

*Anales de Chimalpain.* "Xiuhtoztzin, doña María Gerónima". Hija de don Domingo Hernández Ayopochtzin Xiuhtezcatl; esposa de don Juan Agustín Ixpintzin; madre de don Domingo Francisco de San Antón Chimalpahin Quauhtlehuanitzin y de don Lucas Miguel de Castañeda, 293, 296.

## 5188 XVIAGUE, JUAN

*Epistolario de N. E. VII.* Indio principal de Meztitlán. Se dice que a consecuencia de la prisión del Visitador Diego Ramírez, los indígenas lo sintieron mucho. Tanto él como don Martín Miquiztle creían que sus vidas iban a ser tasadas y moderadas por los españoles, 152-165. Cacique, 167.

## 5189 XOCONOCHTZIN; DON FRANCISCO CARLOS

*Anales de Cuauhtitlan.* Hijo de Ichpochtzcuiltzin, hijo éste a su vez de Quinatzin III. § 93. En 1561, sucedió en el señorío de Tepotzotlán a don Luis de Manuel Mallomtl. En 1570 le sucedió don Pedro de San Agustín. § 96.

## 5190 XOCHIQUEN, DON PABLO

*Sahagún II.* Décimotercer gobernador de Tenochtitlan, gobernó tres años, 282. En su tiempo gobernó en Tlatelolco don Juan Quauiconoc, 284.

## 5191. XOCHIQUENTZIN, DON BARTOLOME

*C. Mexicayotl.* Hijo del Cuauhtlatoani de Tenochtitlan como Pablo Xochiquentzin. (Vide). § 346.

## 5192 XOCHIQUENTZIN, DON PABLO

*Anales de Chimalpain.* "Xochiquentzin, don Pablo". Gobernador de Tenochtitlan. En 1 pedernal, 1532, fué instalado gobernador, 226. En 5 pedernal 1536, murió después de haber gobernado durante cinco años. Fué el último, que reinó en Tenochtitlan, 233.

*C. Mexicayotl.* Fué Cuauhtlatoani de Tenochtitlan. En el año 1532 (1 pedernal) fué cuando gobernó como jefe militar; era simplemente noble mayordomo; fué por tres años a Teocolhuacan. § 345. Murió en el año 5 pedernal, 1536; dejó un hijo llamado Bartolomé Xochiquentzin quien desapareció. § 346.

*An. Mex. Cont. C. 8. XII.* tochtli 1530. Entraron nuevamente o por primera vez en Colhuacán los mexicanos don Pablo y Motelchiauzin y Guzmán.

#### 5193 XOCHIQUETZALTZIN, DOÑA LUISA

*Anales de Chimalpain.* Hija del príncipe don Luis Ixpintzin; esposa de Bartolomé gran señor, noble generalísimo, y madre de don Juan Agustín Ixpintzin, 295.

#### 5194 XOCHITL, MARIA MALINCA

*Anales de Diego García. Apud An. Mex. Cont. No. 24.* Nació esta niña en 4 pedernal, 1600, 5.

#### 5195 XOCHITOTOTZIN, DON ANDRES DE SANTIAGO

*Anales de Chimalpain.* En 6 casa, 1537, se encarga de arreglar las diferencias existentes entre don Thomás Quetzalmacatzin y su hermano don Juan de Sandoval Tecuanyacatzin, 236. En 2 conejo, 1546, va a Amaquemecan-Chalco con el nombramiento de Juez, e instala a los gobernadores de Itztlacoauhcan, Tzacualtitlan-Tenanco, Tecuanipan y Panohuayan, 243-245.

#### 5196 XOILTEMO, JERONIMO

*Títulos de la Magdalena Mixihuca.* Gobernador de Xochimilco, 51.

#### 5197 XONIS, TOMAS

*Epistolario de N. E. VII.* Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

#### 5198 XOPO, ALONSO

*Epistolario de N. E. IX.* "Xopol, Alonso". Principal de Tantoyuca (sujeto a Metatepec) en 1560, 60, 65, 82, 84, 88.

#### 5199 XUCHIL, PEDRO

*Epistolario de N. E. VII.* Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

#### 5200 XUCHIL, PEDRO

*Epistolario de N. E. VII.* Principal o tequitato del pueblo de Tenango o Quezaltenango. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.





INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

# Y

## 5201 YAOTLAPANTZIN, DON MIGUEL DE SANTIAGO

*Anales de Chimalpán.* Señor de Itztlacoauhcan-Amaquemecan, 252.

## 5202 YAOTLATO, DON BALTAZAR

*Epistolario de N. E.* XVI. En 1561 pide mercedes para Tacuba en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros, 71-74.

## 5203 YASIMENI, DON DIEGO DE VELASCO

*Relación de Tamazola. Apud P. N. E.* IV. Cacique de Tamazola a la llegada de los españoles. Descendiente de Yacocuini, 83.

## 5204 YOLICTZIN, DON FRANCISCO

*Relación de Coatepec. Apud P. N. E.* VI. Principal de Coatepec Chalco, nombrado gobernador por Cortés desde Coyoacán. El último señor, anterior a éste, fué Tlacoquentzín, 52.

## 5205 YOLLOCAMACHALTZIN, DON JUAN

*Anales de Cuauhtitlan.* Maxtla y seis chichimecas se van a Tlalcozpan, en donde "hoy está" la casa de don Juan Yollocamachaltzín. § 108.

## 5206 YREPUN, DON MACOS

*Códex Plancarte. Apud Anales del Museo Michoacano* I. El y Juan Bautista, naturales del Pueblo de Tzopoco, eran espías de San Juan Carapan, 58.

## 5207 YZCUTECATL, PEDRO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Indio tío de don Carlos, que según la declaración rendida por Gabriel Xaltemo, visitaba la casa de este señor cuando él estaba ausente, 12. Según la declaración de Bernabé Tlalchachi había sido puesto por don Carlos en su casa para que la cuidara, 13. Según declaración de (Lorenzo Mixcotlaylotla), Pedro Yzcutecatli era quien guardaba la casa de don Carlos, 28.



# Z

## 5208 ZACOUATL, FRANCISCO

*Cartas de Religiosos. 1539-1594.* Indio que junto con Francisco Jiménez acusó a los religiosos dominicos, especialmente a Fray Domingo de Betanzos, de haber dado mal trato a los indios de la Ciudad de los Angeles, 81.

## 5209 ZAMORA, ALVARO DE

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Sirvió de intérprete en las declaraciones que hicieron los indios: don Alonso, Francisco Maldonado, Cristóbal y Melchior (Aculnahuatl), el 24 de septiembre de 1539, 73-75.

## 5210 ZAPATA Y MENDOZA, DON JUAN VENTURA

*Boturini.* Cacique de la parcialidad de Quiahuiztlan, que escribió la “Crónica de la muy honorable y leal ciudad de Tlaxcallan” en lengua náhuatl que empieza desde “La venida de esta nación a la Nueva España hasta el año de 1689”. 2a. parte, 35. Autor de la “Crónica de Tlaxcallan”. 2a. parte, 76.

*Beristáin III.* Noble tlaxcalteca, cacique de la parcialidad de Quiahuiztlan. Escribió según Boturini y Clavijero la “Crónica de Tlaxcala en lengua mexicana... hasta 1689”, 311.

## 5211 ZAPOTLACATL, PEDRO

*Proceso Inquisitorial del Cacique de Texcoco.* Alguacil de Texcoco, enviado por el gobernador don Lorenzo, para que fuera a la sierra a buscar un ídolo. Después de haber buscado encontró uno de Tláloc el cual rompieron en dos partes, 25.

## 5212 ZARATE, DON JUAN DE

*C. Mexicayottl.* Substituyó en el gobierno de Tlatelolco a don Miguel García; era habitante de Mixtecapan. § 373.



**5213 ZITALI, DON DIEGO**

*Tello IV. Gobernante de Cocula; junto con sus vasallos hizo la iglesia y convento, siendo sujetos a Tocolotlan y otros pueblos. El primer guardián fué Fray Esteban de Fuente Ovejuna. Zitlan, que ya bautizado, le llamaron don Diego Zitali, 100.*

# C

## 5214 ÇANCI, PEDRO

*Epistolario de N. E. VII.* Alcalde, regidor o principal de Meztitlán. (Vide don Juan Cuytasi), 113-114.

## 5215 ÇETOCHTLI, MARTIN

*Epistolario de N. E. XVI.* Indio principal de Tacuba que pidió mercedes en unión de don Antonio Cortés (vide) y otros en 1561, 71.

## 5216 ÇIPAQUE, PEDRO

*Epistolario de N. E. XIV.* Indio principal de Meztitlán. (Vide Açi, Lucas), 112.

